

LES PLANTES VASCULAIRES  
DES  
ÎLES SAINT-PIERRE ET MIQUELON

par

le Père C. LE GALLO, C.S.Sp.

Comme suite logique à l'Esquisse Générale de la Flore Vasculaire des Îles Saint-Pierre et Miquelon (LE GALLO, 1949) dans laquelle on trouvera toutes indications d'ordre géologique et phytogéographique concernant le Groupe, il nous a semblé digne d'intérêt de présenter une florule des espèces que l'on est susceptible de rencontrer dans ce petit archipel voisin de Terre-Neuve.

Une nouvelle étude du Frère LOUIS-ARSENE, (1947), publiée dans le but de compléter une première contribution parue vingt ans plus tôt, porte à 637 le nombre des espèces vasculaires des îles. Sur ce chiffre, 515 sont considérées comme indigènes et 122 comme introduites. Le présent travail modifie sensiblement ces données, mais il n'en reste pas moins vrai que la flore du Groupe se révèle relativement riche en espèces variées grâce à la diversité même des habitats : maritimes, alpins, subarctiques, tourbières à *Éricacées*, tourbières à Sphaignes, rochers éboulés, ainsi qu'à la nature acide du sol dont le géologue Aubert DE LA RÛE a démontré, en des rapports circonstanciés, l'étrange complexité.

Nous ne ferons que noter ici l'un des aspects de notre flore, qui a été aussi souligné par FERNALD pour l'île de Terre-Neuve : cet étrange nanisme qui affecte non seulement les conifères de la forêt naine, (à tel point que marcher sur la tête des arbres est une réalité en plusieurs endroits), mais aussi certaines espèces au niveau de la mer, partout en terrain découvert, où les vents fréquents et violents balayaient de leurs intempéries la végétation qui se refuse à mourir. Des espèces comme *Prenanthes trifoliolata*, *Aster umbellatus* mesurent en pareil cas 10 ou 20 centimètres, alors qu'elles croissent dans les vallons abrités de Langlade et de Miquelon jusqu'à 1 m. 50 de même que les conifères de belle venue atteignent, dans ces mêmes localités, 12 à 15 mètres de hauteur. Le présent travail énumère 525 plantes indigènes, soit : 365 espèces, 132 variétés, 25 formes, 3 hybrides et 102 plantes introduites : 94 espèces, 8 variétés. Total général : 627 entités.

L'exploration botanique de l'archipel a été amorcée en 1816 par Bachelot DE LA PYLAIE qui fit un premier voyage aux îles sur la « Cybèle », puis un deuxième à Miquelon en 1819 sur le voilier « l'Espérance » ; elle a été continuée au milieu du siècle par le pharmacien de la marine, Alphonse GAUTHIER, qui consacra sa thèse à l'Histoire Naturelle du Groupe ; par le docteur Ernest DELAMARE, qui fut médecin à Miquelon de 1866 à 1888, et qui publia le FLORA MIQUELONENSIS en collaboration avec deux savants bryologues (1888). L'année précédente, le docteur BONNET, du Muséum d'Histoire de Paris, avait fait éditer une première florule basée sur les récoltes de Bachelot DE LA PYLAIE, de BEAUTEMPS-BEAUPRE et de DELAMARE. Le Frère LOUIS-ARSENE enfin, dans des articles élaborés avec une science parfaite, fit paraître ses contributions de 1927 et 1947 dans *Rhodora* sous les auspices du professeur FERNALD. Le Frère, depuis son départ des îles Saint-Pierre et Miquelon (14 juillet 1903), n'a cessé de se consacrer à l'étude de notre flore

Cette présente florule, si elle constitue une étape nouvelle, ne prétend rien enlever à l'excellence des travaux antérieurs. Si l'on agrée son mérite, c'est à eux précisément qu'on le doit. Presque tout le matériel rapporté dans ces notes a été examiné par FERNALD ou par d'autres autorités, comme le docteur H. K. SVENSON pour les *Eleocharis*. Nous saisissons ici l'occasion offerte de leur exprimer notre plus vive reconnaissance. Ce même devoir s'impose à l'égard du regretté Frère MARIE-VICTORIN et de son savant collaborateur de la première heure, le Frère ROLLAND-GERMAIN, qui nous ont, eux aussi, en plusieurs occasions, encouragé dans nos travaux.

C'est pour nous un plaisir tout particulier de remercier chaleureusement M. Jules BRUNEL, directeur de l'Institut Botanique de Montréal, M. Jacques ROUSSEAU, directeur du Jardin Botanique, M. Ernest ROULEAU, conservateur de l'Herbier Marie-Victorin, M. Marcel RAYMOND, du Jardin Botanique de Montréal qui a examiné certains *Carex*. M. Bernard BOIVIN, à qui nous devons aussi d'excellentes identifications.

La mort inopinée de M. Mathurin LE HORS, à l'âge de 66 ans, survenue le 22 septembre 1952, met en deuil plusieurs botanistes. Il fut pour eux un ami dont la fidélité ne s'est jamais démentie. Il fut pour moi, par surcroît, un guide sûr à travers les îles dont il connaissait tous les aspects. Pendant 34 ans, il en étudia la flore avec une méthodique patience. Une notice devra faire connaître son œuvre.

Les collectionneurs des plantes énumérées ci-après sont, avec leurs date d'herborisation et par ordre d'ancienneté : 1. – le botaniste explorateur Bachelot DE LA PYLAIE (1816-1819, et Terre-Neuve 1820) ; 2. – l'officier de marine BEAUTEMPS-BEAUPRE (1822) ; 3. – le pharmacien Alphonse GAUTIER (1859-1863) ; 4. – le docteur Ernest-Amédée DELAMARE (1866-1888) ; 5. – le Frère LOUIS-ARSENE (1895-1903) ; 6. – M. Mathurin LE HORS (1908-1952) ; 7. – Le Père C. LE GALLO (1935-1946).

Le matériel d'herbier récolté par DE LA PYLAIE (215 espèces), BEAUTEMPS-BEAUPRE (38 espèces), DELAMARE (145 espèces) est aujourd'hui conservé dans l'Herbier Général du Muséum de Paris. Celui du Frère LOUIS-ARSENE (430 espèces) a été déposé en majeure partie au Gray Herbarium de Harvard University. Le reste est classé au Jardin Botanique de New-York. Notre herbier personnel et celui de M. LE HORS, sont incorporés à l'Herbier Marie-Victorin (Institut Botanique de Montréal). Toutefois, bon nombre de nos récoltes sont dans les collections du Gray Herbarium.

Après un séjour d'une douzaine d'années dans l'archipel, toujours judicieusement aidé et conseillé par M. LE HORS, après cent cinquante herborisations par monts et par vaux, l'auteur croit le temps venu de publier ces pages. Il a suivi dans cette énumération systématique la huitième édition du Gray's Manual of Botany (FERNALD, 1950).

Pour indiquer le degré de fréquence et de distribution des espèces, nous avons adopté les signes conventionnels suivants :

gén. pour général	Ibid. pour même localité.	t. r. pour très rare
r. pour rare	p. c. pour peu commune	a. c. pour assez commune
c. pour commune	t. c. pour très commune	

Quand les plantes ne sont pas suivies par un numéro d'ordre, elles ont été notées, à maintes reprises, sur le terrain par les collectionneurs.

Les localités mentionnées n'indiquent pas nécessairement qu'elles sont les seules connues, mais précisent que des spécimens y ont été récoltés ou observés.

## ÉQUISÉTACÉES

EQUISETUM ARVENSE L. Sol sablonneux, bords des routes, habitats divers. St-Pierre : çà et là, anse à Pierre, Savoyard, Ravenel., *Le Hors*. Langlade: t. c. partout. Miquelon : t. c.; ruisseau de Terre-Grasse, 25 août 1940, *Le Gallo 19*.

EQUISETUM SYLVATICUM L. var. PAUCIRAMOSUM Milde. – Bois humides, ombragés, boueux ou sablonneux. St-Pierre : çà et là; anse à Ravenel: 20 juin 1901, Louis-Arsène. Langlade : c. Belle Rivière, 18 juillet 1901, *Louis-Arsène*; *ibid.*, 28 sept. 1936, *Le Gallo 20*. Miquelon : c., Calvaire, Carcasse est, ruisseau de Terre-Grasse, etc., *Delamare*.

EQUISETUM LITORALE Kuhl. – : Rivages, lieux humides, inondés, bords marécageux des ruisseaux. Langlade: a. r., marécages, cours inférieur de la Belle Rivière, 18 juillet 1901, *Louis-Arsène*.

EQUISETUM FLUVIATILE L. Mentionné par DELAMARE au Hâvre de Terre-Grasse. Rapporté aussi par DE LA PYLAIE et LOUIS-ARSENE (Belle Rivière, Langlade). Miquelon: embouchure du ruisseau de Terre-Grasse, 27 juillet 1937, *Le Gallo 21*. (*E. limosum* L.).

EQUISETUM VARIEGATUM Schleich. – Lieux humides, graviers des rivières, des lacs. Langlade : berges de la Belle Rivière, été 1931, (*Le H.*).

EQUISETUM SCIRPOIDES Michx. : Parois humides, boisées, lieux sourceux, ombre des conifères. Langlade : c. par places, falaises boisées de la Belle Rivière, 21 juin 1902, *Louis-Arsène*; *ibid.*, 3 août 1940, *Le Gallo 22*, ruisseau des Mâts (1931) ; rivière Maquine, (*fide Le Hors*). Miquelon : ruisseau de Terre-Grasse, 19 août 1940 (*Le G.*).

---

**LYCOPODIACÉES**

- LYCOPODIUM SELAGO L. – Rochers des mornes. St-Pierre : a. c. Pain de Sucre (150 m. env.). La Vigie, mornes de l'anse à Pierre, de l'anse à Dinant, du Cap au Diable, etc. Le Trépied (204 m.), 25 sept. 1935, *Le Gallo 24*. Langlade : plaine de l'Isthme, (fide *Le Hors*). Miquelon : çà et là dans les mornes : Grand-Morne (265 m.), m. de la Montée (200 m.), m. de Sylvain ; la Presqu'île ; vallée supérieure du Renard ; presqu'île du Cap, etc., (*Le G.*).
- LYCOPODIUM SELAGO L. var. APPRESSUM Desv. – Distribué depuis les savanes tourbeuses de Terre-Neuve jusqu'à la Caroline du Nord à travers la Nouvelle-Angleterre. Se retrouve avec le type, çà et là dans le Groupe.
- LYCOPODIUM LUCIDULUM Michx. – : Bois frais, humides. Langlade : R., Les Fourches, vallée supérieure de la Belle Rivière, 1 juin 1903, *Louis-Arsène*. Miquelon : r., ruisseau de la Mère Durand, 17 juillet 1939, *Le Gallo 25*; ruisseau du Renard, 29 août 1940 (*Le G.*).
- LYCOPODIUM INUNDATUM L. – : Marais sablonneux, lieux humides, tourbières. St-Pierre : çà et là, étang du Trépied, 27 mai 1901, *Louis-Arsène* ; étang du Fauteuil, 24 sept. 1944, (*Le G.*). Langlade : c. dans les tourbières. Miquelon : c. dans les tourbières : sud du Chapeau, 17 juillet 1936, *Le Gallo 26*. Seul le type est connu dans les îles.
- LYCOPODIUM ANNOTINUM L. – Bois secs, taillis, parfois lieux humides. C. dans les trois îles du Groupe. St-Pierre : Pain de Sucre et morne de la Vigie, 28 septembre 1936, *Le Gallo 28*.
- LYCOPODIUM ANNOTINUM L. var. PUNGENS (La Pylaie) Desv. – Se rencontre dans les lieux dénudés, sommets, flancs des mornes, parfois lieux humides. A. c. dans les trois îles du Groupe. St-Pierre : sommet de la Vigie, 19 juin 1903, *Louis-Arsène* ; vallée des Sept-Étangs, 22 août 1930, *Le Hors*. Langlade : tourbières centrales ; les Voiles-Blanches, 5 septembre 1935. *Le Hors et le Gallo 29*. Miquelon : près de la grosse Butte, étang de Mirande, 25 juillet 1936 (*Le G.*).
- LYCOPODIUM CLAVATUM L. var. BREVISPICATUM Peck. – Bois secs, taillis, mornes, plaines rocailleuses. Çà et là dans les trois îles du Groupe. Saint-Pierre : route de l'anse à Pierre, *Le Hors*. Langlade : plateau des Voiles Blanches, 5 septembre 1935, *Le Hors et le Gallo 34*. Miquelon : ruisseau du Renard, 24 juillet 1901, *Louis-Arsène*; *ibid.*, 19 août 1940, (*Le G.*) ; falaises herbeuses du Cap à Paul, 22 août 1941, (*Le G.*).
- LYCOPODIUM OBSCURUM L. var. DENDROIDEUM (Michx.) D.C. Eaton. – Bois humides, friches, mornes. Saint-Pierre : çà et là, mornes du centre, région du Cap au Diable, Sept. 1936, *Le Hors*. Miquelon : çà et là, vallée moyenne du Renard, 19 août 1940, *Le Gallo 27*. Utilisé comme rameau le jour de fête du même nom.
- LYCOPODIUM SABINAEFOLIUM Willd. var. SITCHENSE (Rupr.) Fern. – Bois secs et froids de conifères. St-Pierre : çà et là dans les mornes; m. de l'étang aux Outardes, 19 août 1941, (*Le G.*) ; presqu'île du Cap, Cap à Paul, 22 août 1941, *Le Gallo 31*. Maintes fois confondu avec *L. alpinum* L.; ce dernier ne se rencontre au sud du Labrador septentrional que sur les sommets des Shickshocks (fide FERNALD et MARIE-VICTORIN). Le type se rencontre aussi dans les régions de Terre-Neuve et de la Côte-Nord.
- LYCOPODIUM COMPLANATUM L. – Lieux rocheux, mornes. St-Pierre anse à Dinant ; Cap au Diable ; mornes du Cap à l'Aigle, 25 mai 1936, *Le Hors*. (var. *canadense* Vict.).
- LYCOPODIUM COMPLANATUM L. var. FLABELLIFORME Fern. – Habite les bois secs de conifères, taillis, flancs des mornes. Langlade : r., vallée de la Belle Rivière, 16 août 1902, *Louis-Arsène* ; Miquelon : r., morne de la Grande-Montagne, 23 juillet 1936 ; base sud-est du Calvaire, parmi les rochers, 28 avril 1941 ; pentes du Cap à Paul, 27 août 1942, *Le Gallo 35*. Souvent considéré par certains auteurs comme espèce distincte.

**SÉLAGINELLACÉES**

- SELAGINELLA SELAGINOIDES (L.) LINK. – Rochers humides, tourbières, marais. Miquelon : çà et là, tourbières, en bordure de la route de la Pointe au Cheval ; Beaumont, 6 juillet 1935, *Le Hors* ; plaine du Chapeau, 21 juillet 1942, *Le Gallo 37* ; tourbières au nord du Calvaire ; étang des Joncs, 20 juillet 1942 (*Le G.*). Saint-Pierre : tourbière du Cap du Diamant été 1950, *Le Hors*.

---

**ISOÉTACÉES**

ISOETES MURICATA Dur. – Eaux peu profondes, a. c. dans les trois îles du Groupe. St-Pierre : étang de Savoyard, *Le Hors*. Miquelon : étang du Cap-Vert, 26 juillet 1937, *Le Hors* ; étang de Mirande, 20 juillet 1945, (*Le G.*).

ISOETES MACROSPORA Dur. – Étangs, ruisseaux calmes ; a. c. dans les trois îles du Groupe. Langlade : Voiles Blanches, 5 sept. 1935, *Le Hors et Le Gallo 38*. Saint-Pierre : étang du Goéland, (*Le G.*). Miquelon : étangs de la Carcasse-ouest et de la Roncière, 26 juillet 1937, (*Le Hors et Le G.*) ; tourbières du fond de l'anse à Miquelon, 24 août 1944, (*Le G.*).

**OPHIOGLOSSACÉES**

BOTRYCHIUM LUNARIA (L.) Sw. – Falaises sablonneuses. Langlade : région du Petit Barachois, 17 août 1940, *Le Hors* ; berges sablonneuses non loin de la ferme Chaignon, 5 juillet 1941, *Le Gallo 18* ; çà et là, Buttereaux.

BOTRYCHIUM LUNARIA (L.) Sw. MIGANENSE (Vict.) Clute. – Prairies sablonneuses. Langlade ; plaine de la Chapelle (Larranaga) ; prairies du Gouvernement, près de l'Isthme (*Le H. et Le G.*) Miquelon : plaine de Miquelon, au nord de Notre-Dame des Retrouvés, 15 juillet 1939, *Le Gallo 17* ; ibid., 4 août 1939, *Le Hors*. En fait, il y a une importante série de formes intermédiaires dont les unes approchent de *B. simplex* Hitchc.

BOTRYCHIUM MATRICARIAEFOLIUM A. Br. - Prairies sablonneuses, Langlade : Isthme de Langlade, 24 juillet 1943, *Le Gallo 615*.

BOTRYCHIUM LANCEOLATUM (S. G. Gmel.) Angstrom. – Lieux ouverts, sables maritimes. Langlade : Buttereaux, a. c., prairies sablonneuses du Gouvernement à la naissance de l'Isthme, 24 juillet 1943, *Le Gallo 15*, abonde, plaine de la Chapelle (Larranaga). Miquelon : falaises herbeuses : Cap Blanc, 17 juillet 1937, *Le Gallo 14* ; plaine de Miquelon, 15 juillet 1939, (*Le G.*) ; presqu'île du Cap, Nid à L'Aigle, 14 juillet 1943, *Le Gallo 16*, dune de Mirande, 20 juillet 1943 ; dunes de la Pointe aux Alouettes, 20 juillet 1943, (*Le G.*).

**POLYPODIACÉES**

SCHIZAEA PUSILLA Pursh. – Lieux humides, tourbières. Espèce de la Plaine Côtière du New-Jersey au Cap-Breton et à Terre-Neuve ; Bruce Peninsula, Ontario. Saint-Pierre : çà et là ; autour de l'étang du Cap Noir, dépressions marécageuses au nord de la ville de St-Pierre, 26 août 1901, *Louis-Arsène*. Langlade : a. c. dans les tourbières, Voiles-Blanches, 5 sept. 1935, *Le Hors et Le Gallo 10*. Miquelon : c. dans les tourbières, plaine du Chapeau ; plateau de Beaumont ; tourbières de la Carcasse-ouest ; autour du Calvaire ; vallée des Godiches ; tourbières de Bellevue, etc., (*Le G.*).

**OSMUNDACÉES**

OSMUNDA REGALIS L. var. SPECTABILIS (Willd.) Gray f. NANA Fern (type de Terre-Neuve). – Marais, tourbières. D'abord rapporté par Gautier (1866). St-Pierre : t. r., bord d'un ruisseau, nord-ouest de l'étang Frecker, 7 août 1909, *Le Hors* ; ibid., 27 juillet 1936, *Le Hors et Le Gallo 11*. Miquelon : t. r. plaine du Chapeau, ruisseau de la Colline, 25 août 1944, (*Le G.*).

OSMUNDA CLAYTONIANA L. – Bois humides et marécageux ; parfois tourbières. Langlade : c. Belle Rivière, 10 août 1935, *Le Gallo 12* ; anse aux Soldats ; Tête-Pelée ; chaînon de Cuquemel, etc. Miquelon : çà et là bois de Mirande et de Sylvain ; tourbières de la Pointe-au-Cheval, etc., (*Le G.*).

OSMUNDA CINNAMOMEA L. – Bois humides, lieux marécageux, tourbières, rochers des mornes. T. c. dans les trois îles. St-Pierre : mornes au-dessus de la ville, 20 mai 1937, *Le Gallo 13*. Plante connue de tous, surtout des enfants qui l'appellent « noix sauvage » et qui mangent la base du pétiole succulente et sucrée.

### POLYPODIACÉES

ONOCLEA SENSIBILIS L. – Lieux humides, tourbières, bords herbeux des ruisseaux, orée des bois. Langlade : çà et là ; Belle Rivière, 18 juillet 1901, *Louis-Arsène*; fond de l'anse du Gouvernement, 19 sept. 1944, (*L. G.*) ; ruisseau Maquine, (fide *Le H.*). Miquelon : r., ruisseau Creux, etc., (*L. G.*).

DRYOPTERIS THELYPTERIS (L.) Gray var. PUBESCENS (Lawson) Nakai. – Lieux humides, bords des ruisseaux, prairies mouillées. Miquelon : ruisseau de la Carcasse-est, 27 juillet 1937, *Le Hors et Le Gallo 6*; 23 juillet 1938, (*Le G.*) ; Pointe au Cheval ; Terre-Grasse ; Pousse-Trou, etc. (*Le G.*).

DRYOPTERIS NOVEBORACENSIS (L.) Gray. – Lieux humides, ombragés, pâturages mouillés, parfois en colonies denses. Saint-Pierre : çà et là, ruisseau du Goéland, 27 juillet 1936, *Le Gallo 4*. Miquelon : presque île du Cap ; ruisseau du Renard ; rive sud du Grand-Étang ; entre les ruisseaux de la Carcasse, etc., (*Le G.*).

DRYOPTERIS PHEGopteris (L.) Christens. – Bois et lieux humides, flancs des mornes, bois rocheux, buissons. A. c. dans les trois îles. St-Pierre : mornes, route de l'anse à Pierre, 25 juillet 1936, *Le Gallo 8*. Miquelon : presque île du Cap, et autour du Lac, *Delamare*.

DRYOPTERIS SPINULOSA (O. F. Muller) Watt var. AMERICANA (Fisch.) Fern. – Gén. et c. dans les trois îles. Miquelon : bois de Mirande, 23 juillet 1901, *Louis-Arsène* ; Le Chapeau, 30 juillet 1937, *Le Gallo 7* ; versant nord du Chapeau, *Delamare*. Le var. *americana* est une variété septentrionale à grande fronde triangulaire caractéristique des bois des régions froides. Le var. *intermedia* (Mühl) Underw. est commun à l'île Saint-Paul (Cap-Breton) et doit s'observer dans nos îles. On trouve aussi à Terre-Neuve le var. *fructuosa* (Gilbert) Trudell et le var. *intermedia* (L.) (Muhl.) Underw.

DRYOPTERIS CRISTATA (L.) Gray. – Bois humides, marais, çà et là dans les trois îles. St-Pierre : Savoyard, etc. Miquelon : rive sud du Grand-Étang, (*Le G.*) ; mornes du Cap, 22 juillet 1940, *Le Gallo 5*.

AYTHYRIUM FILIX-FEMINA (L.) Roth. var. MICHAUXII (Spreng.) Farwell f. RUBELLUM (Gilbert) Farwell. – Langlade : a. c. Vallées boisées, Belle Rivière, 18 juillet 1901, *Louis-Arsène*, *ibid.*, 28 août 1936, *Le Gallo 3*. Miquelon : au ruisseau Sylvain, mais a. r. dans le reste de l'île.

PTERIDIUM AQUILINUM (L.) Kuhn. var. LATIUSCULUM (Desv.) Underw. Localité du type : St-Pierre et Terre-Neuve. St-Pierre : a. c., Cap-à l'Aigle ; Savoyard, 20 juillet 1937, *Le Gallo 2*, Cap-Noir, 10 juillet 1901, (*Louis-Arsène*) ; 5 *Louis-Arsène 6*. Langlade et Miquelon : çà et là, Sylvain, Terre-Grasse etc., *Delamare 364*.

POLYPODIUM VIRGINIANUM L. – Lieux humides et rocheux, flancs des mornes ; bases des troncs d'arbres. St-Pierre : r. Langlade : çà et là, Belle Rivière, 18 juillet 1901, *Louis-Arsène* ; bois et Tête de Cuquemel, 10 juillet 1945, (*Le G.*). Miquelon : flancs du Chapeau, 27 juillet 1936, *Le Gallo 1* ; le Calvaire, *Delamare leg.* ruisseau Sylvain ; anse de la Roncière etc. Nom vernaculaire : pulmonaire ; employée jadis, surtout à Miquelon comme remède contre la toux.

### TAXACÉES

TAXUS CANADENSIS Marsh. – Çà et là, dans les sous-bois et la forêt naine dans les trois îles du Groupe, St-Pierre : route de Savoyard, chemin de l'étang du Goéland, 25 mai 1935, *Le Gallo 40*. Nom vernaculaire : sapin traînard. Emploi médicinal, assez dangereux à cause de la taxine que l'arbrisseau contient.

### PINACÉES

ABIES BALSAMEA (L.) Mill. var. PHANEROLEPIS Fern. – Variété géographique du Labrador, de la Côte-Nord, de Terre-Neuve, des Îles-de-la-Madeleine, des Shickshocks, du Cap-Breton, de la Nouvelle-Angleterre. T.

- c. dans les mornes, la forêt naine et les vallons boisés dans les trois îles du Groupe. St-Pierre : anse à Ravenel, 3 juin 1900, *Louis-Arsène*; mornes du centre, 18 août 1936, *Le Gallo 44*. La forme typique se trouve mêlée au var. *phanerolepis* dans l'aire de distribution : ses bractées membraneuses ne sont pas munies d'arête exerte étalée. Nom vernaculaire : sapin ; avec les épinettes, il constitue la « brousse ». Nos conifères atteignent quelques décimètres dans les régions exposées aux vents, trois ou quatre mètres à St-Pierre, onze à quinze mètres dans les vallons encaissés de Langlade et de Miquelon.
- PICEA GLAUCA (Moench) Voss. – T. c. dans les vallées boisées de Langlade et de Miquelon. T. r. à St-Pierre. Le f. *parva* (Vict.) Fern. et Weath., une forme géographique extrême qui constitue avec le f. *semiprostrata* de *Picea mariana* la brousse d'épinettes et fait partie, dans l'archipel, dans les Shickshocks (Gaspésie) et sur la Côte-Nord, du feutrage de la forêt naine. Nom vernaculaire: spruce blanc ; employé dans les îles à la fabrication de la « bière de spruce », mais le spruce noir est préféré des habitants.
- PICEA RUBENS Sarg. – Le moins c. et le moins élevé des épicéas ou épinettes (spruces) de l'archipel. Ça et là, dans les vallées boisées de Miquelon et de Langlade ; Belle Rivière, 24 août 1900, *Louis-Arsène*. Miquelon : bois de Sylvain–Mirande et bois du sud-est de l'île (vallée du nordet, etc.) 30 mars 1936, (*Le G.*).
- PICEA MARIANA (Mill.) BSP. – Bois de conifères, comme le précédent, collines rocheuses, tourbières à Sphaignes, marais bords des étangs. Gén. et t. c. dans les îles Langlade et Miquelon. St-Pierre : t. r. Le type peut s'accompagner, dans le feutrage serré de la forêt naine, de f. *semiprostrata* (Peck) Blake, forme alpine des montagnes et des rivages autour du Saint-Laurent. Nom vernaculaire : spruce noir. Les arbrisseaux sont utilisés dans la fabrication d'une bière d'épinette, dite « bière de spruce », économique et saine.
- LARIX LARICINA (DuRoi) Koch. – Terrain humides, tourbeux, autour des étangs, orée des bois. Langlade : ça et là, tourbières centrales ; ruisseau des Mâts, *Le Hors* ; Miquelon : ça et là, tourbières de Sylvain et de Mirande, 27 juillet 1936, *Le Gallo 43* ; ruisseau de Terre-Grasse ; ruisseau de la Carcasse-est ; plaine du Chapeau, *Delamare*. Nom vernaculaire : bois de violon, dans les îles. Employé dans l'usage médicinal en tisane et sirop contre la toux et en décoction, selon DELAMARE, pour le traitement des plaies. Le f. *depressa* Roussel est la forme ordinaire dans l'archipel.
- PINUS STROBUS L. - Langlade : vallée de la Belle Rivière, 19 juillet 1902, *Louis-Arsène*. Malgré de nombreuses et actives recherches, cet arbre si ornemental n'a pas été retrouvé. Il est encore néanmoins dans son aire de distribution puisque la limite septentrionale actuellement connue à Terre-Neuve est Bonne Bay, côte ouest de l'île. (Ni *Pinus resinosa* Ait (pin rouge) ni *Pinus banksiana* Lamb. (pin gris ou cyprès) n'ont de chance d'être rencontrés dans l'archipel, quoique certains aient prétendu les avoir observés à Langlade, d'après DELAMARE (1888). Peut-être ces essences avaient-elle été plantées à la reprise de possession des îles (1816) par le jardinier du Roi, pour essais, en même temps que d'autres espèces forestières ! Nom vernaculaire : Pin blanc.
- JUNIPERUS COMMUNIS L. var. SAXATILIS Pallas. – Lieux sablonneux ou graveleux, rocailles, mornes. C. en son habitat dans les trois îles du Groupe. St-Pierre : anse à Ravenel, 6 juin 1901, *Louis-Arsène* ; mornes du centre, 29 juillet 1936, *Le Gallo 41*. Le var. *megistocarpa* Fern. et St. John, à fruits de plus grand diamètre (Île de Sable, Cap-Breton, Îles-de-la-Madeleine, etc.) est à rechercher autour de l'archipel: endroits rocaillieux au bord de la mer. Utilisé sous le nom de genièvre dans la fabrication d'une bière locale. Les baies en macération dans l'alcool servent à la préparation du « gin ». « Le décocté de la plante, réduit à consistance d'extrait, est appliqué extérieurement contre le rhumatisme ». DELAMARE, (Fl. de Miquelon. p. 30).
- JUNIPERUS HORIZONTALIS Moench. – Rivages maritimes de préférence, rocailles, falaises. Saint-Pierre : c. surtout au sud de l'île; la Vigie, 7 juin 1900, *Louis-Arsène* ; Cap-Noir ; Galantry ; Pointe-Blanche, anse à Ravenel ; Cap aux Basques, Pointe du Diamant, Savoyard ; route du Goéland, 25 mai 1935, *Le Gallo 42*. Miquelon: c. par places autour des côtes : Cap-Blanc, Pousse-Trou, presqu'île du Cap ; rive sud du Grand-Étang ; le Bec, *Delamare*. Appelé « rameau » dans le pays à cause de son emploi comme tel le jour de la fête.

## SPARGANIACÉES

- SPARGANIUM AMERICANUM Nuttall. – Ruisseaux, tourbières, lieux humides, R. dans le Groupe. St-Pierre : r. ruisseau de l'anse à Ravenel, 13 septembre 1935, *Le Hors* ; *ibid.*, 23 août 1936, *Le Hors et Le Gallo 46* ;

ruisseau entre l'étang des Herbières et l'étang Maillard, 3 septembre 1945, (*Le H. et Le G.*). Miquelon : près de la colline du Chapeau (fide *Le H.*).

SPARGANIUM CHLOROCARPUM Rydb. var. ACAULE (Beeby) Fern. – Tourbières, prairies humides. St-Pierre : çà et là, marécages de l'anse à Ravenel, 6 août 1942, *Le Hors et Le Gallo 50, 51, 52* ; marais de la Pointe-Blanche, 27 août 1940 ; étang de Savoyard, (fide *Le Hors*). Miquelon : r. ruisseau de la Mère Durand, 17 juillet 1936, *Le Gallo 49*. Le type se trouve aussi à Terre-Neuve, dans l'Ungava et ailleurs.

SPARGANIUM ANGUSTIFOLIUM Michx. – Cours d'eau lents et mares plus ou moins profondes. C. dans les trois îles du Groupe. St-Pierre : étang du Fauteuil, 25 août 1899, *Louis-Arsène* ; étang du Cap-Noir, 23 août 1936, *Le Gallo 45*. Miquelon : eaux stagnantes du nord du chemin de la grande Coupée, *Delamare*.

SPARGANIUM MULTIPEDUNCULATUM (Morong) Rydb. – Lacs, étangs calmes, lagunes. Saint-Pierre : le Diamant. Langlade : Isthme, 24 juillet 1943, *Le Gallo 616*.

SPARGANIUM HYPERBOREUM Laestad. – Étangs, ruisseaux, tourbières. St-Pierre : çà et là, tourbières centrales, étang de la Vigie, *Le Hors* ; vallées de l'anse à Dinant, de l'anse à Pierre, 9 octobre 1936, *Le Hors et Le Gallo 47*. Langlade : tourbières du centre et du sud: abonde entre la Pointe de l'Ouest (Cap Coupé) et le Cap Bleu, août 1946, *Le Hors* ; petits étangs région du Cap aux Voleurs, *Le Hors* ; çà et là, presque île du Cap, Le Bec, les Terres-Rouges, 12 juillet 1936, *Le Gallo 48*.

## ZOSTERACÉES

ZOSTERA MARINA L. var. STENOPHYLLA Aschers. et Graebn. - Distribué le long de la côte atlantique américaine du Groenland à la Floride. Rivages, dans l'eau salée. St-Pierre : Pont-Bouveau, 20 juillet 1935, *Le Hors et Le Gallo 63* ; anses sablonneuses, rive sud du Barachois, *Le Hors*; Hâvre de la Pointe Blanche, *Le Hors*. Île-aux-Marins ; étang à l'est de l'église, 2 août 1945, (*Le G.*). Langlade : Isthme, 24 août 1900, *Louis-Arsène* ; Grand-Barachois ; île aux Chevaux, embouchure des ruisseaux du Nordet et du Milieu, 17 juillet 1939, (*Le G.*). Miquelon : Grand Étang, la Roncière, 18 août 1941, (*Le G.*). Nom vernaculaire : paillole. C'est l'herbe à Outardes très recherchée par ces oiseaux de passage en été dans les îles. La plante, jadis employée pour rembourrer des matelas, fut parasitée dans l'archipel pendant la grande épidémie de nécrose, en 1933.

POTAMOGETON PECTINATUS L. – Eaux tranquilles, eaux saumâtres. Langlade : sud du Grand Barachois, marais Sauveur, 26 juillet 1945, *Le Hors* ; marais de la ferme Ollivier, à la naissance de l'Isthme, 11 sept. 1945, *Le Hors*. Miquelon : plaine du Chapeau, (*Le G.*).

POTAMOGETON CONFEROIDES Reichenb. – Étangs froids, mares des montagnes, mornes. Espèce reliquale préglaciaire, distribué de Terre-Neuve et du Cap-Breton à la Pennsylvanie et au New Hampshire ; au Wisconsin vers l'ouest, St-Pierre : t. r., tourbières de l'anse à Pierre, 26 août 1937, *Le Hors* ; mares à la naissance de l'anse à Dinant, 5 sept. 1945, (*Le G.*). Miquelon : t. r., ruisseau des Godiches, dans petites mares en face des mornes à Blondin, 23 juillet 1936, (*Le Gallo 61.*).

POTAMOGETON EPIHYDRUS Raf. var. NUTTALLII (C. et S.) Fern. – Étangs, ruisseaux tranquilles. Çà et là, dans les trois îles du Groupe. St-Pierre : ruisseau de l'anse à Pierre, 5 mai 1935. Langlade : étangs des Voiles-Blanches, 5 sept. 1935, *Le Hors et Le Gallo 57*. Miquelon : ruisseau de la Carcasse ouest, 23 juillet 1901, *Louis-Arsène* ; ruisseau de Terre-Grasse, 22 juillet 1937, (*Le G.*).

POTAMOGETON OBLONGUS Viviani. – Eaux tranquilles, mares peu profondes. A. c. dans les trois îles du Groupe, St-Pierre : Savoyard, 2 sept. 1900, *Louis-Arsène 41*. Miquelon : ruisseau de la Colline, 22 août 1942, *Le Gallo 53, 54*. Distribué aussi à Terre-Neuve (presqu'île d'Avalon) et en Nouvelle-Écosse (Cap-Breton, île de Sable). Europe, Afrique du Nord, Açores, Madère.

POTAMOGETON GRAMINEUS L. – Eaux tranquilles ou courantes. Çà et là dans les trois îles. St-Pierre : vallée des Sept Étangs, 13 août 1901, *Louis-Arsène* ; étang de l'anse à Pierre, *Le Hors et Le Gallo 59*. Miquelon : 23 août 1945, *Le Hors*. Le var. *maximus* Morong peut se rencontrer avec le type dans la même aire de distribution.

POTAMOGETON OAKESIANUS Robbins. – Eaux tranquille des ruisseaux et des étangs. Çà et là, dans les trois îles du Groupe. St-Pierre: çà et là; étang des Herbières ; étang Maillard, 3 septembre 1945 ; ruisseau de Richepomme, etc., (*Le G.*). Miquelon: çà et là ; plaine du Chapeau, 6 août 1935, *Le Hors* ; ruisseau près de l'étang des Joncs, 22 août 1942, *Le Gallo 55* ; tourbières des étangs Saint-Jean, 25 août 1942, (*Le G.*).

POTAMOGETON PERFOLIATUS L. var. BUPLEUROIDES (Fern.) Farw. Eaux saumâtres de préférence. St-Pierre : étang du Cap-Noir, 9 août 1942, *Le Gallo 60* ; étang de Savoyard, (*Le H. et Le G.*). Miquelon : plaine, près du Chapeau, 23 juillet 1901, *Louis-Arsène 40 et 41* ; étang de Mirande, 20 juillet 1945, (*Le G.*).

RUPPIA MARITIMA L. var. OBLIQUA (Schur) Aschers. et Graebn. – Eaux saumâtres. St-Pierre : étang du Cap-Noir, 25 septembre 1936, *Le Gallo 62*. Miquelon : r., Grand Étang, 23 juillet 1901, *Louis-Arsène* ; Bout de l'étang, 25 août 1944, *Le Gallo*. Seul le var. *obliqua*, d'affinité européenne, a été récolté dans l'archipel. On pourrait y rencontrer le var. *brevirostris* Agardh, variété endémique autour du Golfe Saint-Laurent.

## JONCAGINACÉES

TRIGLOCHIN MARITIMA L. – Marais saumâtres, rivages maritimes, marécages à l'intérieur. St-Pierre : a. c., Pont-Bouveau ; Savoyard ; Pointe-Blanche, Langlade : çà et là, Belle Rivière, 6 juin 1931, *Le Hors*. Miquelon : a. c. ruisseau de la Colline, 25 juillet 1935, *Le Gallo 64*. Plaine du Chapeau, Pousse-Trou, Carcasse-ouest ; ruisseau du Renard ; etc., (*Le G.*).

TRIGLOCHIN PALUSTRIS L. Tourbières maritimes, marais. St-Pierre : çà et là, Savoyard ; Pointe-Blanche, 11 août 1936, *Le Hors et Le Gallo 65*. Pont-Bouveau, 11 juillet 1944, (*Le G.*). Miquelon : çà et là, ruisseau de la Carcasse-ouest, (*Le G.*) ; Pointe-au-Cheval, *Le Hors*.

## GRAMINÉES

BROMUS CILIATUS L. – Bois, bords des rivières. Langlade : çà et là, Belle Rivière, Cap aux Voleurs, Maquine, Dolisie. Miquelon : çà et là, ruisseau de Terre-Grasse, 29 juillet 1901. *Louis-Arsène* ; ruisseau du Renard, 19 août 1941, *Le Gallo 118* ; ruisseau Sylvain, 25 août 1941 ; plaine du Chapeau, 26 août 1944, (*Le G.*).

BROMUS MOLLIS L. – Saint-Pierre : Occasionnel et introduit, route du Cap à L'Aigle.

FESTUCA RUBRA L. Rivages maritimes, falaises, bancs de galets. Gén. et t. c. dans toutes les îles du Groupe. Avec la f. *glaucescens* (Hartm.) Holmb. (Terre-Neuve, Île des Sables etc.), abondant sur le « plain », à Miquelon, 20 août 1944, (*Le G.*). Buttereaux, etc. La forme *megastachys* (Gaudin) Holmb., aux larges épillets est fréquente.

FESTUCA RUBRA L. var. ARENARIA (Osbeck) Fries. – C. dans les trois îles du Groupe. St-Pierre : Savoyard, 26 août 1901, *Louis-Arsène*. Miquelon : 13 juillet 1942, *Le Gallo*. Le var. *arenaria* est la forme la plus commune dans les pays nordiques de la zone circumboréale.

FESTUCA ELATIOR L. – Naturalisé d'Europe, çà et là dans le Groupe. (*Gautier, Delamare, Louis-Arsène, Le Hors*).

PUCCINELLIA DISTANS (L.) Parl. – St-Pierre : autour du Pont-Bouveau, 16 août 1945, *Le Hors*.

GLYCERIA BOREALIS (Nash) Batchelder. – Eaux peu profondes, bords des étangs. St-Pierre : gén. et a. c. dans le sud de l'île ; plaine de Savoyard, 26 août 1901, *Louis-Arsène* ; *ibid.*, 20 juillet 1936, *Le Gallo 112* ; parc Roulet, 29 août 1931, *Le Hors*.

GLYCERIA FLUITANS (L.) R. Br. – Lieux humides. St-Pierre : route de l'anse à Pierre, 20 sept. 1945, *Le Hors*.

GLYCERIA CANADENSIS (Michx.) Trin. – Lieux humides, tourbières. Çà et là dans les trois îles. St-Pierre : route du Diamant, 29 août 1931, *Le Hors* ; Savoyard, fossés, 20 juillet 1936, *Le Gallo 109*. Langlade : bords de la Belle Rivière, 5 août 1940, (*Le G.*). Miquelon, chemin de Terre-Grasse, Butte-aux Épingles, 21 juillet 1942, (*Le G.*).

GLYCERIA STRIATA (Lam.) Hitchc. var. STRICTA (Scribn.) Fern. – var. *stricta* (Scribn.) Fern. – Lieux humides, sous-bois. Çà et là dans les trois îles. St-Pierre : r., Savoyard, *Le Hors*. Langlade : gén. en son habitat ; ruisseau des Mâts, 17 août 1936, *Le Hors* ; bois du fond de l'anse du Gouvernement, 19 sept. 1944, *Le Gallo 110*. Miquelon : plus r., plaine de Mirande, 26 août 1900, *Louis-Arsène*.



- GLYCERIA GRANDIS S. Wats. – Lieux humides. St-Pierre : Étang Hérault, 20 août 1936, *Le Hors* ; marais en bordure de l'étang de Savoyard, 5 août 1937, *Le Hors* ; canal de la Vigie, 6 juillet 1937, *Le Hors et Le Gallo 111*.
- POA ANNUA L. – Plante cosmopolite commune dans les lieux habités de l'archipel.
- POA ANNUA var. REPTANS Hausskn. – St-Pierre : lieux vagues et jardins, 20 mai 1944, *Le Hors*.
- POA COMPRESSA L. – Naturalisé dans toute l'Amérique du Nord. St-Pierre : réservoir de la Vigie, 25 août et 16 septembre 1942, *Le Hors*. Cultivé à Miquelon : ferme de la Pointe au Cheval.
- POA PRATENSIS L. – Prés, pâturages, bords des chemins, lieux humides. Gén. et t. c. dans les trois îles du Groupe. Plante très polymorphe, encore compliquée dans sa structure par les nématodes. Indigène vers le nord, introduite vers le sud. Nos spécimens demandent une sérieuse révision.
- POA ANGUSTIFOLIA L. – Semblable au précédent, bois ouverts, clairières, lieux rocheux.
- POA TRIVIALIS L. – D'abord mentionnée par GAUTIER. Langlade : partie méridionale, (fide *Le Hors*). St-Pierre : Diamant, 12 août 1933, *Le Hors*.
- POA ALSODES Gray. – Bois riches. Langlade : bois de Maquine, 24 juillet 1945, *Le Hors*.
- POA NEMORALIS L. – Miquelon : ruisseau de Terre-Grasse, 19 août 1940 ; 8 août 1941, *Le Gallo 107*, (dét. Bernard BOIVIN).
- POA PALUSTRIS L. – Lieux humides. Miquelon : environs de la colline du Chapeau, 14 juillet 1940, *Le Hors*.
- DACTYLIS GLOMERATA L. – Naturalisé en Amérique du Nord. St-Pierre : ancienne habitation Clément, route du Cap à l'Aigle, 5 juillet 1941, *Le Hors et Le Gallo 91*. Miquelon, naturalisé sur l'ancienne ferme Mirande-La Demoiselle (fide Roger Tillard).
- CATABROSA AQUATICA L. – Eaux saumâtres, bords des étangs. St-Pierre : étang Gautier, 12 août 1945, *Le Gallo 608*.
- MOLINIA CAERULEA (L.) Moench. – Dans un manuscrit encore inédit « Essai sur la Flore de Terre-Neuve et des Îles Saint-Pierre et Miquelon », Bachelot DE LA PYLAIE mentionne *Molinia caerulea* sur la côte ouest de Terre-Neuve. La plante abonde autour de Louisbourg, Cap Breton. St-Pierre : t. r., ruisseau Courval, route du Cap à l'Aigle, 31 août 1931, *Le Hors* (station détruite) ; nord de l'étang du Cap Noir, 20 juillet 1936, *Le Hors et Le Gallo 93*.
- SIEGLINGIA DECUMBENS (L.) Bernh. – Lieux secs, herbeux, St-Pierre : a. c. partie méridionale de l'île ; Savoyard, 6 août 1934, *Le Hors* ; anse à Ravenel, 4 août 1944, *Le Gallo* ; autour de l'étang du Cap Noir, 26 juillet 1944 ; étang du Fauteuil, 24 sept. 1940, (*Le G.*). Miquelon : pentes herbeuses du fond de l'anse à proximité du Cap à Paul, 21 août 1941, *Le Gallo 92*. Plante indigène dans l'archipel, d'affinité européenne, comme à Terre-Neuve.
- CYNOSURUS CRISTATUS L. Mentionné par DE LA PYLAIE dans « Essai sur la Flore de Terre-Neuve et des îles St-Pierre et Miquelon ». « Cette plante », écrit-il, « croît à l'île St-Pierre, dans les terrains inférieurs parmi les autres Graminées qui forment des espèces de prairie naturelles. Elle se trouve aussi à Terre-Neuve en de semblables localités, le long des ruisseaux et des rivières à l'orée des bois ». Cité aussi par Louis-Arsène, (1927).
- AGROPYRON TRACHYCAULUM (Link.) Steud. var. MAJUS (Vasey) Fern. – Dune, galets. St-Pierre : a. r., Pointe Blanche, 22 août 1934, *Le Hors* ; falaises du Cap-Rouge, 14 sept. 1945, *Le Gallo 122*.
- AGROPYRON TRACHYCAULUM (Link.) Steud. var. NOVAE-ANGLIAE (Scribn.) Fern. - Falaises maritimes : St-Pierre : anse à Pierre, 12 août 1934, *Le Hors* ; Pointe-Blanche, 22 août 1934, *Le Hors* ; falaises de la Baie ; crique à Bizeuil, 19 août 1942, (*Le G.*). Miquelon : c., hauteurs du Cap Miquelon ; falaises de l'ouest, 21 août 1944, (*Le G.*) ; Terres-Rouges ; la Cormorandière ; Nid à l'Aigle ; Cap Blanc, anses de l'ouest, 20 août 1944, (*Le G.*).
- AGROPYRON REPENS (L.) Beauv. – Rivages maritimes surtout et çà et là. T. c. sous diverses formes indigènes dans les trois îles du Groupe. a) Type. – St-Pierre : route du Cap à l'Aigle, 12 août 1944, (*Le G.*). Miquelon : plaine du Chapeau, 25 août 1944, *Le Gallo 120*. b) f. *trichorrhachis* Rholena. Miquelon : dunes de la Pointe au Cheval, 10 août 1940, *Le Hors* ; ibid., près de l'embouchure du ruisseau de la Mère Durand, 30 août 1944, (*Le G.*).
- AGROPYRON REPENS (L.) Beauv. var. SUBULATUM (Schreb.) Reichenb. – Miquelon : dunes du Grand Étang, Louis-Arsène 84. a) f. *vaillantianum* (Wulf et Schreb.) Fern. Langlade : 9 août 1935, *Le Hors*. b) f.

*heberachis* Fern. St-Pierre : route du Cap aux Basques, 13 août 1944, (*Le G.*). Miquelon : bord du Grand-Étang, 25 août 1944, (*Le G.*). c) f. *setiferum* Fern. Miquelon : en bordure du Grand Étang, 25 août 1944, (*Le G.*). Le type et toutes ses formes et variétés se retrouvent à Terre-Neuve.

LOLIUM PERENNE L. Naturalisé d'Eurasie : dans les prairies de Saint-Pierre et Miquelon.

HORDEUM JUBATUM L. St-Pierre : occasionnel sur les « Graves » du littoral; route du Cap à l'Aigle, au bord du trottoir, *R. Tillard leg.* Île-aux-Marins : naturalisé sur les « Graves », 27 août 1931, *Le Hors* ; *ibid.*, 25 août 1935, *Le Gallo 124*. Miquelon : jardins, « plain », observé une fois par *Le Hors*.

ELYMUS ARENARIUS L. var. VILLOSUS Meyer. – Dunes sableuses, St-Pierre : r., falaises, une colonie à l'anse à Pierre, 19 août 1922, *Le Hors*; *ibid.*, 23 juin 1936 (*L. G.*). Île aux Vainqueurs : sables, 5 août 1935, (*Le G.*). Miquelon : dunes et Buttereaux, les Trois Bourques, *Delamare*. Nom vernaculaire : seigle de mer : contribue avec *Ammophila* et *Spartina* à fixer les dunes.

HOLCUS LANATUS L. – Mentionné par DE LA PYLAIE et LOUIS-ARSENE. St-Pierre : route du Cap à l'Aigle, (*fide Le Hors*).

TRisetum SPICATUM (L.) Richt. var. PILOSIGLUME Fern. – Langlade : localisé; région de Dolisie-Maquine, 30 juillet 1938 *Le Hors*. Miquelon : localisé, presqu'île du Cap ; Nid à l'Aigle, 22 août 1940 *Le Gallo*, 89 ; la Cormorandière ; hauteurs du Bec et des Terres-Rouges, 22 juillet 1942 (*Le G.*). le var. *pilosiglume* est le var. commun de Terre-Neuve.

DESCHAMPSIA FLEXUOSA (L.) Trin. – Rochers, lieux secs, mornes. Gén. et t. c. dans les trois îles du Groupe. St-Pierre : mornes au-dessus de la route du Cap à l'Aigle, 20 août 1936, (*Le G.*). Dans les régions boréales, l'espèce est représentée par le var. *montana* (L.) Ledeb. qui se retrouve aussi à Terre-Neuve, au Cap-Breton et dans les Shickshocks.

DESCHAMPSIA CESPITOSA (L.) Beauv. – D'abord rapporté par DE LA PYLAIE. St-Pierre : anse à Henry, 3 août 1901 *Louis-Arsène*.

DANTHONIA SPICATA (L.) Beauv. var. PINETORUM Piper. – Lieux secs, stériles, mornes, parmi Ericacées, Mousses, Lichens. Gén. et t. c. dans les trois îles du Groupe. St-Pierre : phare de Galantry, près du Cap Noir, 18 août 1902, *Louis-Arsène* ; mornes du Trépied, 14 juillet 1944, *Le Gallo 90*. Miquelon : route du Chapeau, 21 août 1944, (*Le G.*).

CALAMAGROSTIS PICKERINGII Gray var. DEBILIS (Kearney) Wieg. et Fern. – Terrains acides, lieux humides ou secs, mornes. Général et c. dans les trois îles du Groupe. St-Pierre : route du Cap aux Basques, 3 août 1944, *Le Gallo 78*. Miquelon : colline du Chapeau, 31 juillet 1901, *Louis-Arsène* ; *ibid.*, 11 juillet 1936, (*Le G.*). Type non encore signalé dans l'archipel, mais se rencontre en Nouvelle-Écosse. FERNALD (1933) fait remarquer, que *C. pickeringii* est un vieux type de la dispersion pré-wisconsinne.

CALAMAGROSTIS CANADENSIS (Michx.) Nutt. var. ROBUSTA Vasey. – Marais, Gén. et t. c. dans les trois îles du Groupe. St-Pierre : Savoyard, 10 juillet 1936, *Le Gallo 79*. Miquelon : berges du ruisseau de Mirande, 31 juillet 1901, *Louis-Arsène*.

CALAMAGROSTIS INEXPANSA Vasey var. ROBUSTA (Vasey) Stebbins. – Terrains secs ou mouillés. St-Pierre : t. r., mornes au delà de l'étang du Goéland, 25 oct. 1944, (*Le G.*). Langlade : région de Dolisie-Maquine; bois à l'embouchure du ruisseau Maquine, 12 août 1934 et 5 août 1940, *Le Hors*. Miquelon : presqu'île du Cap, 21 août 1944, *Le Gallo 82* ; Butte aux Épingles, 25 août 1944, *Le Gallo 83*.

AMMOPHILA BREVILIGULATA Fern. – Dunes et sables maritimes. T. c. en son habitat dans les trois îles du Groupe. St-Pierre : anse à Pierre, 26 août 1899, *Louis-Arsène*. Langlade : Buttereaux, très abondant. Miquelon : Buttereaux, Grand Étang, 20 août 1937, *Le Gallo 84* ; dunes de Mirande, Cap Vert, Pointe aux Alouettes, etc., (*Le G.*). Plante appelée « rouche » comme les *Carex* par les habitants des îles. Elle contribue à fixer les dunes par ses longs et gros rhizomes, à l'ouest de Langlade et de Miquelon surtout.

AGROSTIS ALBA L. – Rivages, bosquets humides, vallons. Gén. et c. dans toutes les îles du Groupe. St-Pierre : route de Savoyard, 20 juillet 1936, *Le Gallo leg.*

AGROSTIS ALBA L. var. PALUSTRIS (Huds.) Pers. - Rivages, sables mouillés. T. c., sur le littoral, dans les îles du Groupe, St-Pierre : rives de l'étang de Savoyard, 26 avril 1901, *Louis-Arsène* ; route du Cap à l'Aigle, 20 juillet 1942, *Le Gallo 77*.

AGROSTIS TENUIS Sibth. – A l'état adventice dans l'est de l'Amérique. Abonde dans les îles du Groupe. Certains individus sont affectés par les nématodes (*Anguillina agrostis*) La plante se développe alors

d'une façon anormale, ce qui a donné lieu à des créations arbitraires, comme var. *sylvatica* (Huds.) With. St-Pierre : route de l'anse à Pierre, sept. 1945, *Le Hors*.

- AGROSTIS TENUIS Sibth. var. PUMILA (L.) Druce. – Gaspésie, Terre-Neuve et ailleurs sur les pentes herbeuses. St-Pierre çà et là, falaises, route du Cap à l'Aigle, 12 août 1944, *Le Gallo 75* ; anse à Pierre, Savoyard etc., *Le Hors*. Miquelon : presqu'île du Cap, anse à la Garonne, 2 août 1942, *Le Hors*, peut-être une simple forme à fruit souvent altéré par le charbon.
- AGROSTIS SCABRA Willd. – Seul le f. *tuckermani* Fernald, qui se distribue de Terre-Neuve à la Nouvelle-Angleterre, a été signalé dans l'archipel. Gén. et t. c. en son habitat dans les îles du Groupe : terrains siliceux, graviers autour des étangs. St-Pierre : Savoyard, 12 août 1934, *Le Hors*. Miquelon : autour du Calvaire, 2 août 1937, *Le Gallo 76* ; plaine du Chapeau etc.
- AGROSTIS CANINA L. – Terrains siliceux. St-Pierre : route de l'anse à Pierre, 21 sept. 1945, *Le Hors*. Peut exister à l'état adventice dans l'est de l'Amérique, mais FERNALD (1926) et d'autres observateurs pensent que la plante est indigène à Terre-Neuve à titre de relique d'affinité européenne.
- CINNA LATIFOLIA (Trev.) Griseb. – Bois humides, bords de ruisseaux. Langlade : a. c. Belle Rivière, 2 août 1901, *Louis-Arsène* ; Voiles Blanches, 5 sept. 1935, *Le Hors et Le Gallo 85* ; Bois du fond de l'anse du Gouvernement, 19 sept. 1944 (*Le G.*). Miquelon : çà et là, ruisseaux du Renard, de Mirande, de Sylvain ; Bout de l'Étang ; anse de la Roncière, 26 août 1944, (*Le G.*).
- PHLEUM PRATENSE L. – Naturalisé dans toute l'Amérique du Nord et cultivé. Excellent fourrage dans l'archipel.
- PHLEUM ALPNUM L. – D'abord mentionné par DE LA PYLAIE. Langlade : Voiles-Blanches ; vallée du Cap aux Voleurs, 22 juillet 1946, *Le Hors*.
- ALOPECURUS PRATENSIS L. – Naturalisé d'Eurasie. T. c. dans les îles du Groupe et cultivé.
- ALOPECURUS GENICULATUS L. – Lieux humides, fossés. St-Pierre : çà et là, surtout au sud de l'île. Anse à Ravenel, 6 juin 1901, *Louis-Arsène*, anse à l'allumette, 28 août 1935, (*L. G.*). Île-aux-Marins : tourbières, près du Feu-Rouge, 4 août 1943, *Le Gallo 604*.
- MUHLENBERGIA GLOMERATA (Willd.) Trin. var. *cinnoides* (Link) F. S. Hermann. – Lieux humides, tourbeux, bords des ruisseaux, St-Pierre : t. r., tourbières, ruisseau du Cap aux Basques, 3 sept. 1946. *Le Hors 610* (dét. Frère Rolland-Germain).
- MUHLENBERGIA UNIFLORA (Muhl.) Fern. var. *TERRAE-NOVAE* Fern. – Lieux humides, tourbières, St-Pierre : çà et là, étang du Fauteuil, 2 sept. 1937, *Le Hors* ; réservoir de la Vigie ; Pointe-Blanche, *Le Hors*. Miquelon : plaine du Chapeau, au bord d'une mare, 2 sept. 1941, (*Le G.*) ; tourbières au delà de Beaumont, en face de la butte au Renard, 30 août 1944, *Le Gallo 72*.
- BRACHYELYTRUM ERECTUM (Schreb.) Beauv. var. *SEPTENTRIONALE* Babel. – Bois humides, bords des rivières. Langlade : vallées boisées du sud de l'île, rivière Dolisie, été 1937, *Le Hors*. Miquelon : ruisseau Sylvain, 29 juillet 1937 ; ruisseau de Terre-Grasse, 30 juillet 1937, *Le Gallo 73*.
- SPARTINA PECTINATA LINK. – Marais, prairies saumâtres, sables. St-Pierre : anse à Henry, 7 sept. 1942, (*Le G.*). Langlade : c., dunes du Goulet et autour du Grand-Barchois, *Le Hors et Le Gallo*. Miquelon : Buttereaux près de la Pointe au Cheval, 24 août 1900, *Louis-Arsène* ; rives de l'étang de Mirande, 27 juillet 1937, *Le Gallo 91* ; Bout de l'étang, 26 août 1944 ; contribue avec *Ammophila* à fixer les dunes sablonneuses.
- ANTHOXANTHUM ODORATUM L. Naturalisé un peu partout en Amérique et dans toutes les îles du Groupe.
- HIEROCHLOE ODORATA (L.) Beauv. – Lieux humides et sablonneux, surtout sur le littoral. St-Pierre : r., Savoyard, petit étang près des moraines, 25 juin 1944, *Le Hors*. Langlade : platières à l'embouchure de la Belle Rivière, 16 août 1902 *Louis-Arsène* ; Dolisie, (fide *Le Hors*). Miquelon : c., Grand Barchois, Buttereaux, 18 juillet 1942 ; ruisseaux du Milieu et du Nordet, 19 juillet 1939, *Le Gallo 67* ; rive sud du Goulet, marais Sauveur, etc.
- HIEROCHLOË ALPINA (Sw.) R. et S. – Espèce arctique-alpine (83° L.N.- 44° L.N.). Sommets des mornes. St-Pierre : r., mornes de l'anse à Pierre, 28 juin 1903, *Louis-Arsène* ; mornes au delà de la Vigie, 25 juin 1944, (*Le G.*) ; Caillou Pointu, 3 sept. 1943, *Le Gallo 69*. Miquelon : r., plus fréquent dans la zone alpine des mornes ; Grand-Morne ; m. de la Montée, m. de Sylvain, 23 juillet 1936 *Le Gallo 68* ; colline du Chapeau, 21 juillet 1942 (*Le G.*) ; Cap Miquelon, massif d'amphibolites, près de la Cormorandière, 14 juillet 1943 (*Le G.*).

PANICUM BOREALE Nash. – Lieux humides, pentes herbeuses, Miquelon : t. r., graviers dans une tourbière non loin des anses de l'ouest, 12 juillet 1940, *Le Hors* ; pentes herbeuses entre le Cap à Paul et le fond de l'anse, 23 juillet 1941, *Le Gallo 70*.

## CYPERACÉES

DULICHIMUM ARUNDINACEUM (L.) Britt. – Tourbières, lieux humides. Langlade : plateau des Voiles Blanches, (fide *Le Hors*) ; cours inférieur de la Belle Rivière, 20 juillet 1932, 9 août 1935. *Le Hors*. Miquelon : r., plaine du Chapeau, ruisseau de la Colline et chemin de Terre-Grasse, 30 août 1944, *Le Gallo 149*.

ELEOCHARIS PAUCIFLORA (Lightf. Link var FERNALDII Svenson. – Miquelon : t. r., plaine de Miquelon, en bordure du Grand Étang, *Louis-Arsène*.

ELEOCHARIS ACICULARIS (L.) R. et S. – Rivages boueux, lieux inondés ou exondés. St-Pierre : r., en bordure de l'étang de Savoyard, 10 août 1937, *Le Hors*. Plante polymorphe qui varie et fructifie suivant le degré d'immersion. Plusieurs formes écologiques.

ELEOCHARIS HALOPHILA Fernald et Brackett. – Rivages, plaines saumâtres. Ça et là dans les trois îles du Groupe. St-Pierre : r. Pointe-Blanche, 11 sept. 1936, *Le Hors*. Île aux Marins : à proximité de la tourbière, près du lavoir, 2 août 1945, (*Le G.*). Langlade : étang de la barrière de l'ouest ; marais Sauveur, de la Chapelle, de l'île Verte, 19 juillet 1943, *Le Gallo 128*. Miquelon : plaine près du village, 22 juillet 1901, *Louis-Arsène 86* ; ruisseau de la Demoiselle, platière à l'embouchure, 12 juillet 1943, *Le Gallo 127*.

ELEOCHARIS PALUSTRIS (L.) R. et S. var MAJOR Sonder. Étangs, marécages, tourbières. Gén. et t. c. par places dans les trois îles du Groupe. St-Pierre : petit étang de Savoyard, 10 sept. 1931 *Le Hors* ; petit étang de Ravenel, 6 août 1942, (*Le G.*) ; étang du Cap Noir, 24 juillet 1944, (*Le G.*). Miquelon : étang de la ferme de la Pointe au Cheval, 20 juillet 1937, *Le Gallo 126* ; près du Chapeau de Miquelon, étangs environnants, 7 août 1935. *Le Hors*.

ELEOCHARIS SMALLII Britt. – A rechercher dans le Groupe compris dans son aire de distribution. Se confond avec le précédent.

ELEOCHARIS ELLIPTICA Kunth. – Lieux humides, tourbières. Gén. et c. dans les trois îles du Groupe. St-Pierre : Savoyard, 5 août 1934, *Le Hors*. Langlade : Belle Rivière, 12 août 1934, *Le Hors*. Miquelon : plaine du Chapeau, 8 août 1935 ; tourbières de Mirande ; Carcasse-est, 20 juillet 1936, *Le Gallo 130*.

SCIRPUS CESPITOSUS L. var. CALLOSUS Bigelow. – Rochers, tourbières. Gén. et t. c. dans les trois îles du Groupe. St-Pierre : vallée des Sept Étangs, 14 juin 1900 et 25 mai 1901, *Louis-Arsène* ; mornes du centre, 27 mai 1946, *Le Gallo 132*.

SCIRPUS HUDSONIANUS (Michx.) Fern. – Marais froids, tourbières, rochers subarctiques. Langlade : a. c. en son habitat. Miquelon : ça et là, ruisseau Bibite, 7 août 1935, *Le Hors* ; ruisseau de la Colline, 20 juillet 1936, *Le Gallo 133* ; ruisseau de la Carcasse-est, etc. Terre-Grasse, (*Le G.*).

SCIRPUS SUBTERMINALIS Torr. – Eaux acides peu profondes. Miquelon : localisé ; étang dans la plaine du Chapeau, 31 juillet 1901, *Louis-Arsène* ; près de l'étang des Joncs, 23 août 1935, *Le Hors* ; petit étang sur le plateau de Beaumont, à l'origine du ruisseau des Éperlans, 30 août 1944, *Le Gallo 134*.

SCIRPUS AMERICANUS Pers. – Eaux douces et saumâtres. Miquelon : r., en bordure de l'étang de Mirande, 31 juillet 1901 *Louis-Arsène* ; ibid., 23 août 1935, *Le Hors* ; rive nord de l'étang de Mirande, 24 juillet 1936, *Le Gallo 135*.

SCIRPUS VALIDUS Vahl. var. CREBER Fern. – Tourbières, même sub-arctiques. Miquelon : t. r. et localisé, étang de Mirande, à l'embouchure du ruisseau de Terre-Grasse, 27 juillet 1937, *Le Gallo 136*.

SCIRPUS RUBROTINCTUS Fern. – Lieux humides. Gén. et a. c. dans les îles du Groupe. St-Pierre : Savoyard ; étang Hérault etc. Île aux Marins : tourbières près du Feu Rouge, 6 août 1943, (*Le G.*). Langlade : Belle Rivière, 2 août 1901, *Louis-Arsène* ; ibid., 9 août 1935, *Le Gallo 138*. Nom vernaculaire : rouche, comme plusieurs grandes espèces de ce genre.

SCIRPUS ATROVIRENS Willd. var. GEORGIANUS (Harper) Fern. – St-Pierre : occasionnel et localisé, étang Hérault ; étang de la Vigie, 20 septembre 1937, *Le Hors*.

SCIRPUS ATROCINCTUS Fern. – St-Pierre : très occasionnel et localisé ; étang Hérault, 23 août 1940, *Le Hors et Le Gallo, 137*.

- ERIPHORUM CHAMISSONIS C. A. Meyer. – Tourbières froides, Langlade : r., environs de l'étang du Goéland, 17 août 1939, *Le Hors* ; mare tourbeuse au nord de l'étang des Graves, 12 juillet 1945, *Le Gallo* 142.
- ERIPHORUM SPISSUM Fern. – Gén. et t. c. dans toutes les tourbières du Groupe. St-Pierre : vallée des Sept Étangs, 19 juillet 1900, *Louis-Arsène* ; ibid., 27 juin 1936, (*Le G.*) Miquelon : c., plaine du Chapeau ; hauteurs du Bec, 18 juin 1945, *Le Gallo* 140.
- ERIPHORUM SPISSUM Fern. var. ERUBESCENS Fern. – Souvent mêlé au précédent et a. c. dans le Groupe. St-Pierre : vallée des Sept Étangs, 10 juillet 1900, *Louis-Arsène* ; ibid., 26 juillet 1936, *Le Gallo* 141. Terre-Neuve et Labrador.
- ERIPHORUM GRACILE W.D.J. Koch. – Ça et là dans les tourbières des trois îles du Groupe. Souvent mêlé au précédent. St-Pierre : marais de la Pointe-Blanche, 7 sept. 1942, *Le Hors et Le Gallo* 147.
- ERIPHORUM TENELLUM Nutt. – Tourbières. Gén. dans les trois îles du Groupe. St-Pierre : route de Savoyard, Rond-point, monument Iphigénie, 4 août 1936, *Le Hors* ; ibid., 26 août 1936, *Le Gallo* 146. Miquelon : tourbières, plaine du Chapeau, 6 août 1935, *Le Hors*.
- ERIPHORUM VIRIDICARINATUM (Engelman) Fern. – Tourbières. St-Pierre : r., anse à Ravenel, (fide *Le Hors*). Langlade : c. en son habitat. Miquelon : c., ruisseau de la Colline ; plaine du Chapeau, 7 août 1935, *Le Hors* ; ibid., 17 juillet 1936, (*Le G.*) presqu'île du Cap ; région du Bec, 24 août 1942, *Le Gallo* 145.
- ERIPHORUM ANGUSTIFOLIUM Honckeny. – Gén. et t. c. dans les trois îles du Groupe. Miquelon : vallée de la Cormorandière, 12 juillet 1936, *Le Gallo* 143.
- ERIPHORUM ANGUSTIFOLIUM Honckeny. var. MAJUS Schultz. – Moins fréquent que le type. St-Pierre : vallée des Sept Étangs, 19 juillet 1900, *Louis-Arsène* ; tourbières des mornes, *Le Hors et Le Gallo* 144.
- ERIPHORUM VIRGINICUM L. – Tourbières. Gén. et c. dans les trois îles du Groupe. St-Pierre : étang du Cap Noir, 29 sept. 1936, (*Le G.*) ; marais de Savoyard, 4 août 1936, *Le Hors*. Miquelon : tourbières, autour de Mirande, 24 juillet 1935, *Le Hors* ; tourbières, autour de la colline du Chapeau, 25 août 1941, *Le Gallo* 148. Le dernier de nos *Eriophorum* à fleurir.
- RHYNCHOSPORA ALBA (L.) Vahl. – Gén. et t. c. dans toutes les tourbières du Groupe St-Pierre : tourbières de Savoyard, 31 juillet 1931 ; tourbières du Cap Noir, 21 juillet 1936, *Le Gallo* 151.
- RHYNCHOSPORA ALBA (L.) Vahl f. LAEVISETA Gale. – Avec le type dans les tourbières. Miquelon : tourbières près du pont de Miquelon, 31 juillet 1901, *Louis-Arsène*.
- RHYNCHOSPORA FUSCA (L.) Ait. f. – Tourbières. Miquelon : t. r., localisé. Sud de l'étang des Joncs, 7 août 1935, *Le Hors* ; ibid., 28 juillet 1937, *Le Gallo* 150 ; entre la route et l'étang du Chapeau, *Le Hors*.
- CAREX GYNOCRATES Wormsk. – Tourbières froides. Langlade : Dolisie-Maquine, 30 août 1938, *Le Hors* ; tourbières entre la Pointe de l'Ouest (Cap Coupé) et le Cap Bleu : plateau Sud-ouest du Cap aux Voleurs, août 1946, *Le Hors*.
- CAREX CHORDORRHIZA Ehrh. – Tourbières à Sphaignes. Langlade : tourbières centrales ; plaine des Gaules ; été 1939, *Le Hors*. Miquelon : tourbières de la Pointe au Cheval et du ruisseau Creux, 8 août 1935, *Le Hors* ; ibid., 13 août 1937, *Le Hors et Le Gallo* 170.
- CAREX VULPINOIDEA Michx. – Dépressions marécageuses, prairies humides. St-Pierre : occasionnel, place Amiral Courbet, dite aussi place Néel, 26 juillet ; ibid., 8 septembre 1944, *Le Gallo* 168. Langlade : ruisseau Debons, *Le Hors*.
- CAREX DIANDRA Schrank. – Tourbières. Miquelon : plaine du Chapeau, 23 juillet 1937, *Le Gallo* 161 ; ruisseau de Terre-Grasse ; ruisseau de la Carcasse-est, 19 juillet 1945, *Le G.*
- CAREX STIPATA Muhl. Tourbières, lieux humides. St-Pierre : r., non loin de l'étang de Savoyard, (*Le H. et Le G.*) Île aux Marins : tourbières, près du Feu Rouge, 6 août 1943 (*Le G.*). Langlade : abonde par places, vallée de la Belle Rivière, 25 juillet 1901, *Louis-Arsène* ; ibid., 10 août 1935, *Le Gallo* 169. Miquelon : plus r. qu'à Langlade.
- CAREX DISPERMA Dewey. – Tourbières, bois, Langlade : bois de la chaîne de Cuquemel, 17 août 1940, *Le Hors*.
- CAREX TRISPERMA Dewey. – Tourbières, taillis. Gén. et t. c. dans les trois îles du Groupe. St-Pierre : anse à Dinant, août 1902, *Louis-Arsène* ; morne de la Vigie, 4 août 1933, *Le Hors* ; étang de Savoyard, 3 août 1945, *Le Gallo* 163. De Terre-Neuve à la Nouvelle-Écosse, on peut aussi rencontrer le var. *billingsii* Knight, dans les tourbières.

-----  
CAREX BIPARTITA Bellardi var. GLAREOSA (Wahlenb.) Polunin. – Langlade : rive sud du Grand Barachois, au bout de l'isthme, 14 juillet 1946, *Le Hors* ; Belle Rivière, sentier qui descend du Gouvernement, 15 juillet 1946, *Le Hors*.

CAREX CANESCENS L. – Lieux humides, tourbeux. Après multiples recherches, semble t. r. dans le Groupe. St-Pierre : anse à Ravenel, 10 juillet 1902, *Louis-Arsène*.

*à suivre*

- CAREX CANESCENS L. var. *disjuncta*. Fernald. – Même habitat que le type. Gén. et t. c. dans toutes les îles du Groupe. St-Pierre : anse à Ravenel, 10 juillet 1902, *Louis-Arsène* ; autour de l'étang du Cap Noir, 24 juillet 1944, *Le Gallo 177*.
- CAREX BRUNNESCENS (Pers.) Poir. – Lieux graveleux, sommets exposés des mornes. A. c., çà et là dans le Groupe. St-Pierre : Savoyard, 14 août 1934, *Le Hors*. Langlade : lieux ouverts, 4 août 1947, *Le Hors*. Miquelon : Cap à Paul, 12 août 1942, (*L. G.*).
- CAREX BRUNNESCENS (Pers.) Poir. var. SPHAEROSTACHYA (Tuckerm.) Kukenth. – Sous-bois, terrains abrités. Gén. et t. c. dans les trois îles du Groupe. St-Pierre : Le Trépied, point culminant de l'île (204 m), 7 août 1902, *Louis-Arsène* ; Anse à Pierre, 2 sept. 1936, *Le Hors*.
- CAREX EXILIS Dewey. – Gén. et t. c. dans les tourbières, surtout sur le littoral, dans les trois îles du Groupe. St-Pierre : étang du Milieu, 25 juillet 1900, *Louis-Arsène* ; vallée des Sept Étangs, 26 juillet 1932, *Le Hors* ; autour du Pont Bouleau, 27 juin 1943, *Le Gallo 160*.
- CAREX INTERIOR Bailey. – Tourbières, lieux humides. Langlade : a. c., ruisseau de Dolisie, 30 juillet 1938 et 5 août 1940. *Le Hors*.
- CAREX ATLANTICA Bailey. – Lieux ombragés, taillis humides. Langlade : hauteurs de l'anse aux Soldats ; bois du Cap aux Morts, 23 juillet 1940, *Le Hors*.
- CAREX CEPHALANTHA (Bailey) Bicknell. – Lieux humides, tourbeux, Gén. et t. c. dans les trois îles du Groupe. St-Pierre : marais de Savoyard, 27 juillet 1936, *Le Hors* ; étang du Cap Noir, 24 juillet 1944, *Le Gallo 165*. Miquelon : ruisseau de Mirande, 26 juillet 1902, *Louis-Arsène*.
- CAREX ANGUSTIOR Mackenzie. – Tourbières. C. dans les trois îles du Groupe. Langlade : anse aux Soldats, 14 juillet 1945. *Le Hors*. Miquelon : plaine du Chapeau, 23 juillet 1936, *Le Gallo 189*.
- CAREX SCOPARIA Schkuhr. – Lieux humides. Gén. et t. c. dans les trois îles du Groupe. St-Pierre : anse à Pierre, 5 sept. 1936, *Le Hors* ; route du Cap à l'Aigle, fossés, 11 sept. 1941, *Le Gallo 156*. Île aux Marins : abonde autour de la tourbière, 4 août 1943, (*Le G.*). sous deux formes : f. *moniliformis* (Tuckerm.) Kükenth. et f. *condensa* (Fern.) Kükenth.
- CAREX CRAWFORDII Fern. – Lieux humides, fossés, çà et là dans les trois îles du Groupe. St-Pierre : fossés, bord de la route, anse à Ravenel, 30 août 1941, *Le Gallo 152* ; route de l'anse à l'Allumette, fossés, 16 août 1942, (*Le G.*).
- CAREX BEBBII Olney. – Lieux humides, falaises. R. dans le Groupe. St-Pierre : embouchure du ruisseau Courval, 30 août 1931, *Le Hors*; *ibid.*, 7 août 1944, *Le Gallo*. Langlade : Belle Rivière. Miquelon : Pointe au Cheval, (fide *Le Hors*).
- CAREX HORMATHODES Fern. – Sols humides, souvent rivage maritimes. A. r. dans les trois îles du Groupe. St-Pierre : route du Cap à l'Aigle, falaises, 30 août 1931, *Le Hors* ; ruisseau Courval, 4 août 1941, *Le Gallo 157*. Miquelon : Butteaux de la Pointe au Cheval, 29 août 1944, (*Le G.*).
- CAREX LEPTALEA Wahl. – Terrains mouillés, tourbières. Gén. et c. dans les trois îles du Groupe. St-Pierre : vallée des Sept Étangs, 13 août 1902, *Louis-Arsène* ; Savoyard, 31 août 1931, *Le Hors* ; étang du Cap Noir, 24 juillet 1944 (*Le G.*) ; Savoyard, 27 juillet 1936, *Le Gallo 184*.
- CAREX SCIRPOIDEA Michx. – Rochers, falaises des régions froides (76° L.N.- 43° L.N.). Langlade : Dolisie ; les Voiles Blanches, 4 août 1939, *Le Hors*. Miquelon : falaises nord-ouest, presqu'île du Cap: anse à Trois Pics, 27 juillet 1901, *Louis-Arsène* ; abonde entre le Bec et la Cormorandière ; Nid à l'Aigle, 22 juillet 1942, *Le Gallo 187* ; Cap Miquelon ; Pointe à la Loutré, (*Le G.*).
- CAREX NOVAE-ANGLIAE Schwein. – Gén. et c. dans les trois îles du Groupe. St-Pierre : vallée des Sept Étangs, 7 août 1900, *Louis-Arsène*. Miquelon : région de Terre-Grasse, 26 juillet 1937, *Le Gallo 189*.
- CAREX DEFLEXA Hormen. – Lieux ouverts des régions froides. A. c. dans les trois îles du Groupe. St-Pierre : Cap à l'Aigle, 7 août 1900, *Louis-Arsène* ; *ibid.*, 4 mai 1935, *Le Gallo 188* ; Savoyard, la Verrue (dolérite), (*Le H. et Le G.*). Île aux Marins : çà et là.
- CAREX PEDUNCULATA Muhl. Bois riches, falaises ombragées. Langlade : les Voiles Blanches, 20 juillet 1902 et 1er juin 1903, *Louis-Arsène*.
- CAREX PALEACEA Wahl. f. ERECTIUSCULA Fern. – Prairies maritimes, bords des étangs saumâtres. Gén. et c. dans les îles du Groupe. St-Pierre : étang du Cap Noir, 24 juillet 1944 (*Le G.*) ; anse à l'Allumette, étang de Savoyard, 19 juin et 10 juillet 1902, *Louis-Arsène* ; anse à Pierre, 30 juin 1937, (*Le H. et Le G.*).

- Langlade et Miquelon : gén. et c. sur le littoral : Buttereaux, marais Sauveur, de la Chapelle, Lamunth, le Goulet. En associations pures. Île aux Marins ; tourbières et prairies humides près de l'école, 6 août 1942, (*Le G.*).
- CAREX SALINA Wahl. – Marais saumâtres. St-Pierre : r., près de l'étang de Savoyard, 14 juillet 1937, *Le Hors*. Espèce halophytique très polymorphe comprenant dans la région de Terre-Neuve, les vars. *subspathacea* (Wormskj.) Tuck., *kattegatensis* (Fries) Almq. et *pseudofilipendula* Kükenth.
- CAREX SALINA Wahl. var. KATTEGATENSIS (Fries) Almq. – Tourbières. Variable à l'extrême. Gén. et c. dans les trois îles du Groupe. Langlade : les Voiles Blanches, 5 sept. 1935, (*Le H. & Le G.*). Miquelon : tourbières à l'est de Pousse-Trou, 25 juillet 1902, *Louis-Arsène* ; ruisseau de la Carcasse-ouest, 23 juillet 1937, (*Le G.*) ; plaine du Chapeau et ruisseau de Terre-Grasse, 12 juillet 1936, *Le Gallo 173*.
- CAREX CRINITA Lam. – Marécages, bois humides. Ça et là dans le groupe. Langlade : ruisseau Debons, 15 juillet 1902, *Louis-Arsène* ; ruisseau du Cap aux Voleurs, août 1946 (*Le Hors*).
- CAREX CRINITA Lam. var. *gynandra* (Schwein) Schwein et Torr. – Lieux humides, taillis marécageux. C. en son habitat dans les îles Langlade et Miquelon. Langlade : vallée de la Belle Rivière, 21 juin et 19 juillet 1902, *Louis-Arsène*; *ibid.*, 9 oct. 1935, *Le Gallo 174*.
- Carex aquatilis Wahlenb. – Marécages, lieux humides. Langlade : vallée de la Belle Rivière, 21 juin 1902, *Louis-Arsène* ; anse aux Soldats, 15 juillet 1901, *Louis-Arsène* ; tourbières des Voiles Blanches, 5 sept. 1935, (*Le H. et Le G.*).
- CAREX NIGRA (L.) Reichard. – Lieux humides, tourbières. Gén. et c. dans les trois îles du Groupe. Langlade : Belle Rivière, 20 juillet 1902, *Louis-Arsène*. Miquelon : plaine près du village, 25 juillet 1902. Mentionné aussi par DELAMARE.
- CAREX NIGRA (L.) Reichard var. STRICTIFORMIS (Bailey) Fern. – Même habitat : général et c. dans les trois îles du Groupe. Miquelon : marais près de Pousse-Trou, 25 juillet 1902, *Louis-Arsène* : tourbières de Savoyard, 27 juillet 1936, *Le Gallo 179*.
- CAREX LENTICULARIS Michx. – Ça et là dans les trois îles du Groupe. Lieux humides. St-Pierre : Cap aux Basques (fide *Le Hors*). Langlade : Cap aux Voleurs, (fide *Le Hors*). Miquelon : région de Terre-Grasse ; rive ouest de l'étang de Mirande, 14 juillet 1940, *Le Hors*.
- CAREX HAYDENII Dewey. – Bois humides, tourbières. Langlade : t. r., vallée de la Belle Rivière, 20 juillet 1902, *Louis-Arsène*. Miquelon : peut-être faut-il ranger ici l'espèce mentionnée par Bonnet sous le nom de *Carex aperta* Boot et récoltée par DELAMARE aux environs de la colline du Chapeau.
- CAREX BUXBAUMII Wahl. – Tourbières à Sphaignes, lieux acides. Gén., mais p. c. dans les trois îles du Groupe. St-Pierre : près de l'étang des herbiers, 3 sept. 1945, *Le Hors* et *Le Gallo*. Langlade : vallée de la Belle Rivière, 20 juillet 1902, *Louis-Arsène* ; *ibid.*, 9 août 1935, (*Le H. et Le G.*).
- CAREX RARIFLORA (Wahlenb.) Smith. – Lieux acides et humides du littoral, rochers (70° L.N. - 46°L.N.). Gén. et c. en son habitat. St-Pierre : vallée des Sept Étangs, 27 juin 1901, *Louis-Arsène* ; Savoyard, au-dessus de la Baie, 31 juillet 1938, (*Le H. et Le G.*). Miquelon : sommet du Chapeau, 20 juillet 1936, *Le Gallo 195*.
- CAREX LIMOSA L. – Tourbières à Sphaignes du littoral. Même distribution que le précédent. Miquelon : marais Sauveur et région du Goulet, (fide *Le Hors*). Mentionné aussi par DELAMARE et par LOUIS-ARSENE.
- CAREX PAUPERCULA Michx. – Tourbières à Sphaignes, dunes sablonneuses. Gén. et c. dans les trois îles du Groupe. St-Pierre : vallée du Pont Bouleau à Ravenel, 14 juillet 1937, *Le Hors* et *Le Gallo 193*. Miquelon : dunes, à l'ouest du Grand Barachois, 31 juillet 1902, *Louis-Arsène* ; tourbières de la Cormorandière ; presqu'île du Cap, 12 juillet 1943, (*Le G.*).
- CAREX LASIOCARPA. Ehrh. – var. AMERICANA Fernald. – Lieux humides, tourbières, Miquelon : ruisseau de la Mère Durand, 27 juillet 1945, *Le Hors*.
- CAREX LANUGINOSA Michx. – Tourbières, bords des cours d'eaux; ça et là dans les îles Langlade et Miquelon. Langlade : Belle Rivière, *Le Hors* ; ruisseau Debons, 4 août 1936, *Le Hors* ; sud de Langlade. Miquelon : plaine du Chapeau ; ruisseau de Terre-Grasse, 22 juillet 1937, *Le Gallo 204*.
- CAREX LANUGINOSA Michx. var. ORIENS Raymond. – Langlade ; Dolisie, *Le Hors 67*. Mentionné aussi pour l'île d'Anticosti, Québec.



- CAREX PALLESCENS L. NEOGAEA Fernald. – Lieux herbeux, ouverts. Gén. et c. dans les trois îles du Groupe. St-Pierre : Savoyard. Langlade : Buttereaux ; prairie du Gouvernement, 2 août 1901, *Louis-Arsène* ; Belle Rivière, 18 juillet 1937, *Le Gallo 192*.
- CAREX GRACILLIMA Schwein. – Ça et là dans les trois îles du Groupe, plus c. à Miquelon. St-Pierre : autour de l'étang de Savoyard, 20 juillet 1935, *Le Gallo 186*. Langlade : vallée de la Belle Rivière, 21 juin et 16 août 1902, *Louis-Arsène* ; les Voiles Blanches, (fide *Le Hors*). Miquelon : ruisseau de la Carcasse-ouest, (*Le H. et Le G.*).
- CAREX ARCTATA Boot. – Bois, taillis humides. Langlade : ruisseau Debons, 10 août 1936, *Le Hors*. Miquelon : ruisseau Sylvain, 31 juillet 1937, *Le Hors et Le Gallo 202*.
- CAREX DEBILIS Michx. var RUDGEI Bailey. – var. RUDGEI Bailey. – Taillis. St-Pierre : t. r., étang du Milieu, 14 juillet 1937, *Le Hors et Le Gallo 203*. Langlade : ça et là, Tête Pelée ; près de l'anse à Ross ; Belle Rivière, 25 juillet 1901, *Louis-Arsène*. Miquelon : ancien chemin des Roses et ça et là, 8 juillet 1939, *Le G.*).
- CAREX CAPILLARIS L. – Pentes des mornes, falaises herbeuses. Espèce arctique-alpine (80° L.N.- 44° L.N.) ; ça et là dans le Groupe. St-Pierre : r., falaises de Savoyard, 31 juillet 1936, *Le Hors et Le Gallo 201*. Langlade : les Voiles Blanches, Dolisie-Maquine, (fide *Le Hors*). Presqu'île du Cap; Grande Dévalée, 26 juillet 1937; Nid à l'Aigle; le Bec, Grand Étang ; La Roncière, 26 août 1944, (*Le G.*).
- CAREX CONOIDEA Schk. – Lieux herbeux, tourbières. Gén. et c. dans les trois îles du Groupe. St-Pierre : 26 août 1901, *Louis-Arsène*. Miquelon : Buttereaux; presqu'île du Cap ; Nid à l'Aigle, 12 juillet 1936, *Le Gallo 198*.
- CAREX LIVIDA Wahlenb. (Willd.) var. GRAYANA (Dewey) Fern. – Le type qui se rencontre à Terre-Neuve, mais rarement, n'a pas été signalé aux îles où le var. *grayana* est commun dans les tourbières à Sphaignes. Parfois, en colonies pures. St-Pierre : anse à Ravenel, 12 juin 1899 et 25 juillet 1900, *Louis-Arsène* ; ibid., 14 juillet 1937, *Le Hors et Le Gallo 190* ; Pointe-Blanche, étang Maillard, 1er juillet 1938, (*Le G.*).
- CAREX PANICEA L. – Extension d'aire vers l'est ; ça et là dans le Groupe, mêlé au précédent, mais plus rare. St-Pierre, vallée du Pont Bouleau à Ravenel, 14 juillet 1937, *Le Hors et Le Gallo 191* ; autour du Cap Noir, lieux humides, 24 juillet 1944, (*Le G.*) ; Cap aux Basques, été 1945, *Le Hors*. Miquelon : plaine, près du village, *Delamare*. Considéré comme introduit par FERNALD (1950). Selon nous indigène dans le Groupe, comme aussi à Terre-Neuve méridional.
- CAREX LEPTONERVA Fernald. – Clairières, lieux ouverts. A. c. sur les îles Langlade et Miquelon. Langlade : ruisseau Debons ; vallée de la Belle Rivière, 24 juin 1932, *Le Hors*.
- CAREX HOSTIANA DC. var. LAURENTIANA Fernald et Wiegand. – Tourbières, lieux humides. C. dans l'archipel. Miquelon : plaine du Chapeau, 22 juillet 1937, *Le Hors*. Langlade : vallée de la Belle Rivière, 14 juillet 1936, *Le Hors*.
- CAREX FLAVA L. – Lieux humides. A. r. Langlade : Belle Rivière. Miquelon : ruisseau de Terre-Grasse, 27 juillet 1937, *Le Hors* ; anse de la Roncière, 26 août 1944. *Le Gallo 199*.
- CAREX LEPIDOCARPA Tausch. – Tourbières, lieux humides. C. à Langlade et à Miquelon. Langlade : anse aux Soldats, 16 août 1902, *Louis-Arsène* ; Belle Rivière, 2 août 1901 et 21 juin 1902, *Louis-Arsène*.
- CAREX DEMISSA Hornem. – Lieux humides. Gén. et t. c. en son habitat dans les trois îles du Groupe. St-Pierre : Savoyard, 27 juillet 1936, *Le Gallo 200*.
- CAREX PAUCIFLORA Lightf. – Tourbières à Sphaignes. Gén. et c. sur le littoral dans les trois îles du Groupe. Miquelon : près de la colline du Chapeau, 20 juillet 1937, *Le Gallo 183*.
- CAREX MICHAUXIANA Boeckl. – Tourbières à Sphaignes. Bords des cours d'eau. Gén. dans les trois îles du Groupe. Miquelon : Mirande, 31 juillet 1901, *Louis-Arsène* ; plaine du Chapeau, 21 juillet 1937, *Le Gallo 208*.
- CAREX FOLLICULATA L. – Tourbières, lieux humides. Gén. et c. dans les trois îles du Groupe. St-Pierre : tourbières de Ravenel et de Savoyard, (*Le H. et Le G.*). Langlade : Belle Rivière et autres vallées. Miquelon : plaine du Chapeau, 25 juillet 1935, *Le Gallo 207* ; ruisseaux de Terre-Grasse, de la Carcasse, est et ouest, du Renard, de Sylvain, tourbières centrales (étang aux Outardes, etc.).
- CAREX INTUMESCENS Rudge var FERNALDII Bailey. – Marécages, bois humides; ça et là sur Langlade et Miquelon. Langlade : les Voiles Blanches, 5 septembre 1935, *Le Hors et Le Gallo 206* ; bois de Tête

Pelée, 12 juillet 1941 et 19 juillet 1943, (*Le G.*). Miquelon : bois de Sylvain Mirande, 30 juillet 1937, (*Le G.*).

CAREX ROSTRATA Stokes. – Gén. et c. dans les tourbières de Langlade et de Miquelon. Langlade : Belle Rivière, 18 juillet 1901, *Louis-Arsène 139* ; plateau des Voiles Blanches, 5 sept. 1935, *Le Hors et Le Gallo 214*. Miquelon : Terre-Grasse; ruisseau de la Carcasse-ouest 20 juillet 1942 (*Le G.*) ; ruisseau de la Carcasse-est, 19 juillet 1945, (*Le G.*).

CAREX ROSTRATA Stokes var. UTRICULATA (Boott) Bailey. – Miquelon : ruisseau Sylvain, 26 juillet 1902, *Louis-Arsène*. N'a pas été récolté depuis dans le Groupe, malgré nos recherches.

CAREX OLIGOSPERMA Michx. – St-Pierre : tourbières : çà et là entre les étangs de Richepomme et de la Dame Blanche, étang de la Demoiselle, 30 août 1953, (*Le G.*) ; près du Cap au Diable, 11 sept. 1942, (*Le G.*). Langlade : c. Miquelon : entre le Chapeau et l'étang de Mirande, 31 juillet 1901, *Louis-Arsène* ; plaine du Chapeau, 25 juillet 1935, *Le Gallo*.

CAREX VESICARIA L. var. LAURENTIANA Fernald. – Lieux humides. Langlade : t. r. : Belle Rivière, 5 sept. 1935, *Le Hors*, prairies Ollivier, lieux tourbeux ; cours inférieur de la Belle Rivière, 25 juillet 1941, *Le Gallo 210*.

CAREX SAXATILIS L. var. RHOMALEA Fern. – Tourbières, bords des étangs. Gén. et c. dans les trois îles du Groupe. St-Pierre : étang de Savoyard, 10 août 1933, *Le Hors*, Miquelon : presqu'île du Cap, autour de l'étang du Lac, 7 août 1935 *Le Hors*.

CAREX SAXATILIS L. var. MILIARIS (Michx.) Bailey. - Tourbières, bords des étangs. Gén. et c. dans les trois îles du Groupe. St-Pierre : plaine de Savoyard, 10 août 1933, *Le Hors*.

CAREX MAINENSIS Porter. – Langlade : Isthme ; abonde dans les marais de Sauveur, de l'île Verte et de la Chapelle, marais de Sauveur, 8 août 1935, *Le Hors* ; marais de la Chapelle, juillet 1944, *Le Gallo 211*.

## LEMNACÉES

LEMNA MINOR L. – Eaux stagnantes. Mentionné par DELAMARE et le Frère LOUIS-ARSENE. Personnellement nous n'avons jamais observé de *Lemna* dans l'Archipel. Comme *Lemna minor* est fréquent dans le Québec nous le maintenons jusqu'à évidence contraire.

## XYRIDACÉES

XYRIS MONTANA RIES. – Tourbières et graviers des étangs. Saint-Pierre : petit marais au nord de l'étang des Herbiers, sept. 1946, *Le Hors*. Miquelon : plaine du Chapeau, chemin de Terre-Grasse, 7 août 1939, *Le Hors* ; plaine du Chapeau, autour des petits étangs, dans l'axe des buttes pierreuses à *Hudsonia*, 18 août 1940, *Le Gallo 217*.

## ÉRIOCAULACÉES

ERIOCAULON SEPTANGULARE With. – Étangs, cours d'eau tranquilles. Gén. et t. c. dans les trois îles du Groupe. St-Pierre : étangs des mornes, 20 juillet 1936, et petit étang près du Cap Noir, 11 août 1942, *Le Gallo 218*.

## JONCACÉES

JUNCUS BUFONIUS L. – Lieux humides. Gén. et t. c. dans toutes les îles du Groupe. St-Pierre : 8 juillet 1935, *Le Gallo 219*. Le var. *halophilus* Buch, et Fernald abonde à l'île de Sable (Nlle-Écosse).

- JUNCUS TRIFIDUS L. – Sommets des mornes : rochers. Espèce arctique-alpine (72° L.N. – 43° L.N.). St-Pierre : a. r., sommets de l'anse à Pierre, au-dessus de la Baie ; environs de Richepomme de la Dame Blanche et du Goéland, 19 juillet 1942 (*Le G.*). Mornes autour de la Vigie, 25 juillet 1941, (*Le G.*). Langlade : plateau des Graves, 12 juillet 1945, (*Le G.*). Miquelon : çà et là dans les mornes, a. c. par places dans le centre de l'île ; le Chapeau, 19-20 juillet 1935, (*Le G.*) ; mornes de la Grande Montagne et de la Montée, 23 juillet 1936, *Le Gallo 220* ; presque île du Cap ; çà et là, de la Cormorandière au Nid à l'Aigle, 8 juillet 1936, (*Le G.*) ; vallée supérieure du Renard, morne de l'étang aux Outardes, 19 août 1941, (*Le G.*). Terre-Neuve, Shickshocks (Gaspésie), etc.
- JUNCUS GERARDI Loisel. – Lieux saumâtres. St-Pierre : A. r. ; petit havre de la Pointe-Blanche, 27 sept. 1936, *Le Hors et Le Gallo 221* ; Grand étang de Ravenel, 4 août 1944, (*Le G.*), Île-aux-Marins : étang salé derrière le banc de galets, est de l'église, 6 août 1943, (*Le G.*) ; fond de l'anse à Thréhouart autour d'une mare à Lyngbia, 2 août 1945, (*Le G.*). Miquelon : petite mare isolée, Bout de l'Étang, 26 août 1944, (*Le G.*).
- JUNCUS TENUIS Willd. – C. dans la ville et les alentours immédiats de St-Pierre : Pointe-Blanche, 10 août 1931, *Le Hors* ; Cap à l'Aigle, 31 août 1931, *Le Hors* ; fossés de la ville, 28 août 1936, *Le Gallo 222*.
- JUNCUS FILIFORMIS L. – Çà et là dans les tourbières et dans les mornes de l'archipel. St-Pierre : étang du Goéland, 19 août 1943 ; étang du Trépied, 14 juillet 1944 ; étang du Fauteuil, 24 sept. 1944 (*Le G.*). Île-aux-Marins : tourbières près du Feu Rouge, 6 août 1943, *Le Gallo 224*. Miquelon : plaine du Chapeau, 20 juillet 1935, (*Le G.*).
- JUNCUS EFFUSUS L. var. CONGLOMERATUS (L.) Engelm. – Lieux humides. T. c. dans les trois îles du Groupe. Miquelon : le Chapeau, 31 juillet 1901, *Louis-Arsène*. Langlade : Belle Rivière, 9 août 1935, *Le Gallo 225*.
- JUNCUS EFFUSUS L. var. SOLUTUS Fern. et Wieg. – Lieux humides. A. r. dans le Groupe. Langlade : Belle Rivière, 30 août 1899, *Louis-Arsène*, St-Pierre : route du Cap à l'Aigle, 22 juillet 1942, *Le Gallo 226*.
- JUNCUS EFFUSUS L. var. PYLAEI (Laharpe) Fern. et Wieg. – Lieux humides. C. dans les trois îles du Groupe. Non spécial aux îles Saint-Pierre et Miquelon, comme le rapporte GAUTIER citant KUNTH. Se retrouve de Terre-Neuve à la Virginie. St-Pierre : la Vigie, 10 août 1912, *Le Hors*.  
Le *Juncus effusus* L. typique est mentionné pour Terre-Neuve et l'île du Prince-Édouard.
- JUNCUS BALTICUS Willd. var. LITTORALIS Engelm. – Lieux humides et sablonneux, surtout maritimes. Gén. et c. dans les trois îles du Groupe ; abonde surtout dans les Buttereaux, en associations pures. St-Pierre : mare au delà du cimetière, 17 juillet 1944, (*Le G.*). Île aux Marins : tourbière du Feu Rouge, 6 août 1943, *Le Gallo 223*. Miquelon : plaine près du village, 25 juillet 1901, *Louis-Arsène* ; *ibid.*, 20 août 1935, (*Le G.*).
- JUNCUS STYGIUS L. var. AMERICANUS Buchenau. – Tourbières. Miquelon : ruisseau de Terre-Grasse, 31 juillet 1901, *Louis-Arsène*.
- JUNCUS CANADENSIS J. Gay. var. SPARSIFLORUS Fernald. – D'abord mentionné par GAUTIER (type) dans sa thèse (1866). St-Pierre : r. hauteurs de l'anse à Pierre ; étangs des mornes entre le Cap à l'Aigle et l'anse à Henry, 5 sept. 1931 et 20 août 1936, *Le Hors*. Langlade : tourbières du Cap aux Voleurs, (*fide Le Hors*). Le var. *sparsiflorus* se retrouve à Terre-Neuve, en Nouvelle-Écosse et jusqu'au Massachusetts.
- JUNCUS BREVICAUDATUS (Engelm.) Fern. – Lieux humides, tourbières. Gén. et t. c. dans les trois îles du Groupe. St-Pierre : Savoyard, 2 sept. 1931, *Le Hors* ; mornes du centre, 30 juillet 1936, *Le Gallo 228*.
- JUNCUS BULBOSUS L. – Lieux humides, tourbières, Gén. et c. dans les trois îles du Groupe ; parfois formes prolifères. St-Pierre : mornes de St-Pierre, 25 sept. 1939 ; rive nord de l'étang du Cap Noir, 24 juillet 1944, *Le Gallo 231*. Miquelon : rive nord de l'étang de Mirande, 31 juillet 1901, *Louis-Arsène*. Aussi à Terre-Neuve (presque île d'Avalon) ; île de Sable (Nouvelle-Écosse).
- JUNCUS MILITARIS Bigel. – Étangs, cours d'eau tranquilles, çà et là dans les trois îles du Groupe. St-Pierre : Pointe-Blanche, *Le Hors* ; anse à Ravenel, 4 août 1944, (*Le G.*). Miquelon : étang des Joncs, 7 août 1935, *Le Hors* ; plaine du Chapeau, 30 août 1944, *Le Gallo 233*. Plante caractéristique de la Nouvelle-Écosse et des Pine Barrens du New-Jersey. Aussi à Terre-Neuve.
- JUNCUS ACUTIFLORUS Ehrh. – Lieux humides. Langlade : fond de l'anse du Gouvernement, à la lisière du grand bois, 23 juillet 1940. *Le Hors* ; *ibid.*, 19 septembre 1944, *Le Gallo 237*. Les individus en général très prostrés sont plus robustes que ceux d'Europe. Seule localité actuellement connue en Amérique du Nord ; mentionné par DE LA PYLAIÉ pour Terre-Neuve où ce *Juncus* n'a pas encore été retrouvé.

- JUNCUS ARTICULATUS L. var. OBTUSATUS Engelm. – Lieux humides. T. c. dans les trois îles du Groupe. St-Pierre : Savoyard, 28 août 1931, *Le Hors*, Miquelon : rives de l'étang de Mirande, 31 juillet 1901, *Louis-Arsène* ; tourbières ibid., 20 août 1935, *Le Gallo 234*. St-Pierre : route de l'anse à Pierre, 7 sept. 1942 *Le Hors*. Langlade : ruisseau Debons, 24 juillet et 4 août 1936, *Le Hors*. Miquelon : Terre-Grasse, (fide *Le Hors*).
- JUNCUS PELOCARPUS E. Meyer. – Rivages sablonneux, tourbeux. Ça et là dans les trois îles du Groupe. St-Pierre : route de l'anse à Pierre, 6 juillet 1936, *Le Hors* ; vallée de Ravenel, 20 sept. 1936, *Le Gallo 230* ; tourbières au nord de Galantry, 3 sept. 1944. (*Le G.*). Miquelon : Pointe au Cheval, près du Grand Barchois, 20 août 1944 ; entre le Grand Morne et la Montée, 28 août 1944, (*Le G.*). Le var. *sabulonensis* St. John est à rechercher dans l'archipel.
- LUZULA CAROLINAE S. Wats. – Bois, taillis, clairières. Gén. en son habitat dans les îles Langlade et Miquelon. Langlade, les Voiles Blanches 1<sup>er</sup> juin 1902, *Louis-Arsène*. Miquelon, ruisseau Sylvain, 30 juillet 1937, *Le Hors et Le Gallo 241* ; région de la Demoiselle Mirande, buttes sablonneuses, 12 juillet 1943 ; presqu'île du Cap, 14 juillet 1943, (*Le G.*).
- LUZULA PARVIFLORA (Ehrh.) Desv. var. MELANOCARPA (Michx.) Buchenau. – Bois. Langlade : s. loco, 21 juin 1902, *Louis-Arsène* ; région de Dolisie-Maquine, (fide *Le Hors*) Miquelon : bois de Sylvain, 30 juillet 1937, *Le Hors et Le Gallo 242*.
- LUZULA SPICATA DC. – Falaises, montagnes. Espèce arctique alpine (76° L.N. 44° L.N.) Miquelon : presqu'île du Cap, t. r., environs du Cap à Paul, 22 juillet 1942, *Le Gallo 243*, Nid à l'Aigle ; la Cormorandière, 14 juillet 1943, (*Le G.*).
- LUZULA CAMPESTRIS (L.) DC. – Après la mise au point de FERNALD (1945) concernant le genre *Luzula* dans l'est de l'Amérique, nous rangeons ici la plante mentionnée par DELAMARE comme commune à Miquelon et par LOUIS-ARSENE comme var. *multiflora* (Ehrh.) Celak. Beaucoup de récoltes d'abord classées sous cette dernière variété appartiennent en fait au var. *fusconigra* Celak. C'est le cas pour certains spécimens de Terre-Neuve.
- LUZULA MULTIFLORA (Retz.) var. ACADIENSIS Fern. – Lieux secs et ouverts. C. dans les mornes du Groupe. St-Pierre : Cap à l'Aigle, 21 juin 1900, *Louis-Arsène*, route du Cap aux Basques, 13 juillet 1942, (*Le G.*). Se retrouve aussi à Terre-Neuve et dans les Provinces maritimes canadiennes.
- LUZULA MULTIFLORA (Retz.) Lejeune var. CONGESTA (Thuill.) Koch. Lieux secs et ouverts. C. dans les îles du Groupe. St-Pierre : colline de la Vigie, 14 août 1902, *Louis-Arsène*.

## LILIACÉES

- TOFIELDIA GLUTINOSA (Michx.) Pers. – Tourbières, lieux humides. A. c. en son habitat dans les îles Langlade et Miquelon. Langlade : Belle Rivière, etc. Miquelon : abondante dans la plaine du Chapeau ; ruisseau de la Colline, 25 juillet 1935, *Le Gallo 244* ; ruisseau de la Carcasse, *Delamare*.
- CLINTONIA BOREALIS (Ait.) Raf. – Bois frais, humides, taillis. St-Pierre : ça et là, mornes ; Pain de Sucre, 26 juin 1936, *Le Gallo 245* ; Tête de Galantry. Langlade et Miquelon : partout dans les bois de conifères et dans les vallons encaissés.
- SMILACINA STELLATA (L.) Desf. – Rivages, alluvions sablonneuses, prairies. St-Pierre : ça et là. Langlade et Miquelon : gén. et c. en son habitat. Miquelon : plaine, près du village, 18 juin 1936, *Le Gallo 246* ; ruisseaux de Terre-Grasse ; rive de la Carcasse-est, etc., *Delamare*.
- SMILACINA TRIFOLIA (L.) Desf. – C. tourbières à Sphaignes, bois humides, dans les trois îles du Groupe. St-Pierre : Savoyard, 25 juin 1936, *Le Gallo 247*. Miquelon : autour du Lac, *Delamare*. Les baies de cette espèce sont fortement cathartiques (purgatives douces).
- MAIANTHEMUM CANADENSE Desf. – Bois humides, buttes morainiques, vieilles souches. Gén. et t. c. dans les trois îles du Groupe. Saint-Pierre : Cap à l'Aigle, 25 juin 1936, *Le Gallo 248*.
- STREPTOPUS AMPLEXIFOLIUS (L.) DC. – Ça et là dans les îles Langlade et Miquelon. Langlade : Belle Rivière, 10 août 1935, (*Le G.*) ; les Voiles Blanches, 5 sept. 1935, (*Le G.*). Miquelon : pentes du Chapeau, 22 juillet 1936, *Le Gallo 249* ; presqu'île du Cap, autour du Lac, *Delamare*.

STREPTOPUS ROSEUS Michx. var PERSPECTUS Fassett. – Çà et là sur les îles Langlade et Miquelon. Langlade : Belle Rivière, bois du Gouvernement et çà et là. Miquelon : colline du Chapeau, 13 juillet 1939, *Le Gallo* 250 ; presqu'île du Cap, autour du Lac, *Delamare*.

TRILLIUM CERNUUM L. Bois riches. Langlade : vallée de Dolisie ; vallée supérieure de la Belle Rivière, 24 juin 1941, *Le Hors* ; bois de Cuquemel, 12 juillet 1945, (fide *Roger Tillard*).

## IRIDACÉES

SISYRINCHIUM ANGUSTIFOLIUM Mill. – Champs, flancs des collines, prairies, bords des routes. Gén. et c. dans les principales îles du Groupe. St-Pierre : plaine de Savoyard, 14 juillet et 2 sept. 1900 ; *Louis-Arsène* route du Cap à l'Aigle, 10 juillet 1936, *Le Gallo* 254. Probablement la même espèce qu'à l'île des Sables (Nlle-Écosse), interprétée comme *gramineum* Curtis.

IRIS HOOKERI Penny. – (*Iris setosa* Pall, var. *canadensis* Foster). – Lieux sablonneux. A. c. sur le littoral dans les trois îles du Groupe. Avec le précédent. St-Pierre : anse à Marcadet, 2 août 1900, *Louis-Arsène* ; la Pointe-Blanche, 20 juin 1937 *Le Gallo* 253.

IRIS VERSICOLOR L. – Lieux humides, sablonneux dans les trois îles du Groupe. Gén. et t. c. en son habitat. Miquelon : abonde dans la plaine du côté des dunes de l'ouest, 30 juin 1937, *Le Gallo* 257. Nom vernaculaire : glais, chez les habitants de Miquelon.

## ORCHIDACÉES

CYPRIPEDIUM CALCEOLUS L. var PARVIFLORUM (Salisb.). – Langlade : r., ruisseau des Mâts, 30 juin 1940, *Le Hors*, pentes nord des collines boisées du Cap aux Morts ; Tête Pelée, 14 juillet 1945.

CYPRIPEDIUM ACAULE Ait. – Terrains acides, bois rocheux. St-Pierre : r., région du Cap à l'Aigle, 27 juin 1936, *Le Gallo* 255. Langlade : a. c. par places, Tête Pelée, 19 juillet 1943 ; bois entre la plaine à la Tête de Bœuf et la Belle Rivière 18 juillet 1943, (*Le G.*). Miquelon : mornes, petit ruisseau de Terre-Grasse, *Delamare*, versant nord du Chapeau, *Delamare* ; versant nord-ouest du Calvaire, 10 juillet 1943 (*Le G.*) ; marécages de l'anse, *Delamare* ; presqu'île du Cap, 14 juillet 1943, (*Le G.*).

HABENARIA CLAVELLATA (Michx.) Spreng. var. OPHIOGLOSSOIDES Fernald. Gén. et c. partout ; lieux humides, tourbières. St-Pierre : abonde dans les mornes ; autour de l'étang de Savoyard. Langlade et Miquelon : dans toutes les tourbières à Sphaignes.

HABENARIA HYPERBOREA (L.) R. Br. – Langlade : ruisseau Debons, pentes herbeuses, juillet 1950. *Le Hors*, lieux marécageux. Mentionné par DE LA PYLAIE, DELAMARE, GAUTIER, LOUIS-ARSENE.

HABENARIA DILATATA (Pursh) Hook. – Tourbières, taillis humides. Gén. et c. dans son habitat, sauf à St-Pierre, où il est p. c. Langlade : bois de Tête Pelée, 19 juillet 1943, (*Le G.*). Miquelon : ruisseau de l'anse à la Garonne, 25 juillet 1935 (*Le G.*) ; ruisseau de la Colline, 12 juillet 1936, *Le Gallo* 258. Nom vernaculaire : plante odorante appelée improprement vanille par les habitants de l'archipel.

HABENARIA ORBICULATA (Pursh) Torr. – Bois humides de conifères. Langlade : çà et là ; Belle Rivière ; bois de Tête Pelée, 31 août 1941, (*Le Gallo* 262). Miquelon : pentes du Calvaire, *Delamare* ; pentes du Chapeau, 21 juillet 1942 (*Le G.*).

HABENARIA ORBICULATA (Pursh) Torr. var. LEHORSII Fern. - Bois monteux ; mornes. St-Pierre : hauteurs du Cap à l'Aigle, 28 juin 1903, *Louis-Arsène* ; ruisseau, non loin de l'étang Frecker, 9 juillet 1942, *Le Gallo* 261.

HABENARIA OBTUSATA (Pursh) Richards. – Bois de conifères. A. c. à Langlade : anse aux Soldats, 18 juillet 1901, *Louis-Arsène* ; au-dessus des Fourches, 5 sept. 1935, *Le Hors et Le Gallo* 260 ; ruisseau de l'ouest, 5 juillet 1941, (*Le G.*) ruisseau Debons, 6 sept. 1941 (*Le G.*). Miquelon : bois de Sylvain, bouillée du nord-est, 20 juillet 1945, (*Le G.*).

HABENARIA BLEPHARIGLOTTIS (Willd.) Hook. – Tourbières, marécages. St-Pierre : r., nord-ouest de l'étang du Trépied, *Le Hors* ; mornes, chemin de l'anse à Dinant, 19 août 1943, (*Le G.*). Langlade : c. en son

habitat. Miquelon : c. environs de l'étang de Mirande, au sud de la colline du Chapeau, 12 août 1915, *Le Hors* ; plaine du Chapeau, 25 juillet 1936, *Le Gallo 263* ; *ibid.*, *Delamare*.

HABENARIA LACERA (Michx.) Lodd. – Type mentionnée par *Louis-Arsène* dans les bois de Langlade, 2 août 1901.

HABENARIA LACERA (Michx.) Lodd var. TERRA-NOVAE Fern. – Tourbières, lieux humides, gén. et c. dans les îles Langlade et Miquelon. St-Pierre : a. r., étang des Herbiers, 18 septembre 1942, *Le Gallo leg.* Miquelon : presqu'île du Cap, 11 août 1900, *Louis-Arsène* ; bords de l'étang de Mirande, 28 juillet 1936, *Le Gallo 265* ; plaine du Chapeau ; Pré des Costes, *Delamare*.

HABENARIA PSYCHODES (L.) Spreng. – Prairies humides, lieux marécageux. Gén. et c. sur les îles Langlade et Miquelon, moins c. à St-Pierre. St-Pierre : Pointe-Blanche, 19 août 1931, *Le Hors* ; grand îlot de Savoyard, 7 août 1931 *Le Hors*. Langlade : abonde dans les Buttereaux et le cours inférieur de la Belle Rivière, 20 juillet 1936, *Le Gallo 266*. Miquelon : çà et là ; abonde près du Cap à Paul (presqu'île du Cap), 11 août 1901, *Louis-Arsène*. Nom vernaculaire : lilas.

HABENARIA FIMBRIATA (Ait.) R. Br. – Souvent confondue avec le précédent ; paraît r. Langlade : bois de la Belle Rivière, 18 juillet 1901, *Louis-Arsène*. Nombreuses formes intermédiaires.

*à suivre*

- POGONIA OPHIOGLOSSOIDES (L.) Ker. Çà et là ; dans les tourbières du Groupe dans les trois îles. St-Pierre : Savoyard, 20 juillet 1935, *Le Gallo* 268 ; tourbières, rive sud du Pont Bouleau ; vallée de Ravenel, 4 août 1945, (*Le G.*) ; Miquelon : plaine du Chapeau, non loin de l'étang de Mirande ; la Grosse Butte, 26 juillet 1936, (*Le G.*).
- CALOPOGON PULCHELLUS (Salisb.) R. Br. – Tourbières à Sphaignes. A. c. par places dans les tourbières de Langlade et de Miquelon. Langlade : tourbières de la barrière de l'ouest, (fide *Le Hors*). Miquelon : tourbières à l'ouest de l'anse entre le Cap et le Calvaire, 26 juillet 1936, *Le Gallo* 269 ; tourbières de Mirande ; vallée supérieure du Renard ; sud du Chapeau ; tourbières de la Pointe aux Alouettes, etc., 20 juillet 1943, (*Le G.*) ; plaine à l'ouest de l'anse de Miquelon, *Delamare*.
- ARETHUSA BULBOSA L. – Çà et là, tourbières à Sphaignes. St-Pierre : p. c., marais du Cap Noir, 3 juillet 1945, (*Le G.*) ; marais au-dessus du Cap à l'Aigle, 27 juin 1936, (*Le G.*). Langlade : tourbières des Graves, 12 juillet 1945, (*Le G.*). Miquelon : tourbières au nord du Chapeau ; ruisseau de la Colline, 20 juillet 1934, *Le Gallo* 270 ; tourbières de Beaumont ; La Roncière ; Carcasse-ouest ; Mirande La Demoiselle, etc. Le Calvaire, 25 juillet 1942 (*Le G.*) ; entre l'étang et la colline du Chapeau, *Delamare*.
- ARETHUSA BULBOSA L. f. ALBIFLORA Rand. et Redfield. – Tourbières autour de l'étang de Beaumont, 11 juillet 1937, (*Le G.*).
- SPIRANTHES ROMANZOFFIANA Cham. – Terrains herbeux et sablonneux. Gén. et t. c. dans les trois îles du Groupe. St-Pierre : Savoyard, 30 juillet 1936, *Le Gallo* 271. Île aux Marins : c. Île aux Vainqueurs : c. en son habitat. Langlade : Isthme, c., 24 août 1900, *Louis-Arsène*. Miquelon, *Delamare*. Les anciens collecteurs mentionnent *Spiranthes cernua* au lieu de cette espèce. Nom vernaculaire : réséda sauvage.
- GOODYERA REPENS (L.) R. Br. var. OPHIOIDES Fernald. – Bois de conifères. Langlade : c. en son habitat. Les Fourches ; Belle Rivière, 1<sup>er</sup> juin 1903, *Louis-Arsène* ; au-dessus des Fourches, 5 sept. 1935, *Le Hors et Le Gallo* 272 ; ruisseau Debons ; bois de Cuquemel, 6 sept. 1941, (*Le G.*). Miquelon : t. r., Butte Saint-Jean, parmi les Éricacées, 25 août 1942, *Le Gallo* 272.
- LISTERA CORDATA (L.) R. Br. – Bois humides de conifères. St-Pierre : observé une fois à l'anse à Pierre, (fide *Le Hors*). Langlade : çà et là, les Fourches, Belle Rivière, 18 juillet 1901, *Louis-Arsène* ; au-dessus des Fourches, 5 sept. 1935, *Le Hors et Le Gallo* 274 ; bois au-dessus de l'anse aux Soldats, 10 août 1941, (*Le G.*) ; bois de Tête Pelée et du fond de l'anse, 18 juillet 1943, (*Le G.*). Miquelon r., pentes du Chapeau, 21 juillet 1942, (*Le G.*).
- LISTERA CONVALLARIOIDES (Sw.) Torr. – Bois humides de conifères. Langlade : r., anse aux Soldats, 18 juillet 1901, *Louis-Arsène* ; ibid., 10 août 1949, *Le Gallo* 275 ; ruisseau des Mâts, 25 juillet 1936, *Le Hors* ; ruisseau du Cap aux Voleurs, août 1946, *Le Hors*.
- CORALLORHIZA TRIFIDA Châtelain. – Humus, bois pourrissant. Langlade : çà et là, vallée de la Belle Rivière 21 juin 1902, *Louis-Arsène*. D'après FERNALD (1946), le *C. trifida* typique est plus septentrional que notre aire (Côte Nord, nord de Terre-Neuve, baie d'Hudson, etc.) Nos spécimens appartiendraient déjà au var. *verna* (Nutt.) Fernald.
- CORALLORHIZA MACULATA Raf. – Humus, bois humides. Langlade : r., bois au-dessus de Tête Pelée, 16 août 1902, *Louis-Arsène* ; bois de l'anse aux Soldats, été 1941, *Le Hors* ; bois au fond de l'anse du Gouvernement, 14 sept. 1941 et 19 juillet 1945, *Le Gallo* 276. Miquelon : t. r., (fide *Louis-Arsène*).
- MALAXIS UNIFOLIA Michx. – Tourbières, taillis humides ; gén. et t. c. dans les trois îles du Groupe. St-Pierre : tourbières de Savoyard, 14 août 1935, *Le Gallo* 278. Miquelon : tourbières de l'anse, 21 juillet 1936, (*Le G.*).

## SALICACÉES

- SALIX LUCIDA Mühl. – Bord des eaux. Miquelon : localité (sic) à l'embouchure du ruisseau Sylvain, 18 juillet 1902 *Louis-Arsène* ; ibid., 13 juillet 1940, *Le Hors* ; ibid., 27 août 1940, *Le Gallo* 279.
- SALIX PEDICELLARIS Pursh. – Spécimens étudiés par FERNALD sur le matériel de LOUIS-ARSENE, rangés sous le type. Langlade : tourbières froides, rivières, vallée de la Belle Rivière, 1<sup>er</sup> juin 1903, *Louis-Arsène*. Miquelon : autour de l'étang aux Outardes, 20 juillet 1901, *Louis-Arsène*.

- SALIX PEDICELLARIS Pursh Var. HYPOGLAUCA Fern. – Vallée supérieure du Renard (Miquelon), 12 juillet 1940, *Le Hors* ; *ibid.*, 29 août 1940, *Le Gallo* 280.
- SALIX UVA-URSI Pursh. – Zone alpine des mornes, rocailles. St-Pierre : c. sur les hauteurs ; anse à Pierre, 3 sept. 1943, *Le Gallo* 281, anse à Dinant, 22 oct. 1945, Cap au Diable, 11 oct. 1943, le Trépied, 11 sept. 1942, mornes autour de l'étang du Goéland, (*Le G.*), etc. Langlade : rocailles, plateau des Graves, 12 juillet 1945, (*Le G.*). Miquelon : c. dans les mornes du centre : Grande Montagne (Grand Morne) ; m. de la Montée, 23 juillet 1936, m. de l'étang aux Outardes, 19 août 1941, (*Le G.*) ; m. de la Presqu'île, de la Pointe au Cheval, etc., Cap Miquelon : falaises de la Cormorandière, 22 juillet 1942, (*Le G.*).
- SALIX CORDIFOLIA Pursh. var. CALLICARPAEA (Trautv) Fern. Labrador, Terre-Neuve, Shickshocks (Gaspésie) ; Cap Breton, (Nlle Écosse). Miquelon : localisé, presqu'île du Cap, plateau herbeux du Nid à l'Aigle, 22 juillet 1936, *Le Gallo* 285 ; *ibid.*, 22 juillet 1942, (*Le G.*).
- SALIX CANDIDA Flugge. – Tourbières froides. Langlade : vallée moyenne de Dolisie, 5 août 1940, *Le Hors*.
- SALIX PLANIFOLIA Pursh. – Bords des ruisseaux ; ouest de Terre-Neuve, Labrador, Shickshocks (Gaspésie). Langlade : localisé à l'embouchure de la Belle Rivière, 10 août 1934, *Le Hors* ; *ibid.*, 18 juillet 1943, *Le Gallo* 282.
- SALIX PELLITA Anderss. – Rivières froides. Langlade : vallée moyenne de Dolisie, 30 juillet 1938, *Le Hors*.

### MYRICACÉES

- MYRICA GALE L. – Tourbières, rives des étangs. Gén. et t. c. dans les trois îles du Groupe. St-Pierre : vallée des Sept-Étangs, 24 août 1936, *Le Gallo* 286.
- MYRICA PENNSYLVANICA Loisel. – Terrains secs, lieux rocheux. çà et là dans les îles du Groupe. St-Pierre : vallée des Sept-Étangs, 27 juin et 13 août 1901, *Louis-Arsène* ; route de Savoyard, 25 juillet 1936, *Le Hors*, vallée de Ravenel, 4 août 1943, *Le Gallo* 287 ; anse à Henry, 13 août 1943, (*Le G.*) ; le Cap-Rouge, 14 sept. 1945, (*Le G.*). Miquelon : buttes rouges en face du Chapeau, extrémité nord de l'étang de Mirande, 20 août 1944, (*Le G.*).

### CORYLACÉES

- CORYLUS CORNUTA Marsh. – Taillis, bords des rivières ; c. à Langlade, plus r. à Miquelon. Langlade : Belle Rivière, 10 août 1935, *Le Gallo* 288 ; anse aux Soldats, 10 août 1941, (*Le G.*) ; ruisseau Debons ; chaîne de Cuquemel, 6 août 1941, (*Le G.*) Miquelon : ruisseau du Renard, 29 août 1940, ruisseau de la Mère Durand, 17 juillet 1939, ruisseau Sylvain, 27 août 1940, (*Le G.*).
- BETULA LUTEA MICHX. f. – Bois ; mornes. St-Pierre : r. et nain ; vallée des Sept Étangs, 17 juin 1936, *Le Hors et Le Gallo*, 289 ; région de l'étang Frecker, 14 juin 1943, (*Le G.*) ; Cap au Diable, (fide *Roger Tillard*). Langlade : r., anse aux Soldats, 20 juin et 16 août 1902, *Louis-Arsène* ; Belle Rivière, 21 juin 1902, *Louis-Arsène*.
- BETULA PAPYRIFERA Marsh. – Çà et là dans les trois îles du Groupe. Plus r. que le var. *cordifolia*. Langlade : Belle Rivière, anse aux Soldats ; bois de Tête Pelée, 2 août 1901, *Louis-Arsène*. St-Pierre : ruisseau de l'anse à Pierre, 27 juin 1936, *Le Gallo* 290 A.
- B. PAPYRIFERA Marsh. var. CORDIFOLIA (Regel) Fernald. – A. r. à St-Pierre ; c. dans les vallons à Langlade et à Miquelon. St-Pierre : anse à Dinant, 25 mai, 27 juin, 19 juillet 1900, *Louis-Arsène* ; rivière anse à Pierre, 27 juin 1936, *Le Gallo* 290 B. Miquelon : abonde dans les vallées de Sylvain et Mirande, etc. La variété ainsi que le type sont appelés boullards dans les îles, surtout par les fermiers de Langlade.
- BETULA PUMILA L. – Tourbières froides ; mornes ; sommets dénudés. Gén. et c. dans les trois îles du Groupe. St-Pierre ; vallée des Sept Étangs, 27 juin 1932, *Le Hors*. *ibid.*, 25 mai 1936, *Le Gallo* 292.
- BETULA MICHAUXII Spach. – Tourbières, lieux humides. Gén. et c. dans les trois îles du Groupe. St-Pierre : étang Frecker, 12 juin 1910, *Le Hors* ; vallée des Sept Étangs, 20 juin 1935, *Le Gallo* 292.



ALNUS CRISPA (Ait.) Pursh var. MOLLIS Fernald. – Tourbières ; mornes. Gén. et t. c. dans les trois îles du Groupe. St-Pierre : anse à Ravenel, 3 juin 1900, *Louis-Arsène* ; Vallée des Sept Étangs, 25 mai 1936, *Le Gallo 294*. Nom vernaculaire ; bois à rames, parce que les branches servent à ramer les petit pois dans les jardins.

ALNUS RUGOSA (Du Roi) Spreng. var. AMERICANA (Regel) Fernald. – Lieux humides, rivières, çà et là dans le Groupe. Langlade : Belle Rivière, 20 mai et 19 juillet 1902, *Louis-Arsène*. (Rapporté comme *A. incana* Mœnch) : le gouvernement, bord de la Belle Rivière, 31 août 1941, *Le Gallo 295*.

## URTICACÉES

URTICA URENS L. – Naturalisé dans les jardins, les lieux vagues ; abonde au village de Miquelon : fermes de Langlade.

URTICA DIOICA L. – Naturalisé d'Eurasie, dans les lieux habités du Groupe. Fréquent sur certaines « graves » abandonnées.

LAPORTEA CANADENSIS (L.) Wedd. – Bois marécageux. Langlade : vallée de la Belle Rivière, 16 août 1902, *Louis-Arsène*. Mentionné par DE LA PYLAIE.

## POLYGONACÉES

RUMEX MEXICANUS Meisn. – Sols saumâtres ; rivages maritimes. Langlade : tête de l'isthme du Gouvernement, 6 juillet 1941, (*Le G.*). Miquelon : étang de Mirande, 25 juillet 1902, *Louis-Arsène* ; rive est de l'étang de Mirande, 28 août 1940, *Le Gallo 301* ; étang du sud du Cap Vert, 20 juillet 1943, (*Le G.*).

RUMEX DOMESTICUS Hartman. – Naturalisé d'Eurasie. Gén. et t. c. dans les îles du Groupe, près des lieux habités. Nom vernaculaire : tous les *Rumex* sont appelés doches.

RUMEX FENESTRATUS Greene. (*Rumex occidentalis* des auteurs américains, non S. Wats). Sols saumâtres. St-Pierre : autour des étangs de Savoyard et du Cap Noir, été 1940, *Le Hors*. Langlade : embouchure de la Belle Rivière 23 juillet 1940, *Le Hors*. Miquelon : étang du Cap Vert ; la Pointe au Cheval, 28 juillet 1945, *Le Hors*.

RUMEX ORBICULATUS Gray. (*R. britannica* des auteurs américains, non L.). – Çà et là, autour des étangs et mares dans les trois îles du Groupe. St-Pierre : étangs de Cap Noir et de Savoyard, été 1946, *Le Hors*. Langlade : sources du ruisseau Ynachi, 18 août 1940, *Le Hors*.

RUMEX CRISPUS L. – Mentionné par tous les collecteurs.

RUMEX OBTUSIFOLIUS L. – Près des lieux habités. Naturalisé d'Eurasie. DE LA PYLAIE, DELAMARE, ARSENE.

RUMEX ACETOSELLA L. – Lieux secs, sablonneux. Indigène et t. c. dans les trois îles du Groupe.

RUMEX ACETOSA L. – T. c. dans le Groupe. Naturalisé d'Eurasie.

POLYGONUM RAII Bab. Sables maritimes, bancs de galets, dune. Gén. et c. en son habitat autour des côtes de l'archipel. St-Pierre : Savoyard, banc de galets, 25 août 1947, (*Le H.*). Langlade : barrière de l'ouest, 6 juillet 1941, *Le Gallo 307*. Miquelon : en bordure du Grand Étang, 31 juillet 1901, *Louis-Arsène*. Sans doute en mélange avec *P. maritimum* et *P. fowleri* Robinson souvent confondus.

POLYGONUM AVICULARE L. et var. LITTORALE (Link) W.D.J. Koch. – Naturalisé d'Eurasie. Plusieurs formes. Le var. *littorale* (Link) W.D.J. Koch est indigène des cordons littoraux.

POLYGONUM VIVIPARUM L. – Prés, falaises, caps, pentes froides et herbeuses. Gén. et c. en son habitat dans les trois îles du Groupe. St-Pierre : pentes de Savoyard, 28 juillet 1935, *Le Gallo 309*.

POLYGONUM AMPHIBIUM L. var. STIPULACEUM (Coleman) Fern. f. *fluitans* (Eaton) Fern. - Forme aquatique. St-Pierre : étang de Savoyard, 2 sept 1900, *Louis-Arsène*. Langlade : Belle Rivière, 28 sept. 1931, *Le Hors* ; ruisseau de la ferme Chaignon, 6 sept. 1941, (*Le G.*) ; marais de la Chapelle, 24 juillet 1943, (*Le G.*). Miquelon : embouchure du ruisseau de Terre-Grasse, *Delamare*.

P. AMPHIBIUM L. var. STIPULACEUM (Coleman) Fern. f. SIMILE Fern. – Forme terrestre. St-Pierre : anse à Ravenel, 2 sept. 1900, Louis-Arsène ; banc de galets, Savoyard, etc., *Le Hors*. Langlade : Buttereaux ; ruisseau Sylvain, 27 août 1940, *Le Gallo 311* ; dune de Mirande, banc de galets, près de l'étang, 28 août 1944, (*Le G.*). (Rapporté sous le nom de *f. hartwrightii* (A. Gray) Stanford).

POLYGONUM LAPATHIFOLIUM L. Rapporté par DE LA PYLAIÉ pour les îles Saint-Pierre et Miquelon.

POLYGONUM HYDROPIPER L. Lieux humides, bords des étangs. çà et là dans les trois îles du Groupe. St-Pierre : anse à Ravenel, 20 août 1901, *Louis-Arsène* ; étang du Cap Noir, 20 juin 1937, *Le Gallo 312* ; étang de Savoyard, etc.

POLYGONUM PERSICARIA L. – Type naturalisé d'Eurasie et répandu partout dans les lieux vagues et cultivés. Formes prostrées sur les galets.

POLYGONUM PERSICARIA var. RUDERALE (Salisb.) Meisn. – Miquelon : çà et là, en particulier sur les galets de la dune de Mirande.

POLYGONUM SAGITTATUM L. – Lieux humides, plaines tourbeuses. A. c. par places dans les trois îles. St-Pierre : 28 août 1902, *Louis-Arsène* ; Savoyard, 20 août 1931, *Le Hors* ; la Pointe-Blanche, 18 sept. 1943, *Le Gallo 314*.

POLYGONUM CONVULVULUS L. – Çà et là. Naturalisé d'Eurasie près des lieux habités dans le Groupe.

## CHÉNOPODIACÉES

CHENOPODIUM ALBUM L. – Naturalisé d'Eurasie dans les lieux vagues, à St-Pierre et à Miquelon. T. c. dans son habitat (jardins et décombres).

CHENOPODIUM RUBRUM L. Mentionné par DE LA PYLAIÉ et LOUIS-ARSENE, (Grand Barchois, Langlade). Rapporté comme c. dans les marais saumâtres de l'île des Sables, par Harold S. John. Grand Barchois sables des marécages (*L. H. et L. G.*).

ATRIPLEX PATULA L. et var. HASTATA (L.) Gray. – Espèce polymorphe des sables maritimes. Gén. et c. par places sur le littoral de l'archipel. St-Pierre : anse à Henry, 7 sept. 1942 (*Le G.*). Miquelon : dunes de l'ouest, près du Calvaire, 25 juillet 1937, *Le Gallo 318* ; plage de Mirande, 12 juillet 1943, (*Le G.*).

ATRIPLEX GABRIUSCULA Edmonst. – Rivages maritimes. Miquelon : pont de Miquelon, 10 août 1900, *Louis-Arsène* ; le Cap Blanc, 25 août 1940, *Le Gallo 319*.

SALICORNIA EUROPAEA L. var. PROSTRATA (Pall.) Fernald. – Marais saumâtres. Langlade : marais du Grand Barchois, près des Buttereaux et des marais Sauveur, 30 juillet - 15 août 1937, *Le Gallo 321*. Miquelon : vases saumâtres à proximité du pont de Miquelon, 26 août 1944, (*Le G.*) ; vases saumâtres près de la Pointe au Cheval, 29 août 1944, (*Le G.*).

SALSOLA KALI L. – Rivages maritimes ; dunes ; littoral de Langlade et de Miquelon. Langlade : ruisseau de la Goélette ; ruisseau Debons et petit Barchois, 6 sept. 1941. *Le Gallo 320*. Miquelon : pont de Miquelon, 30 juillet 1901, *Louis-Arsène* ; dunes de l'ouest, près du Calvaire, 25 juillet 1937.

## PORTULACACÉES

MONTIA RIVULARIS Gmel. – Distribué localement du Terre-Neuve méridional au Nouveau-Brunswick ; est à rechercher dans l'aire du Groupe.

MONTIA LAMPROSPERMA Cham. – Sables, rochers maritimes, lieux humides. Çà et là, autour de l'archipel. St-Pierre : Pont Bouleau, petit ruisseau et rives de l'étang salé, 4 juillet 1939. *Le Hors et Le Gallo 340* ; falaises de l'anse à Dinant, août 1943, (*Le G.*). Grand Colombier : 10 juillet 1900, *Louis-Arsène*. Île aux Marins : falaises du vieux fort ; tourbières entre le Calvaire et le Feu Rouge, 6 août 1943, (*Le G.*). Miquelon : marais du Cap Blanc, falaises du Boyau, 10 juillet 1943 ; étang et marais Sauveur, 24 juillet 1943, (*Le G.*).

## CARYOPHYLLACÉES

- SPERGULA ARVENSIS. L. – Terrains vagues ; naturalisé dans les jardins de St-Pierre : 20 août 1937, *Le Gallo* 324. Miquelon : ferme de la Pointe au Cheval, 12 août 1900, *Louis-Arsène*.
- SPERGULARIA RUBRA (L.) J. et C. Presl. – Sols secs et sablonneux, sans doute introduit dans le Groupe, mais indigène en Amérique. St-Pierre : route de Savoyard XXV, 2 a (Gray Herb.) 6 sept. 1934, *Le Hors* ; *ibid.*, 25 juillet 1936, *Le Gallo* 322. Île aux Marins : entre l'église et le presbytère, 6 août 1943, (*Le G.*).
- SPERGULARIA MARINA (L.) Griseb. – Ça et là dans les trois îles du Groupe. St-Pierre : Pont Bouleau, *de la Pylaie* ; anse de Savoyard, 27 juillet 1937, *Le Gallo* 323. Langlade : c., nord de l'étang de Sauveur. Miquelon : Pointe au Cheval, fond du Barachois, 29 août 1944, (*Le G.*). Miquelon : le Pont, près du Grand Étang, 16 août 1900, *Louis-Arsène* 256, graines lisses. Les spécimens récoltés par DE LA PYLAIE, révisée par Rossbach, (1868) sont bien *Spergularia marina*, d'abord appelés *Arenaria miclonensis*, puis *Spergularia miclonensis* Lebel. (nomen nudum).
- SPERGULARIA CANADENSIS (Pers.) Don. – Avec le précédent, même habitat, sur le littoral du Groupe. St-Pierre Pont Bouleau, 12 sept. 1946, *Le Hors*. Miquelon : marais au nord de Sauveur ; vases saumâtres de la Pointe au Cheval, 4 sept. 1946, *Le Hors* 612.
- SAGINA PROCUMBENS L. – Lieux sablonneux et humides. Gén. et t. c. dans les trois îles du Groupe. St-Pierre : vieux murs, 13 août 1944, *Le Gallo* 325.
- SAGINA NODOSA (L.) Fenzl. Rivages, sables, rochers maritimes. Isthme de Langlade : Buttereaux, près du Grand Barachois, 16 août 1902, *Louis-Arsène*.
- ARENARIA LATERIFLORA L. – Lieux humides, rivages sablonneux. St-Pierre : Pointe-Blanche, 18 juillet 1929, *Le Hors*. r., Île aux Marins : entre le Feu Rouge et la Pointe aux Cailles, 6 août 1943, (*Le G.*). Langlade : c. en son habitat ; Buttereaux ; région du Goulet, 9 juillet 1945, (*Le G.*). Miquelon : c. sur le littoral de Mirande à la Pointe aux Alouettes, 20 juillet 1943 ; jusqu'île du Cap, 22 août 1942, (*Le G.*).
- ARENARIA PELOIDES L. var. robusta Fernald. – Ça et là sur le littoral des îles du Groupe. Langlade : dans les Buttereaux. Miquelon : c. Buttereaux de la Pointe au Cheval. St-Pierre : r., anse à Pierre, (fide *Le Hors*). Isthme de Langlade : c. en bordure du Grand Barachois, 29 août 1945, (*Le G.*). Île aux Vainqueurs : 5 août 1935, *Le Gallo* 328.
- STELLARIA MEDIA (L.) Cyrillo. – T. c., endroits vagues, prairies ; naturalisé d'Eurasie dans tout le Groupe.
- STELLARIA GRAMINEA L. – T. c. prairies, bord des chemins dans tout l'archipel. St-Pierre : 20 juillet 1937, *Le Gallo* 333.
- STELLARIA LONGIFOLIA Muhl. – Lieux humides et marécageux. Ça et là à Langlade : Belle Rivière, *Louis-Arsène* ; Dolisie, 30 juillet 1938, *Le Hors*.
- STELLARIA ALSINE Grimm. – Cours d'eau, lieux sourceux dans les trois îles du Groupe. Gén. et t. c. en son habitat. St-Pierre : autour du Pont Bouleau, 5 juillet 1944, *Le Gallo* 330.
- STELLARIA ALSINE Grimm. f. OVALIFOLIA (Peters.) Fernald. - St-Pierre : Cap à l'Aigle, 5 juillet 1900, *Louis-Arsène* ; en bordure des falaises humides.
- STELLARIA ALSINE Grimm f. ALPINA (Schur.) Fernald. – Saint-Pierre : lieux humides, ruisseaux, fossés. *Louis-Arsène* 241.
- STELLARIA CALYCANtha (Ledeb.) Bongard. – Lieux ombragés, froids, humides. St-Pierre : Pointe-Blanche, (fide *Le Hors*). Langlade : Belle Rivière, 25 juillet 1902, *Louis-Arsène*. Miquelon : vallée de la Cormorandière, 24 juillet 1942, *Le Gallo* 329 ; anse de la Roncière, près du Grand Étang, sous un rocher, 16 juillet 1943, (*Le G.*).
- STELLARIA HUMIFUSA Rottb. – Rivages maritimes, vases saumâtres. St-Pierre : la Pointe-Blanche, près du petit Havre, 10 août 1937, *Le Hors et Le Gallo* 331 ; autour du Pont Bouleau, 4 juillet 1939 ; 27 juin 1943, (*Le G.*) Île aux Marins : 2 août 1935 (*Le G.*). Miquelon : autour du Grand Barachois ; nord du marais Sauveur ; Pointe au Cheval, 17 juillet 1933, (*Le G.*) ; embouchure des ruisseaux du Nordet et du Milieu ; Île aux Chevaux, 17 juillet 1939, (*Le G.*).
- CERASTIUM VULGATUM L. Naturalisée d'Eurasie. C. partout. St-Pierre : route du Cap à l'Aigle, 20 juillet 1936, *Le Gallo* 336.

CERASTIUM ARVENSE L. – Endroits secs ou rocheux. St-Pierre : introduit, route de Savoyard, 26 juin 1936, *Le Hors* ; *ibid.*, 20 juillet 1936, *Le Gallo* 335. Miquelon : sur le plain, 8 juillet 1943, (*Le G.*) ; presqu'île du Cap, une des nombreuses formes indigènes : hautes falaises du Nid à l'Aigle, 14 juillet 1944, *Le Gallo* 336.

CERASTIUM VISCOSUM L. – Naturalisé d'Eurasie. Langlade : le Gouvernement, 7 juillet 1941, *Le Gallo* 338.

SILENE ACAULIS L. var. EXSCAPA (All.) DC. – Plaines rocheuses, coteaux, pierreux, falaises. Miquelon : c. depuis le Cap Blanc jusqu'au Cap Miquelon ; Cap Blanc, 29 juillet 1901, *Louis-Arsène* ; le Nid à l'Aigle ; la Cormorandière ; le Bec ; les anses de l'ouest, 20 juillet 1937, *Le Gallo* 339 ; terrains humides près de la colline du Chapeau, *Delamare*. Le f. *caulescens* (Vaccari) Fiori, signalé à Bonne Bay (Terre-Neuve) : on pourrait peut-être ranger ici un spécimen de la presqu'île du cap (Miquelon), 20 juillet 1937, *Le Gallo*, 623.

## NYMPHEACÉES

NUPHAR VARIETATUM. Engelm. – Commun. Eaux tranquilles, étangs, marécages dans les trois îles du Groupe. St-Pierre : étang de la Vigie, 16 août 1901, *Louis-Arsène* ; vallée des Sept Étangs, 14 sept, 1943, *Le Gallo* 341. Miquelon : eaux stagnantes près des pêcheries de l'ouest et dans la plaine Bibite, *Delamare*.

## RENONCULACÉES

RANUNCULUS CYMBALARIA Pursh. – Sols sablonneux des rivages maritimes. Ça et là sur le littoral des trois îles du Groupe. St-Pierre : Anse de Savoyard, 11 sept. 1936 *Le Gallo* 342. Langlade : autour du Grand Barachois, 24 juillet 1943, (*Le G.*). Miquelon : autour du Grand Étang, près du pont du Goulet, *Delamare* ; anse de la Roncière, Bout de l'étang, 21 août 1944, (*Le G.*).

RANUNCULUS FLAMMULA L. – Lieux humides, cours d'eau. St-Pierre : t. r., tourbières près de l'étang de Savoyard, 10 août 1933, *Le Hors.*, 21 août 1936, *Le Gallo* 242. Langlade : vallée de la Belle Rivière, 16 juillet 1901, *Louis-Arsène*.

RANUNCULUS REPTANS L. (avec var. OVALIS (Bigel.) T. & G.) – Ça et là, bords des étangs, cours d'eau, sols graveleux. St-Pierre : 14 août 1934, *Le Hors*, à Savoyard. Langlade : cours inférieur de la Belle Rivière, 14 juillet 1902, *Louis-Arsène* ; *ibid.*, 18 août 1940, *Le Gallo* 345. St-Pierre : étang du Fauteuil, 1<sup>er</sup> juillet 1900, *Louis-Arsène*. Miquelon : abonde au delà du monument de Notre Dame des Retrouvés, dans la plaine ; Cap Blanc ; anses de l'ouest, 20 août 1944, (*Le G.*) ; étang des Joncs, 19 août 1944, (*Le G.*) ; au pied du Calvaire, *Delamare*.

RANUNCULUS SCCELERATUS L. – Dépressions humides. St-Pierre : route de Galantry, fossés ; anse à l'allumette, 18 juillet 1944, (*Le G.*) ; Pointe-Blanche, 16 août 1931, *Le Hors* ; *ibid.*, 27 juillet 1936, *Le Gallo* 346. Île aux Marins : tourbières entre le Calvaire et le Feu Rouge, 6 août 1943, (*Le G.*).

RANUNCULUS ABORTIVUS L. – Langlade : vallée de Dolisie et ruisseau du Cap aux Voleurs, 17 août 1939, *Le Hors*. Tout le matériel examiné de Terre-Neuve appartient au var. *acrolasius* Fern., selon FERNALD. La plante ordinaire de Québec est le var. *eucyclus* Fernald.

RANUNCULUS REPENS L. – Lieux humides, bois, ruisseaux, fossés dans les trois îles du Groupe. St-Pierre : prairies, 21 juillet 1935, *Le Gallo* 348. Très polymorphe.

RANUNCULUS ACRIS L. – Naturalisé d'Europe et t. c. partout dans le Groupe ; champs et chemins. Miquelon : répandu assez loin dans l'île, *Delamare*.

THALICTRUM DIOICUM L. – St-Pierre : marécages de la ferme Maillard, lieux herbeux et humides, 8 juillet 1902, *Louis-Arsène* 238 ; anse à Ravenel, lieux herbeux et humides, 8 et 20 juillet 1900, *Louis-Arsène* 263. Rapporté avec doute pour Saint-Pierre et Miquelon par FERNALD (1950), et par nous-même.

THALICTRUM POLYGAMUM Muhl. – Gén. et t. c. en son habitat : prairies humides, cours d'eau, bois dans les îles Langlade et Miquelon ; peu c. à St-Pierre. St-Pierre : Savoyard, 20 juillet 1936, *Le Gallo* 351 ; Pont Bouleau, 23 juillet 1940, (*Le G.*). Langlade : vallée de la Belle Rivière, août 1901, *Louis-Arsène* 239.

Miquelon : colline du Chapeau, 31 juillet 1901. *Louis-Arsène* 264. Le var. *hebecarpum* Fernald, non encore signalé dans l'archipel, est à rechercher activement. « Ce n'est pas une unité bien marquée, mais un extrême caractérisé, plus commun que le type dans les parties septentrionales de l'aire » (BOIVIN, 1944).

COPTIS GROENLANDICA (Oeder) Fernald. – Bois de conifères, taillis, tourbières sèches. Gén. et t. c. dans les trois îles du Groupe. St-Pierre : mornes au nord-ouest de la ville, 20 mai 1937, *Le Gallo* 352. Nom vernaculaire : savoyarde, herbe-jaune ; contient de la coptine. « Préconisée en Amérique... comme succédané du *Quassia amara*, elle est pour les habitants de Miquelon une véritable panacée. Il est certain que la savoyarde est un tonique amer et qu'elle rend d'utiles services dans le traitement de certaines dyspepsies, du vertige stomacal, de la stomatite ulcéreuse, des plaies mauvaise nature, affections où on l'emploie en mastication ou en décoction » (DELAMARE, 1888).

## PAPAVÉRACÉES

FUMARIA OFFICINALIS L. – Naturalisé d'Europe, St-Pierre : ville, 26 août 1901, *Louis-Arsène* ; route de Galantry, 20 août 1942, *Le Gallo* 353 ; abonde dans les jardins de Miquelon. Propriétés dépuratives, toniques et diurétiques non connues des habitants de l'archipel. Nom vernaculaire : fumeterre.

## CRUCIFÈRES

DRABA INCANA L. var. *confusa* (Ehrh.) Liljlb. - Falaises, pentes rocailleuses (70° L.N.- 47° L.N). Miquelon, localisé, t. r., falaises ébouleuses de la Cormorandière, 18 juillet 1945, *Le Gallo* 687. Le var. *confusa* à siliques pubescentes se retrouve à Terre-Neuve et aux Îles-de-la-Madeleine.

THLASPI ARVENSE L. – Occasionnel dans les terrains vagues. Saint-Pierre : route du Cap à l'Aigle, 2 août 1945, *Le Gallo*, 354.

CORONOPUS DIDYMUS (L.) Sm. – Plante adventice, cailloux des « graves », lieux vagues. Saint-Pierre : graves de l'anse à Rodrigue, 5 août 1910, *Le Hors* ; graves de l'anse à Berthod, 25 juillet 1936, *Le Gallo* 357

CAPSELLA BURSA-PASTORIS (L.) Medic. – T. c. partout, jardins lieux vagues ; cosmopolite.

COCHLEARIA DANIKI L. – Île-aux-Marins : falaises du vieux fort, 11 août 1936, *Le Gallo* 356 ; *ibid.*, 7 août 1943 (*Le G.*) sans doute introduit d'Europe par les pêcheurs de l'île.

COCHLEARIA CYCLOCARPA Blake. – Falaises et rochers du littoral. Gén. en son habitat. Saint-Pierre : anse à Pierre ; falaises de la Baie ; Pointe-Blanche, 3 juillet 1945 ; anse à Dinant, 6 juillet 1902, *Louis-Arsène*. Île-aux-Massacres : 19 juin 1938, (*Le G.*). Île-aux-Marins : 6 août 1943, *Le Gallo* 355. Miquelon : Cap Blanc, 29 juillet 1903 ; Anses de l'ouest, 11 juillet 1943 (*L. G.*) ; Le Gros-Gabion, éboulis de l'anse à Trois-Pics, *Delamare*. Plante antiscorbutique, Endémique autour du Golfe Saint-Laurent.

CAKILE EDENTULA (Bigel.) Hooker. – Sables maritimes, bancs de galets. Gén. et c. en son habitat sur le littoral de l'archipel, surtout à Langlade et à Miquelon. Saint-Pierre : anse à Ravenel, 2 août 1900, *Louis-Arsène* ; Savoyard, 31 août 1931, *Le Hors* ; sud du Barachois, 18 juillet 1944. *Le Gallo* 359.

RAPHANUS RAPHANISTRUM L. – Avec *R. sativus* subspontané dans les dépotoirs. ; naturalisé et t. c. partout dans les lieux habités du Groupe.

BRASSICA KABER (DC.) Wheeler. – Naturalisée d'Europe ; lieux cultivés, décombres. Saint-Pierre : ville, 10 juillet 1902, *Louis-Arsène*. Les vars. *pinnatifida* (Stokes) L. C. Wheeler et *schuhriana* (Reichenb.) L. C. Wheeler sont toutes deux communes.

Brassica nigra (L.) Koch. – Naturalisé d'Europe ; lieux vagues Saint-Pierre : ville, 10 juillet 1902, *Louis-Arsène*.

BARBAREA VULGARIS R. Br. var. ARCUATA (Opiz) Fries. – Saint-Pierre : c. par places, route du Cap à l'Aigle, 22 juin 1942, *Le Gallo* 363. Variété ordinairement glabre, mais feuilles basilaires villeuses-hirsutes dans f. *hirsuta* (Weibe) Fern.

-----  
BARBAREA VERNA (Mill.) Aschers. – Rapporté par DE LA PYLAIE et LOUIS-ARSENE. Cultivée comme salade dans les jardins de Saint-Pierre. Peut se rencontrer à l'état subspontané.

CARDAMINE PRATENSIS L. – Prairies humides. Saint-Pierre : t. r., ruisseau, prairie du sud de l'étang du Pont-Bouveau, 29 juin 1939, *Arlette Clark* ; prairies de Savoyard, ancienne ferme Roulet, 7 juillet 1940. *Le Hors et le Gallo 366*. A Terre-Neuve, les vars. *palustris* et *angustifolia* sont indigènes. Nos récoltes sont très voisines du var. *angustifolia*.

CARDAMINE PENNSYLVANICA Muhl. – Bords des rivières, lieux humides. Langlade : r., vallée de la Belle Rivière, 21 juin 1902, *Louis-Arsène* ; ruisseau Debons, 4 août 1940, *Le Hors*.

### SARRACÉNIACÉES

SARRACENIA PURPUREA L. – Tourbières à Sphaignes, Gén. et t. c. dans les trois îles du Groupe. Miquelon : plaine du Chapeau, 21 juillet 1935, *Le Gallo 267*. Nom vernaculaire : pipe, à cause du limbe en cornet. « Louvet, pharmacien de la marine, a fait (dans les îles) une étude sur le *Sarracenia* ». (Archives méd. nav.). « Pour nous, les propriétés antivarioliques de la plante ne sont rien moins que démontrées. Quand aux vertus anti-rhumatismales, qu'on leur attribue, nous les contestons jusqu'à plus ample informé : nos essais n'ont pas été heureux ... » (DELAMARE 1888).

### DROSERACÉES

DROSERA INTERMEDIA Hayne. – Tourbières à Sphaignes, bords des étangs. Gén. et c. dans le Groupe, surtout à Langlade et à Miquelon. Langlade : vallée de la Belle Rivière, 3 août 1940, *Le Gallo 369*. Miquelon : tourbières, 23 août 1935, *Le Hors*. « Ces plantes astringentes, amères, acidules sont utilisées en pharmacie pour en extraire la teinture de *Drosera* contre la coqueluche et la toux invétérée » (DELAMARE, 1888).

DROSERA ROTUNDIFOLIA L. – Tourbières, parmi les Sphagnacées, autour des étangs. Gén. et t. c. dans les trois îles du Groupe. Saint-Pierre : bord d'un étang, 25 septembre 1935, *Le Gallo 368*.

(à suivre)

- TILLAEA AQUATICA L. – Saint–Pierre : terrains boueux, rivages du Cap au Diamant, été 1950, *Le Hors* leg.
- SEDUM ACRE L. – Naturalisé çà et là, échappé du square Joffre et des jardins. Saint–Pierre : autour du cimetière et Pointe aux Canons, 10 août 1933, *Le Hors*.
- SEDUM ROSEA (L.) Scop. – lieux rocheux, falaises ; plante arctique-alpine. Saint–Pierre : observé une seule fois, anse à Ravenel, (fide *Le Hors*). Miquelon : c. sur le littoral nord-ouest du Cap-Blanc au Cap Miquelon ; Nid à l’Aigle, 28 août 1937, *Le Gallo*, 370 ; La Cormorandière ; le Bec, 14 juillet 1943, (*Le G.*) ; Cap à Paul, 13 juillet 1943, (*Le G.*) ; anse à Trois-Pics et plateau qui le termine, *Delamare*.

## SAXIFRAGACÉES

- MITELLA NUDA L. – Bois humides et froids. A. c. dans son habitat sur l’île Langlade. Langlade : les Fourches, Belle Rivière, 21 juin 1902, *Louis-Arsène* ; au-dessus des Fourches, 5 sept. 1935, *Le Hors* et *Le Gallo* 372 ; Bois de Tête Pelée, 12 juillet 1941 ; ruisseau des Mâts ; ruisseau Debons, 6 sept. 1941, (*Le G.*) *Miquelon* : sans nul doute dans les bois de conifères au sud-est de l’île, (ruisseaux du Nordet, du Milieu) bouillée du Noroît, etc.
- RIBES HIRTELLUM Michx. – Lieux rocheux, surtout sur le littoral, çà et là dans les trois îles du Groupe. Saint–Pierre : Pointe Blanche, 20 juin 1901, *Louis-Arsène* ; le Diamant ; Anse à Marcadet ; anse à Pierre, 27 juin 1936 (*Le G.*) ; anse à Ravenel, 4 août 1944 ; anse à Henry, 13 août 1943, *Le Gallo* 373. Grand Colombier : 23 oct. 1941 (*Le G.*). Langlade : çà et là, anse aux Soldats, falaises du Cap aux Morts, anse à la Vierge ; petit Barachois, (fide *Aubert de la Rüe*, 1941). Miquelon : r., étang à la Loutre, *Delamare* ; Anse de la Roncière, 26 août 1944, (*Le G.*).
- RIBES GLANDULOSUM Grauer. – Bois humides d’épinette (spruces) ; forêt naine dans les mornes, buissons. Gén. et a. c. dans les trois îles du Groupe. Saint–Pierre : c. par places, anse à Ravenel, 4 août 1944, (*Le G.*) ; mornes, 27 juin 1936, (*Le Gallo*, 374). Miquelon : presque île du Cap ; Pointe à la Loutre, 22 août 1941, (*Le G.*) ; autour de l’étang du Lac, *Delamare* ; Embouchure du ruisseau de la Colline, *Delamare*. Nom vernaculaire : castilles : fruits rouges utilisés pour des gelées au goût un peu amer.

## ROSACÉES

- SPIRAEA LATIFOLIA (Ait.) Borkh. var. SEPTENTRIONALIS Fernald. – Lieux humides, cours d’eau. Gén. et c. en son habitat dans les trois îles du Groupe. Saint–Pierre : route du Cap à l’Aigle à l’anse à Henry, 3 août 1899, *Louis-Arsène*. Langlade : vallée de la Belle Rivière, 9 août 1936, *Le Gallo* 375. Miquelon : c., Butte d’Abondance ; colline du Chapeau, *Delamare*. « L’infusion des feuilles de cette plante offre une telle analogie avec celle du thé de Chine qu’on pourrait la considérer à Miquelon comme un succédané de ce thé. Elle vaut mieux pour le goût et tout autant pour la santé que les infusions de thé de James, de thé rouge et autres thés employés par les habitants ». (DELAMARE, 1888).
- PYRUS ARBUTIFOLIA (L.) f. – Lieux marécageux ; parmi Éricacées des mornes. Gén. et c. dans les trois îles du Groupe. Saint–Pierre : vallée des Sept Étangs, 19 juillet 1900, *Louis-Arsène* ; mornes, 21 juin 1941 (*Le G.*). Langlade : près de la chapelle Sainte-Thérèse, 14 juillet 1941, *Le Gallo* 376. Miquelon : route de la Pointe au Cheval, fossés, 9 juillet 1943, (*Le G.*) Nom vernaculaire : petites poires. Ces petites poires astringentes et acidules macérées dans l’alcool, donnent une excellente liqueur d’Aronia.
- PYRUS AMERICANA (Marsh.) DC. – Bois, taillis, mornes. Gén. et t. c. dans les trois îles du Groupe. Langlade : bois de la Belle Rivière, 7 juillet 1941, *Le Gallo* 378 ; Miquelon : t. c., bois de Sylvain–Mirande, etc. colline du Chapeau, *Delamare*.
- PYRUS DECORA (Sarg.) Hyland. – Lieux rocheux ; flancs des mornes ; çà et là dans les trois îles du Groupe. Saint–Pierre : anse à Dinant, 19 juillet 1900, *Louis-Arsène*. Langlade : vallée de la Belle Rivière, 19 sept. 1945, (*Le G.*). Miquelon : bois de Sylvain–Mirande, 20 juillet 1945, *Le Gallo* 377.
- PYRUS DECORA (Sarg.) Hyland. – var. GROENLANDICA (Schneid.) Fern. - Nous rangeons ici des spécimens de Miquelon, éboulis du Cap à Paul, 13 juillet 1943, (*Le G.*).
- X PYRUS ARSENI (Britton) Arsène. – Lieux rocheux, mornes, bords des ruisseaux. Saint–Pierre : t. r. près de l’étang Frecker, *Le Hors*. Langlade : pentes de Tête-Pelée, (fide *Le Hors*). Miquelon : colline du Chapeau,

25 juillet 1902, *Louis-Arsène*. ruisseau du Renard, 29 août 1940 et 19 août 1941, *Le Gallo* 279 ; ruisseau de la Carcasse-est, 19 juillet 1945 ; ruisseau de Terre-Grasse, 8 août 1941 ; mornes ; Grand Morne et Morne de la Montée, 20 juillet 1945, (*Le G.*). Terre-Neuve et à l'île Saint-Paul (Cap-Breton, N.É.).

AMELANCHIER LAEVIS Wieg. – Mornes, orée des bois. Gén. et t. c. en son habitat dans les trois îles du Groupe. Saint-Pierre : vallée des Sept Étangs, 5 juillet 1900, *Louis-Arsène* ; *ibid.*, 27 juin 1936, *Le Gallo* 380. Nom vernaculaire : petites poires.

AMELANCHIER BARTRAMIANA (Tausch) Roem. – Avec le précédent, aussi gén. en son habitat, mais plus tardif. Saint-Pierre : vallée des Sept-Étangs, 5 juillet 1900, *Louis-Arsène* ; *ibid.*, 5 juin 1938, *Le Gallo* 381. Langlade : vallée de la Belle Rivière, 21 juin 1938, *Le Hors*. Miquelon : colline du Chapeau ; anse de la Roncière, etc., *Delamare*.

FRAGARIA VIRGINIANA Duchesne var. TERRAE-NOVAE (Rydb). Fern. & Wieg. – Gén. et t. c. en son habitat : lieux sablonneux ou graveleux dans les îles Langlade et Miquelon. Saint-Pierre : çà et là, Cap Noir, 26 mai 1902, *Louis-Arsène* ; route de l'anse à Pierre, (*Le H. et Le G.*). Langlade : abonde dans les Buttereaux, depuis la Chapelle jusqu'à la Pointe au Cheval, 17 juillet 1943. Miquelon : abonde, dune de Mirande et de Belliveau ; Cap-Vert ; Pointe aux Alouettes, 20 juillet 1943 ; presqu'île du Cap ; ruisseau de Terre-Grasse, 20 août 1937, *Le Gallo* 382.

POTENTILLA FRUCTICOSA L. – Saint-Pierre : a. c., tourbières, lieux rocheux. Miquelon : c. dans les tourbières. Langlade : vallée de la Belle Rivière, 29 août 1936, *Le Gallo*, 385, etc.

POTENTILLA TRIDENTATA Ait. – Lieux rocheux, pentes des mornes. Gén. et t. c. en son habitat dans les trois îles du Groupe. Saint-Pierre : mornes au-dessus de la ville, 20 juillet 1935, *Le Gallo* 386. Miquelon : plaine du bourg de Miquelon, *Delamare*.

POTENTILLA PALUSTRIS (L.) Scop. – Endroits marécageux. Gén. et c. dans les trois îles du Groupe, surtout dans les tourbières de Langlade et Miquelon : Saint-Pierre : Savoyard, 20 juillet 1935, *Le Gallo* 384. Miquelon : ruisseau de l'anse ; étang Beaumont, *Delamare*.

POTENTILLA NORVEGICA L. – Lieux incultes, décombres. Introduite dans le Groupe. Saint-Pierre : morne de la Vigie, 21 sept. 1936, *Le Gallo* 382. Miquelon : t. r. introduit, chemin du presbytère, 23 août 1937, (*Le G.*).

POTENTILLA ANSERINA L. – Rivages maritimes, bords des étangs et des ruisseaux. Gén. et t. c. dans les trois îles du Groupe. Saint-Pierre : Savoyard, 20 août 1936, *Le Gallo* 387. Langlade et Miquelon : en vaste colonies, autour du Grand Barchois, 17 juillet 1943, (*Le G.*).

GEUM MACROPHYLLUM Willd. – Bois humides, ravins ombreux. Langlade : ruisseau de l'anse aux Soldats, 10 août 1941, *Le Gallo* 388 ; bois entre le Cap aux Morts et le Gouvernement ; bois au-dessus de Tête Pelée ; ruisseau du fond de l'anse, 12 juillet 1941, (*Le G.*).

GEUM RIVALE L. – Bois humides, ruisseaux. Langlade : vallée de la Belle Rivière, 2 juillet 1938, *Le Hors* ; bois et ruisseaux du fond de l'anse du Gouvernement, 18 juillet 1943, *Le Gallo* 389. Miquelon : terrains marécageux, près de la source du ruisseau de Terre-Grasse, *Delamare*. 19 août 1940, (*Le G.*).

RUBUS CHAMAEMORUS L. – Tourbières à Sphaignes des régions subarctiques. Gén. et t. c. par places dans le Groupe, surtout à Langlade et à Miquelon. Saint-Pierre : tourbières au nord de l'étang Frecker, 20 juin 1936, *Le Gallo* 392. Miquelon : plaines à platebières : le Chapeau ; Beaumont, la Roncière ; Butte au Renard ; Roche à Babin, Pointe au cheval ; Bellevue ; autour du Calvaire de Miquelon ; le Cap, etc. Nom vernaculaire : platebière ou plein de bière. Très apprécié en confitures ou en gelées. « Les fruits, gros, jaunes (ambrés) subglobuleux, acidules et sucrés, ont des propriétés astringentes, et sont employés dans l'île comme anti-diarrhéiques. Les habitants en font une confiture excellente... La décoction du fruit serait diurétique... » (DELAMARE, 1888).

RUBUS PUBESCENS Raf. – Tourbières, bois humides, terrains rocailleux. Gén. et t. c. dans les trois îles du Groupe, à Langlade et à Miquelon surtout. Miquelon : étang du Lac, *Delamare*. Saint-Pierre : bois de l'anse à Pierre, 27 juin 1936, *Le Gallo* 393. Nom vernaculaire : mûres rouges.

RUBUS ARCTICUS L. – Tourbières, lieux humides. Gén. et c. en son habitat dans les trois îles du Groupe. Miquelon : Cap à Paul, *Delamare*. Plaine de Miquelon : 21 juin 1935, *Le Gallo* 395. Nom vernaculaire : mûres rouges.

RUBUS ACAULIS Michx. – Avec le précédent. Gén. et c. dans son habitat dans les trois îles du Groupe. Miquelon : plaine de Miquelon ; colline du Chapeau, *Delamare*. Nom vernaculaire : mûres rouges, comme les deux espèces précédentes.



- RUBUS IDAEUS L. var. CANADENSIS Richards. – Lieux incultes, friches, brûlés, bois et clairières. Gén. et t. c. dans les trois îles du Groupe. Saint-Pierre : près de la Vierge de Savoyard, 23 juillet 1937, (*Le G.*). Langlade ruisseau Debons, 14 août 1937, (*Le G.*). Miquelon : presqu'île du Cap ; Butte Saint-Jean, 25 août 1942, *Le Gallo 390*. Les racines du framboisier sont employées dans les îles contre la diarrhée.
- RUBUS IDAEUS L. var. *strigosus* (Michx.) Maxim. – Beaucoup moins c. que le var. précédent. Miquelon : bois de Belliveau, colline du Chapeau ; plaine entre les branches d'origine de la Carcasse-ouest, *Delamare*. Langlade : îlots, cours inférieur de la Belle Rivière, 18 juillet 1943, *Le Gallo 391*.
- RUBUS RECURVICAULIS Blanchard. – Lieux humides, bords des bois, ravins. Gén. en son habitat dans les trois îles du Groupe, comme dans tout le sud de Terre-Neuve. Saint-Pierre : ruisseau du Goéland, 10 juillet 1902, *Louis-Arsène* ; ruisseau de la Vigie, 14 juillet 1935, (*Le G.*) ; anse à Henry, 13 août 1943 (*Le G.*) ; anse à Ravenel, 4 août 1944, (*Le G.*). Langlade : tournant de la Belle Rivière, en face du chemin des chasseurs, 30 août 1936, (*Le G.*). Miquelon : ruisseau du Renard, 13 août 1900, *Louis-Arsène* ; ancien chemin des Roses (route du Chapeau), moraines boisées, 20 juillet 1937, *Le Gallo 396* ; colline du Chapeau ; anse de la Roncière, *Delamare*.
- ALCHEMILLA ALPINA L. – Prairies, rochers. Langlade : vallée de la Belle Rivière cours inférieur, ferme Ollivier, 16 juillet 1901, *Louis-Arsène* ; près de la chapelle Saint-Thérèse, 14 juillet 1941, (*Le G.*) les Voiles-Blanches, 5 sept. 1935, (*Le H. et Le G.*) ; ruisseau Debons, 20 juillet 1935, *Le Hors* ; la Cascade, août 1939, *Le Hors*.
- ALCHEMILLA FILICAULIS Buser. – Vallées boisées. Langlade : Dolisie-Maquine, 30 juillet 1938, *Le Hors* ; ruisseau Noir, affluent de Dolisie, *Bonin et Le Gallo 398*.
- SANGUISORBA CANADENSIS L. – Marécages, prairies humides, mornes, Gén. et t. c. dans les trois îles du Groupe. Saint-Pierre : Savoyard, 20 août 1937, *Le Gallo 399*. Miquelon : sur les bords des ruisseaux de la Carcasse, est et ouest. Bon fourrage répandu partout, *Delamare*.
- ROSA NITIDA Willd. – Lieux humides, bords des ruisseaux et des marécages, çà et là dans les trois îles du Groupe. Saint-Pierre : anse à Ravenel, 20 juillet 1936, *Le Gallo 400*. Miquelon : colline du Chapeau, *Delamare* ; anse de la Roncière, 17 août 1937, *France Audouze*.
- ROSA CAROLINA L. – Marais, lieux humides, bords des ruisseaux. Gén. et c. dans les trois îles du Groupe, surtout à Langlade et à Miquelon. Saint-Pierre : vallée de Ravenel, 20 juillet 1936, *Le Gallo 401*.
- PRUNUS PENNSYLVANICA L. f. – Lieux rocheux, orée des bois. Gén. dans le Groupe ; p. c. à Langlade et à Miquelon : t. r. à Saint-Pierre. Saint-Pierre : pentes chaotiques du versant sud, chaîne rhyolitique des Sept-Étangs, 17 juin 1936 ; *ibid.*, 29 juin 1943, *Le Gallo 492*. Langlade : vallée de la Belle Rivière ; anse du Gouvernement, 12 juillet 1941, (*Le G.*) ; ruisseau Debons, 19 sept. 1943, *Jean Capandeguy*. Miquelon : chemin des Roses ; bois de Mirande, 30 juillet 1937, (*Le G.*) ; versant nord de la colline du Chapeau, *Delamare*.
- PRUNUS VIRGINIANA L. – Bois, bords des rivières. Plus r. que le précédent. Absent de l'île Saint-Pierre. Langlade : Belle Rivière, 21 sept. 1900, *Louis-Arsène* ; 21 juin 1902, *Louis-Arsène* ; fond de l'anse du Gouvernement et anse aux Soldats, 12 juillet 1941, (*Le G.*). Miquelon : bois de Mirande et de Sylvain, 30 juillet 1937, *Le Gallo 400* ; *ibid. Delamare*.

## LÉGUMINEUSES

- TRIFOLIUM PRATENSE L. – Naturalisé d'Eurasie et cultivé ; t. c. partout. La plante cultivée plus grande est : var. *sativum* (Mill.) Schreb.
- TRIFOLIUM HYBRIDUM L. – Naturalisé ; c. en son habitat, bords des routes. Saint-Pierre : route de Savoyard, 20 juillet 1936, *Le Gallo 406*. Miquelon : village, 22 juillet 1902, *Louis-Arsène*. Très souvent représenté par var. *elegans* (Savi) Boiss.
- TRIFOLIUM AGRARIUM L. – Introduit et naturalisé à Saint-Pierre, le long des routes : chemins de la Vigie et du Goéland, route de l'anse à Pierre, 4 sept. 1930 *Le Hors* ; route de Galantry ; près du Pont-Bouleau ; étang de la Vigie, 12 sept. 1944 (*Le G.*).
- TRIFOLIUM REPENS L. Gén. et t. c. en son habitat : bords des routes, prairies, dans les trois îles du Groupe. Saint-Pierre : route de Savoyard, 27 juillet 1936, *Le Gallo 405*.

- MEDICAGO LUPULINA L. – Naturalisé d'Eurasie çà et là à St-Pierre. Saint-Pierre : route du Cap à l'Aigle, près du Frigorifique, 20 juillet, 16 août 1938, *Le Hors*, près au-dessus de la Vierge du Cap, 13 août 1943, *Le Gallo 408* ; route de Galantry, fossés, 18 juillet 1944, (*Le G.*). Le var. *glandulosa* Neilr. se rencontre aussi souvent dans l'aire.
- LOTUS CORNICULATUS L. – Saint-Pierre : une colonie naturalisée un peu au delà du ruisseau Courval, à la pente des mornes, 27 juillet 1942, *Le Gallo 409*.
- VICIA SATIVA L. – Naturalisé ; mentionné par *Delamare* (Miquelon) et par *Louis-Arsène* (Saint-Pierre).
- VICIA ANGUSTIFOLIA Reich. var. SEGETALIS (Thuill.) Koch. – Naturalisé d'Eurasie sur le littoral depuis les Provinces maritimes canadiennes jusqu'en Floride. Saint-Pierre : occasionnel, anse à Ravenel, 29 août 1901, *Louis-Arsène*, près du Pont-Bouleau ; graves du sud, 12 juillet 1944, *Le Gallo 411*.
- VICIA TETRASPERMA (L.) Moench. – Naturalisé d'Eurasie, à Saint-Pierre : occasionnel, Pont-Bouleau, route du Cap à l'Aigle, 4 août 1941, *Le Gallo 412*.
- Vicia hirsuta (L.) S. F. Gray. – Miquelon : occasionnel, prairies du bourg, 31 juillet 1902, *Louis-Arsène*.
- VICIA CRACCA L. – Naturalisé d'Eurasie ; çà et là dans le Groupe. Saint-Pierre : route de Ravenel, 4 août 1942 ; pré au-dessus de la Vierge du Cap, 13 août 1943, (*Le G.*). Miquelon : prairies artificielles autour du cimetière, (*Le G.*).
- LATHYRUS JAPONICUS Willd. var. PELLITUS Fernald. Dunes sablonneuses. Gén. et c. dans son habitat, autour de l'archipel. Se rencontre en mélange avec le var. *glaber* (Ser.) Fernald, autour du Golfe Saint-Laurent et le long de l'Atlantique. Saint-Pierre : anse à Henry, *Louis-Arsène 431*, Miquelon : dune de Mirande, 26 juillet 1937, *Le Gallo 415*, ; abonde dans les Buttereaux, de la Pointe au Cheval à la ferme de l'ouest, 17 juillet 1943, et depuis Mirande à la Pointe aux Alouettes par le Cap Vert, 20 juillet 1943, (*Le G.*) nom vernaculaire : pois des dunes. Excellent fourrage.
- LATHYRUS PALUSTRIS L. var. PILOSUS (Cham.) Ledeb. – Dunes sablonneuses : çà et là sur le littoral de l'archipel. Saint-Pierre : r., Pointe-Blanche, 18 juillet 1939, *Le Hors*. Langlade : c., Buttereaux autour du Grand Barachois, 6 août 1941, (*Le G.*) ; dunes de la Pointe au Cheval, 19 juillet 1901, *Louis-Arsène*. *ibid.*, 30 juillet 1936, *Le Gallo 416*. Nom vernaculaire : pois des marais.
- LATHYRUS PALUSTRIS L. var. RETUSUS Fern & St. John. – Dunes sablonneuses, lieux humides. Miquelon : r. et localisé ; Pousse-Trou, 13 août 1900, *Louis-Arsène* ; îlot de la Roncière, Grand Étang, 16 juillet 1943, *Le Gallo 417* ; Petit ruisseau de Terre-Grasse, 26 juillet 1937, (*Le G.*) ; *ibid.* été 1945, *Le Hors*. Aussi endémique à l'île de Sable (Nouvelle-Écosse.).

## OXALIDACÉES

- OXALIS MONTANA Raf. – Bois épais et froids de conifères. Langlade : bois et ruisseau de l'anse aux Soldats, 16 août 1902, *Louis-Arsène* ; *ibid.*, 12 août 1936, *Le Hors* ; 4 août 1940, *Le Gallo 418* ; vallées de Dolisie-Maquine, août 1941, *Marcel Bonin*.

## GÉRANIACÉES

- GERANIUM ROBERTIANUM L. – Graves, bancs de galets, bois. Saint-Pierre : graves du Pont-Bouleau, et graves du sud, 18 juillet 1944, (*Le G.*) ; Pointe Blanche, bancs de galets, *Le Hors*. Île-aux-Marins : abonde sur les « graves », 6 août 1943, *Le Gallo 419*. Langlade : ruisseau du Cap aux Voleurs, 17 août 1939, *Le Hors* ; ruisseau des Mâts, 14 juillet 1945, *Le Hors*.

## EUPHORBACÉES

- EUPHORBIA HELIOSCOPIA L. – Naturalisé d'Eurasie et c. dans les lieux vagues et les jardins du Groupe.

EUPHORBIA PEPLUS L. – Comme le précédent. Mentionné par GAUTIER, DELAMARE ET LOUIS-ARSENE. Jardins, Saint-Pierre (L. G.).

### CALLITRICHACÉES

CALLITRICHE VERNA (L.) Kütz. – Eaux froides et courantes, étangs : çà et là dans les îles du Groupe. Saint-Pierre : étang Gautier, 25 juillet 1936, *Le Gallo* 422 ; route du Cap à l'Aigle, 24 sept. 1944 ; ruisseau, route de la Pointe Blanche, 26 oct. 1943, (*Le G.*) ; 17 août 1901, *Louis-Arsène* 328.

CALLITRICHE ANCEPS Fernald. – Eaux froides ; çà et là dans le Groupe. Saint-Pierre : petite mare entre le Pont Bouleau et l'étang du Milieu, été 1946, *Le Hors*. Langlade : les Voiles Blanches, 5 sept. 1935, *Le Hors* 603 ; ruisseau de la Goélette, (fide *Le Hors*).

### EMPETRACÉES

EMPETRUM NIGRUM L. – Lieux rocheux, tourbières, mornes. Gén. et t. c. dans les trois îles du Groupe. Saint-Pierre : route de Savoyard et chemin du Goéland, 27 avril 1936, *Le Gallo*, 423. Nom vernaculaire : bruyère, que l'on utilise pour allumer les feux. Les fruits comestibles, mais non savoureux, sont recherchés surtout par les bandes de courlieux à l'automne. Ces fruits sont appelés goules noires dans l'archipel.

EMPETRUM EAMESII Fern. & Wieg. – Lieux graveleux, sablonneux ; terrains secs. Avec le précédent, mais moins fréquent. Saint-Pierre : vallée des Sept-Étangs, 7 mai 1903. *Louis-Arsène* ; mornes du Cap à l'Aigle, 10 juin 1936. *Le Gallo* 424. Nom vernaculaire : goules rouges, bruyère.

EMPETRUM ATROPURPUREUM Fern. & Wieg. n'a pas encore été signalé dans les îles, mais on doit s'attendre à le récolter dans les dunes de Langlade (plaine Larranaga). Aux Îles-de-la-Madeleine, cette espèce croît dans les dunes sablonneuses, son habitat préféré, en mélange avec *Empetrum nigrum*.

### AQUIFOLIACÉES

ILEX VERTICILLATA (L.) Gray var. TENUIFOLIA (Torr.) Wats. – var. *tenuifolia* (Torr.) Wats. – Lieux humides, bords des ruisseaux ; çà et là sur les îles Langlade et Miquelon. Miquelon : vallée de la Belle Rivière, 18 juillet 1901, *Louis-Arsène* ; ruisseau de Terre-Grasse, 23 juillet 1937, *Le Gallo* 425 ; tourbières au nord de la colline du Chapeau, 30 août 1944 ; anse de la Roncière, 16 juillet 1943 ; petit ruisseau de l'étang de Jons, 19 août 1944. (*Le G.*)

NEMOPANTHUS MUCRONATA (L.) Trel. – Bois, lieux humides et froids, tourbières. Gén. et t. c. dans les trois îles du Groupe. Saint-Pierre : vallée des Sept-Étangs, 27 juin 1936, *Le Gallo* 426.

### ACÉRACÉES

ACER SPICATUM Lam. : Bois rocheux, humides ; r. à Saint-Pierre. Gén. et c. en son habitat dans les îles Langlade et Miquelon. Saint-Pierre : ruisseaux de l'anse à Pierre, de l'anse à Dinant, de l'anse à Henry, 7 sept. 1942, *Le Gallo* 427 ; le Cap Rouge, 14 sept. 1945, (*Le G.*). Langlade : Belle Rivière, 27 juillet 1936, (*Le G.*). Nom vernaculaire : bois de chien.

---

### BALSAMINACÉES

IMPATIENS CAPENSIS *Meerb.* – Lieux humides, souvent ombragés. R. dans le Groupe. Saint–Pierre : marais de Savoyard, 1<sup>er</sup> septembre 1902, *Louis-Arsène* ; Ibid., 25 juillet 1935, *Le Hors et Le Gallo 428*. Langlade : lieux humides, cours inférieur de la Belle Rivière, 9 août 1936, (*Le H. et Le G.*).

### HYPERICACÉES

HYPERICUM BOREALE (Britton) Bicknell. – Lieux humides, rivages ; çà et là dans le Groupe, mais a. r. Saint–Pierre : étang du Fauteuil, *Le Hors*. Langlade : Belle Rivière, 9 août 1936, *Le Gallo 431* ; Isthme, çà et là. Miquelon : route du Chapeau, 10 août 1931, *Le Hors* ; tourbières à l'est du Calvaire, 25 juillet 1942, (*Le G.*).

HYPERICUM CANADENSE L. – Lieux humides, tourbières. C. dans les trois îles du Groupe. Saint–Pierre : plaine de Savoyard, 26 août 1901, *Louis-Arsène* ; tourbières du Cap Noir, 9 août 1942, *Le Gallo 429*.

HYPERICUM VIRGINICUM L. var. FRASERI (Spach) Fernald. – Lieux marécageux. Gén. et c. dans les trois îles du Groupe. Saint–Pierre : tourbières de Savoyard, et parc Le Hors, 24 juillet 1936, *Le Gallo 430*. Miquelon : plaine tourbeuse à l'est du Chapeau, *Delamare*. D'après FERNALD, tout le matériel examiné de Terre–Neuve, du Labrador, des Îles-de-la-Madeleine, etc. appartient au var. *fraseri*.

### ÉLATINACÉES

ELATINE MINIMA (Nutt.) Fisch. & Meyer. – Saint–Pierre : étang des Herbiers, 18 septembre 1942, *Le Gallo 433* ; *ibid.*, 3 sept. 1945, (*Le H. et Le G.*).

### CISTACÉES

HUDSONIA ERICOIDES L. – Lieux rocheux, graveleux, moraines, falaises maritimes. Gén. en son habitat dans les trois îles du Groupe. R. à Langlade. Saint–Pierre : çà et là, hauteurs près de l'anse à Henry, 5 juillet 1900, *Louis-Arsène* ; chemin du Cap à l'Aigle à l'anse à Henry, près de l'étang Frecker, 27 juin 1936, *Le Gallo 432*. Langlade : plateau des Graves, 12 juillet 1945, (*Le G.*). Miquelon : près du phare du Cap Blanc, *Delamare* ; *ibid.*, 23 août 1937, (*Le G.*) ; buttes sèches, plaine du Chapeau, 19 juillet 1945, (*Le G.*).

### VIOLACÉES

VIOLA CUCULLATA Ait. – Lieux très humides, ruisseaux, prairies, bois. Gén. et t. c. dans les trois îles du Groupe. Saint–Pierre : autour de l'étang de Savoyard, 25 juin 1936, *Le Gallo 434*. Langlade : Belle Rivière, prairies, 28 juin 1941, (*Le G.*). Miquelon : colline du Chapeau, *Delamare*.

VIOLA PALLENS Brainerd. – Lieux humides, sourceux, fossés, Gén. et t. c. dans les trois îles du Groupe. Saint–Pierre : près de l'étang du Pain de Sucre, 3 juin 1900, *Louis-Arsène* ; route du Cap à l'Aigle, 20 avril 1936, *Le Gallo 435*. Miquelon : bords de l'étang de Mirande, buttes d'Abondance, *Delamare*.

VIOLA LANCEOLATA L. – Tourbières. Langlade : marais Sauveur, 14 juillet 1946, *Le Hors 609* ; entre les marais de la Chapelle et de l'île Verte et le Grand Barchois, 14 sept. 1946 *Le Hors*.

VIOLA ADUNCA Sm. var. MINOR (Hook.) Fern. – Lieux sablonneux, herbeux, dans les mornes. Gén. et c. dans les trois îles du Groupe. Saint–Pierre : Pain de Sucre, 3 juin 1900, *Louis-Arsène* ; vallée des Sept–Étangs, 28 avril 1936, *Le Gallo 436*. Miquelon : terrains humides et pierreux, *Delamare*.

---

**ONAGRACÉES**

- EPILOBIUM ANGUSTIFOLIUM** L. var. **MACROPHYLLUM** (Hauskn.) Fernald. – var. *macrophyllum* (Hauskn.) Fern. – Clairières, brûlés, lieux incultes, dans les trois îles du Groupe. Saint-Pierre : vallée des Sept-Étangs ; anse à Ravenel, 13 juillet 1942, (*Le G.*). Langlade : vallée de la Belle Rivière, 2 août 1901, *Louis-Arsène* ; ibid., 28 sept. 1936, *Le Gallo 437*, (*Le G.*). Les jeunes rhizomes de cette plante, appelée sparge au Canada sont comestibles ; Nom vernaculaire : lilas de montagne.
- EPILOBIUM LEPTOPHYLLUM** Raf. – Tourbières. Miquelon : autour de l'étang du fond de l'anse, 21 août 1942, *Le Gallo 613*, (dét. B. BOIVIN).
- EPILOBIUM PALUSTRE** L. – Tourbières, prairies humides. C. dans le Groupe. Saint-Pierre : tourbière de Savoyard, 28 juillet 1936, *Le Gallo 438*. Miquelon : entre les deux ruisseaux de Terre-Grasse, *Delamare*.
- EPILOBIUM PALUSTRE** L. var. **OLIGANTHUM** Fernald. – Dans le même habitat que le type et dans les trois îles du Groupe. Miquelon : le Cap Blanc, 14 août 1900, *Louis-Arsène*. Langlade : Belle Rivière, 2 août 1901, *Louis-Arsène*.
- EPILOBIUM GLANDULOSUM** Lehm. – Lieux humides, tourbeux, fossés. Gén. et c. dans les trois îles du Groupe. Saint-Pierre : terrains bas, au nord de la ville, 3 août 1901, *Louis-Arsène* ; fossés de Savoyard, 27 juillet 1936, (*Le G.*) ; ruisseau de Terre-Grasse, *Delamare* ; ibid., 29 août 1900, *Louis-Arsène*.
- OENOTHERA PARVIFLORA** L. – Rivages sablonneux, graveleux, falaises dans les trois îles du Groupe. Saint-Pierre : r., bancs de galets, la Pointe Blanche, 23 août 1935, *Le Hors et Le Gallo 445* ; falaises du Cap à l'Aigle, 25 juillet 1940, (*Le G.*). Langlade : la Belle Rivière, 2 août 1901, *Louis-Arsène* ; platières du ruisseau Debons, 14 août 1937, (*Le G.*). Miquelon : r., falaises près du Cap à Paul, 28 juillet 1937, (*Le H. et Le G.*).
- OENOTHERA PERENNIS** L. – Lieux ouverts, lisière des bois ; çà et là, plutôt occasionnel. Saint-Pierre : ruisseau du Goéland, 27 juillet 1936, *Le Hors et Le Gallo 446* ; falaises du Cap à l'Aigle ; étang du Fauteuil, 14 août 1942, (*Le G.*). Langlade : vallée de la Belle Rivière, 16 juillet 1901, *Louis-Arsène*.
- CIRCAEA ALPINA** L. – Bois froids, humides. Gén. en son habitat dans les trois îles du Groupe. Saint-Pierre : Savoyard, 25 juillet 1936, *Le Gallo 447* ; autour de l'étang du Cap-Noir, 24 juillet 1944, (*Le G.*).

**HALORAGACÉES**

- MYRIOPHYLLUM ALTERNIFLORUM** DC. – Rivières et lacs. Miquelon : bords de l'étang de Mirande et havre de Terre-grasse ; eaux stagnantes de la plaine et de la pointe du bourg de Miquelon, *Delamare* ; étang de Mirande, 21 juillet 1937, *Le Gallo 448*.
- MYRIOPHYLLUM EXALBESCENS** Fern. – Eaux peu profondes, douces ou saumâtres ; çà et là dans les îles du Groupe. Langlade : étang du Goéland, 4 août 1939, *Le Hors*. Miquelon : plaine et étangs de la Pointe, bourg de Miquelon, *Delamare*.
- MYRIOPHYLLUM VERTICILLATUM** L. var. **PECTINATUM** Wallr. – Çà et là dans le Groupe. Saint-Pierre : étang du Goéland, 3 août 1900, *Louis-Arsène*. Miquelon : étang de Mirande, 31 juillet 1901, *Louis-Arsène* ; plaine et étang de la Pointe, bourg de Miquelon, *Delamare* ; étang de Mirande, rive est, 21 juillet 1937, *Le Gallo 450*.
- MYRIOPHYLLUM TENELLUM** Bigel. – Rivages sablonneux des rivières et des étangs. R. dans le Groupe. Saint-Pierre : eaux stagnantes au sud de la ville, 25 juillet 1901, *Louis-Arsène* ; étang de Savoyard, 20 août 1937, *Le Hors*. Langlade : marais Sauveur, (fide *Le Hors*). Miquelon : rive est de l'étang de Mirande, 27 août 1940, *Le Gallo 451*.

## HIPPURIDACÉES

HIPPURIS VULGARIS L. – Marais, tourbières, ruisseaux tranquilles. Gén., mais disséminé dans les trois îles du Groupe. Saint-Pierre : étang Gautier, 20 oct. 1936, *Le Hors et le Gallo* 452 ; étang de Savoyard, *Le Hors*. Île-aux-Marins : marais entre le Calvaire et le Feu Rouge, 6 août 1943, (*Le G.*). Langlade : vallée de la Belle Rivière, cours inférieur, 10 août 1935, (*Le G.*). Miquelon : tourbières, région de la Demoiselle-Sylvain, 30 juillet 1937, (*Le G.*).

## ARALIACÉES

ARALIA NUDICAULIS L. – Bois humides. Gén. et t. c. à Langlade et à Miquelon ; absent de Saint-Pierre. Langlade : Belle Rivière, anse du Gouvernement, anse aux Soldats, Dolisie-Maquine, etc. Couline à Franchesse, anse à Ross, etc. Miquelon : pentes nord du Chapeau ; Bellevue, *Delamare* ; bois de Sylvain, 19 juillet 1936, *Le Gallo* 453 ; bois de Mirande, 25 août 1941 ; presqu'île du Cap, 22 juillet 1942, (*Le G.*). Nom vernaculaire : salsepareille. Les racines sont utilisées par les habitants comme dépuratives.

## OMBELLIFÈRES

SANICULA MARILANDICA L. – Bois, çà et là dans les îles Langlade et Miquelon. Langlade : vallée de la Belle Rivière, 16 juillet 1901, *Louis-Arsène* ; fond de l'anse du Gouvernement et Belle Rivière, 10 août 1935, (*Le G.*). Miquelon : r., presqu'île du Cap, 22 août 1942, (*Le G.*).

CARUM CARVI L. – Naturalisé d'Eurasie ; çà et là dans les prairies, Saint-Pierre : en bordure de la route de Savoyard, 20 juillet 1936, *Le Hors et Le Gallo* 455. Langlade : près de la maison du Gouverneur, (*fide Le Hors*).

CARUM BULBOCASTANUM Koch. – Naturalisé d'Europe. Saint-Pierre : ancienne propriété Clément, route du Cap à l'Aigle, 3 août 1945, *Le Hors*.

AETHUSA CYNAPIUM L. – Lieux vagues. Rapportée par Gautier. Saint-Pierre : jardins 30 août 1901, *Louis-Arsène*.

LIGUSTICUM SCOTHICUM L. – Littoral, dunes sablonneuses. Gén. et t. c. dans les trois îles du Groupe. Saint-Pierre : la Vigie, hauteurs dominant la Baie ; anse à Pierre, 23 juin 1936, (*Le H. et Le G.*). Grand Colombier ; anse à Henry, 13 août 1943, *Le Gallo* 456. Langlade : Buttereaux. Miquelon : anse à Trois-Pics, *Delamare* ; falaises du Cap Blanc, 23 août 1937, (*Le G.*) ; Nom vernaculaire : persil marsigouin. Plante antiscorbutique dont les jeunes feuilles sont excellentes à consommer en salade.

COELOPLEURUM LUCIDUM (L.) Fern. – Falaises, rochers maritimes. Avec le précédent, mais p. c. Saint-Pierre : autour de l'étang de Savoyard, (*Le H. et Le G.*). Miquelon : ruisseau du Renard, 21 août 1900, *Louis-Arsène* ; anses de l'ouest, *Delamare*.

CONIOSELINUM CHINENSE (L.) BSP. – Rivages maritimes, marécages. Gén. et a. c. dans les trois îles du Groupe. Saint-Pierre : anse à Pierre, 13 août 1901, *Louis-Arsène*. Miquelon : tourbières à l'ouest du Chapeau, 23 juillet 1937, *Le Gallo* 459 ; Terre-Grasse ; plaine au sud du Grand Étang, *Delamare*. Une étude plus détaillée des formes naines : (Miquelon, entre le Cap Blanc et le Bec, etc.), permettra peut-être de les attribuer à *C. pumilum*.

HERACLEUM MAXIMUM Bartr. – Vallées boisées, dunes, pentes herbeuses dans les trois îles du Groupe. A. r. à Saint-Pierre. Saint-Pierre : anse à Brossard ; anse à Pierre, 19 juillet 1900, *Louis-Arsène* ; Anse à Ravenel, 18 juillet 1942, *Le Gallo* 458. Langlade : c. Buttereaux, anse aux Soldats, anse à Ross, etc. Miquelon : falaises de Pousse-trou, *Delamare* ; presqu'île du Cap ; Buttereaux de la Pointe aux Cheval, 17 juillet 1943 ; anse de la Roncière, 16 juillet 1943, (*Le G.*). Plante employée avec succès contre la grippe espagnole de 1918 par les Indiens au Canada, d'après MARIE-VICTORIN (1935).

## CORNACÉES

- CORNUS CANADENSIS L. – Bois humides, mornes. Gén. et t. c. dans les trois îles du Groupe. Saint–Pierre : mornes, vallée des Sept–Étangs, 20 juin 1977, *Le Gallo* 460. Miquelon : colline du Chapeau ; chemin de l’ouest, *Delamare*. Nom vernaculaire : quatre-temps ; fruit non toxique, mais fade au goût.
- CORNUS UNALASCHKENSIS Ledeb. – Sans doute faut-il ranger ici le spécimen rapporté par LOUIS–ARSENE (1927), récolté à l’anse à Henry, 19 juillet 1900. (Var. *intermedia* Parr.).
- CORNUS SUECICA L. – Lieux ouverts, humides, terrains acides, falaises. Gén. et c. par places dans les trois îles du Groupe. Saint–Pierre : anse à Pierre, 21 juin 1936, *Le Gallo* 461.
- CORNUS STOLONIFERA Michx. – Lieux humides, bords des cours d’eau. T. r. à Saint–Pierre. C. à Langlade et à Miquelon. Saint–Pierre : près de l’étang Frecker, 14 sept. 1945, (*Le G.*). Langlade : vallée de la Belle Rivière, 17 juillet 1901, *Louis-Arsène* ; bois au fond de l’anse du Gouvernement, 7 août 1938, (*Le G.*). Miquelon : ruisseau Sylvain, 30 juillet 1937 ; bords du ruisseau de Terre-Grasse, 25 juillet 1936, *Le Gallo* 462 ; *ibid.*, *Delamare*.

## PYROLACÉES

- MONESES UNIFLORA (L.) Gray. – Bois de conifères ; C. en son habitat à Langlade et à Miquelon. Langlade : bois de la Belle Rivière, 9 août 1935, *Le Gallo* 464 ; fond de l’anse du Gouvernement : bois de Tête Pelée et de l’anse aux Soldats 7 août 1938, (*Le G.*). Miquelon : vallée supérieure de Sylvain, 20 juillet 1945, (*Le G.*) ; vallée de la Cormorandière, presqu’île du Cap ; rive sud du Grand Étang, *Delamare*.
- PYROLA SECUNDA L. – Gén. et a. c. Bois, taillis, tourbières, mornes dans les trois îles du Groupe. Saint–Pierre : mornes entre l’étang de Richepomme et l’étang du Goéland, 12 sept. 1945, (*Le G.*). Langlade : bois de Tête Pelée ; fond de l’anse du gouvernement ; plaine à la Tête de Bœuf, 18 juillet 1943, (*Le G.*). Miquelon : Grand Morne, 23 juillet 1936, *Le Gallo* 466 ; buttes à Laralde ; colline du Chapeau, *Delamare*. Certains de nos spécimens des tourbières et des lieux ouverts doivent être interprétés comme var. *obtusata* Turez. (Côte Nord, Terre–Neuve, Québec).
- PYROLA MINOR L. – Bois. Langlade : 17 juillet 1901, *Louis-Arsène* ; Ruisseau Debons, 10 août 1936, *Le Gallo* 465 ; bois du fond de l’anse du Gouvernement, 19 juillet 1943, (*Le G.*).
- PYROLA VIRENS Schweigger. – Bois. Langlade : r., bois du ruisseau Debons, 14 août 1937, *Le Gallo*, 467 ; vallée de Dolisie, 30 juillet 1938, *Le Hors*. D’abord rapporté par GAUTIER (1866).
- PYROLA ROTUNDIFOLIA L. – Bois secs, sablonneux. Langlade t. r., bois de l’anse à Ross, 17 juillet 1901, *Louis-Arsène*. Miquelon : t. r. petite butte en bordure du ruisseau de la Colline, en face du Chapeau, 20 juillet 1934, *Le Hors* ; *ibid.*, 11 juillet 1936, *Le Gallo* 468.
- MONOTROPA UNIFLORA L. – Bois de conifères. Saint–Pierre : r., autour du Cap Noir, 5 août 1945, *Thérèse Vigneau* ; Vierge des Marins, Cap Noir, 2 sept. 1945, *PP. Andlauër* et *Le Gallo* ; Savoyard, *Le Hors*. Langlade : c., vallée de la Belle Rivière, 24 août 1901, *Louis-Arsène* ; bois de Tête Pelée ; anse aux Soldats ; anse à Ross : Dolisie–Maquine, Cuquemel, etc. Belle Rivière, 30 août 1936, *Le Gallo* 469. Miquelon : r. près de étang du Lac, 22 juillet 1942, (*Le G.*).
- MONOTROPA HYPOPITHYS L. – Bois, tourbières. Langlade : r., Dolisie–Maquine, 30 juillet 1938, *Le Hors* ; Les Fourches, 3 août 1940, *Le Gallo*, 470 ; tourbières de l’anse à Ross, 10 août 1941, *Aubert de la Rüe* leg.

## ERICACÉES

- LEDUM GROENLANDICUM Oeder. – Tourbières, mornes. Gén. et t. c. dans les trois îles du Groupe. Saint–Pierre : mornes de la Vigie, 14 juillet 1936, *Le Gallo* 471. Nom vernaculaire : thé de Jam ou de James. Les habitants de l’archipel emploient cette plante en infusion ou mieux en sirop contre la toux et aussi pour confectionner des sucres appelés « Rhumkins ».

- LOISELEURIA PROCUMBENS (L.) Desv. – Espèce arctique-alpine (84° L.N.–44 L.N.). Sommets des mornes, mais descend jusqu’au niveau de la mer dans l’archipel. Gén. et c. dans les mornes de Saint–Pierre et Miquelon. Saint–Pierre : route de l’anse à Pierre, 25 avril 1935 ; morne au-dessus de la vallée des Sept–Étangs, 14 mai 1943, *Le Gallo 473*. Miquelon : Grande Montagne, m. de la Montée, 28 août 1936 ; m. de la Pointe au Cheval, de l’étang aux Outardes, du Renard, 19 août 1941 ; Cap Miquelon, 14 juillet 1943, (*Le G.*) ; colline du Chapeau ; Butte d’Abondance, *Delamare*.
- RHODODENDRON CANADENSE (L.) Torr. – Tourbières, mornes, orée des bois de conifères. Saint–Pierre : t. r., pentes des mornes, vallée des Sept–Étangs, 15 juin 1936, *Le Hors et Le Gallo 472*, près de l’étang de l’anse à Pierre, (fide *Le Hors*). Miquelon : région de Terre-Grasse ; mornes de Sylvain, 28 juillet 1936 ; Mirande-La Demoiselle, 12 juillet 1943, *Le Gallo 472* ; entre le Chapeau et le ruisseau de la Colline, *Delamare* ; *ibid.*, 11 juillet 1943, (*Aubert de la Rüe et Le G.*).
- KALMIA ANGUSTIFOLIA L. Tourbières, flancs de mornes. Gén. et t. c. dans les trois îles du Groupe. Miquelon : pentes des mornes de Sylvain, 23 juillet 1936, *Le Gallo 474*. Nom vernaculaire : faux-thé, thé de chèvre. « Cette plante », écrit DELAMARE (1898), « a une action toxique sur les ruminants ; elle serait toxique aussi pour l’homme, d’après le docteur Gras qui a observé pendant son séjour à Miquelon un cas d’empoisonnement dû à l’ingestion d’une infusion de cette plante.
- KALMIA POLIFOLIA Wang. – Tourbières. Gén. et t. c. en son habitat dans les trois îles du Groupe. Saint–Pierre : mornes, vallée des Sept–Étangs, 27 mai 1936, (*Le G.*). Miquelon : près de l’étang Beaumont, 9 juillet 1943, *Le Gallo 475*.
- ANDROMEDA GLAUCOPHYLLA Link. – Tourbières à Sphaignes. Gén. et t. c. en son habitat dans les trois îles du Groupe, mais particulièrement de belle luxuriance dans les grandes tourbières de Langlade et de Miquelon. Saint–Pierre : morne du Cap à l’Aigle et les Sept–Étangs, 9 juin 1935, (*Le G.*) ; Miquelon : tourbières de Mirande-La Demoiselle, 12 juillet 1943, *Le Gallo 476* ; le Chapeau ; Terre-Grasse, *Delamare*.
- CHAMAEDAPHNE CALYCVLATA (L.) Moench. – Tourbières à Sphaignes Sous deux variétés géographiques : var : *angustifolia* et var. *latifolia*. Selon Fernald, tous les spécimens examinés en provenance du Labrador et la plupart de ceux de Terre–Neuve appartiennent au var. *latifolia*. On pourra s’attendre à trouver les deux variétés dans notre aire de distribution. Saint–Pierre : mornes, route de l’anse à Pierre, 25 mai 1936, *Le Gallo 477*, (var. *latifolia*). *Le Chamaedaphne* est gén. et t. c. dans son habitat dans les trois îles du Groupe.
- EPIGAEA REPENS L. – var. GLABRIFOLIA Fern. – Bois rocheux ou sablonneux, bois de conifères. Langlade : t. r. : récolté une seule fois, bois de Tête Pelée, 16 août 1902, *Louis-Arsène*.
- GAULTHERIA PROCUMBENS L. – Bois sablonneux, sous conifères, fourrés d’Éricacées, mornes. Gén. mais localisé dans les trois îles. Saint–Pierre : région du Cap à l’Aigle au Trépied ; vallée des Sept–Étangs, 21 juin 1935, (*Le G.*). Langlade : Cap à Ross, Cap Corbeau, Butte au Thé, *Delamare*. Miquelon : Mirande, Terre-Grasse, *Delamare*. Mornes à Blondin. 23 juillet 1936 ; cours moyen du Renard, 29 août 1940 ; anse de la Roncière, 16 juillet 1943, *Le Gallo 479* ; Butte aux Berrys ; vallée de la Cormorandière, presque du Cap, *Delamare* ; *ibid.*, 21 août 1941, (*Le G.*) « Les feuilles donnent un boisson aromatique agréable qui rappelle le goût du thé d’anis. Aux États-Unis, on retire de la plante l’essence dite de Wintergreen. Le fruit ne parvient guère à maturité qu’au printemps » (DELAMARE 1888). Nom vernaculaire : thé rouge. « Les baies rouges sont aussi employés en macération dans l’alcool et la plante est encore utilisée à Miquelon comme antirhumatismale ».
- GAULTHERIA HISPIDULA (L.) Bigel. – Bois humides et froids, sous conifères, troncs pourrissants. Gén. et t. c. dans les trois îles du Groupe. Saint–Pierre : autour du Pain de Sucre, 27 juin 1936, *Le Gallo 483*. Miquelon : le Chapeau, le Calvaire ; le Cap Miquelon, *Delamare*. « Toute la plante est aromatique, les baies sont d’un beau blanc et sucrées à maturité. On emploie les feuilles en infusion en guise de thé et les baies en macération dans l’alcool pour faire la liqueur d’Anis » (DELAMARE 1888). Nom vernaculaire : thé d’anis, anis de montagne. Les fruits en forme d’œufs de fourmis, mais bien plus gros, sont appelés cocos d’anis.
- ARCTOSTAPHYLOS ALPINA (L.) Spreng. – Mornes, sommets alpins ; moraines à basses altitude, terrains graveleux, espèce arctique-alpine (76° L.N. – 44° L.N.). Gén. et C. dans les trois îles du Groupe. Saint–Pierre : Pain du Sucre et Vigie, 25 juin 1936, *Le Gallo 481* ; le Trépied, 14 sept. 1943 ; mornes du Goéland et de l’anse à Pierre, m. du Cap au Diable, 11 octobre 1943 (*Le G.*). Langlade : Cap Bleu ; abonde entre Dolisie et Maquine, sur le plateau, etc., (fide *Le Hors*). Miquelon : Grand Morne (265 m.) ;



m. de la Montée ; m. de Sylvain, de l'étang aux Outardes ; le Chapeau (112 m.) ; le Calvaire (73 m.) ; dépôts morainiques des anses de l'ouest, 10 juillet 1943, (*Le G.*).

ARCTOSTAPHYLOS UVA-URSI (L.) Spreng. – Rochers, alluvions siliceux, mornes. Gén. et a. c. dans les trois îles du Groupe. Saint-Pierre : morne du Trépied, 25 juin 1936, *Le Gallo* 480. La plante du Québec appartient au var. *coactilis* Fern. et Macbr. Plante très employée autrefois comme diurétique. Se méfier des fruits noirs globuleux des deux espèces, vulgairement appelés raisins d'ours.

CALLUNA VULGARIS (L.) Hull. Tourbières à Éricacées. Saint-Pierre : étang du Cap Noir, 20 sept. 1935, *Le Hors* ; vallée des Sept-Étangs, *docteur Robert*, 1943 ; près de l'étang du Cap Noir, 18 sept. 1942, *Le Gallo* 482. (voir Nat. Can., Vol. LXXVI, 3<sup>e</sup> série, Vol. 16, Nos 11 et 12, 1945). De Terre-Neuve au Michigan, Nouvelle-Angleterre, montagnes de la Virginie de l'ouest. D'abord introduite, maintenant naturalisée, selon FERNALD (1950).

GAYLUSSACIA DUMOSA (Andr.) T. & G. var. BIGELOVIANA Fernald. – Tourbières, flancs des mornes. Gén. en son habitat dans les trois îles du Groupe. Saint-Pierre : anse à Henry, 13 août 1943, (*Le G.*). Langlade : tourbières entre l'anse à Ross et l'anse aux Soldats, 16 août 1902, *Louis-Arsène*. Miquelon : tourbières, près du ruisseau Sylvain, 23 juillet 1936, *Le Gallo* 484 ; tourbières au delà de la Butte-aux-Épingles, 21 juillet 1942 (*Le G.*). Les fruits peuvent se consommer en mélange avec les atocas.

GAYLUSSACIA BACCATA (Wang.) K. Koch. – Bois, tourbières à Éricacées, fourrés, mornes. Gén. et t. c. dans les trois îles du Groupe. Saint-Pierre : mornes du Cap à l'Aigle, 20 juin 1936, *Le Gallo* 485. Les fruits peuvent se consommer en mélange avec les atocas.

VACCINIUM ULIGINOSUM L. var. ALPINUM Bigel. – Mornes plateaux élevés ; plaines au niveau de la mer ; espèce arctique-alpine (81° L.N.– 44° L.N.). Gén. et c ; dans les trois îles du groupe. Saint-Pierre : vallée des Sept-Étangs, 9 juillet 1900, *Louis-Arsène* ; anse de Savoyard, 27 juin 1936, *Le Gallo* 488. Miquelon : c. dans la plaine, près du village, en petits monticules. Nom vernaculaire : bleuet traînard, dont le fruit succulent est aussi apprécié que le suivant.

VACCINIUM ANGUSTIFOLIUM. Ait. – Tourbières, flancs des mornes. Gén. et t. c. dans les trois îles du Groupe. Saint-Pierre : anse à Pierre, 5 juillet 1900, *Louis-Arsène* ; vallée des Sept-Étangs, 20 juin 1937, *Le Gallo* 486. Miquelon : le Chapeau, Terre-Grasse, *Delamare*. Fruits connus sous le nom de bleuets dans l'archipel. CHATEAUBRIAND, dans ses pages sur les îles, les dénomme lucets comme en France (Bretagne).

VACCINIUM VITIS-IDAEA L. var. MINUS Lodd. – Lieux secs et rocailleux des mornes, plaines tourbeuses ; espèce arctique-subalpine. Gén. et c. dans les trois îles du Groupe. Saint-Pierre : vallée des Sept-Étangs, 9 juillet 1900, *Louis-Arsène* ; mornes du Cap à l'Aigle, 21 juin 1942, *Le Gallo* 489. Langlade : Tête Pelée, 7 août 1938 ; Cap Corbeau, 3 sept. 1938, *Le Gallo*. « les habitants font une bonne confiture avec le fruit, soit en l'employant seul, soit en l'associant aux fruits des oxycoccos » (DELAMARE, 1888). Nom vernaculaire : berry ; fruits utilisés aussi en compotes et gelées. On les appelle encore graines rouges.

VACCINIUM OXYCOCCOS L. – Tourbières à Sphaignes ; lieux humides. Gén. et t. c. dans les trois îles du Groupe. Saint-Pierre : mornes, 27 juillet 1936, *Le Gallo* 490. Nom vernaculaire : grisette. « Le terme grisette n'est appliqué qu'aux fruits gris ou noirâtres ponctués », écrit M. *Le Hors*.

VACCINIUM MACROCARPON Ait. – Tourbières à Sphaignes, dépressions humides, falaises ; en bordure des étangs. Gén., t. c. dans les trois îles du Groupe. Langlade : marais Sauveur, de l'île Verte, de la Chapelle, marais Lamunth, 11 juillet 1945, (*Le G.*). Saint-Pierre : chemin de l'anse à Henry 2 août 1944, (*Le Gallo* 491. Miquelon : autour de l'étang de Mirande ; littoral de Pousse-Trou à la Pointe au Cheval, de Mirande à la Pointe aux Alouettes ; plaine de Miquelon, (N. D. des Retrouvés), 25 juillet 1935, (*Le G.*). Nom vernaculaire : pomme de pré, comme aux Îles-de-la-Madeleine. Ce sont les canneberges ou encore les atocas, terme employé par CHATEAUBRIAND à son passage aux îles Saint-Pierre et Miquelon, (1791). Le fruit de cette espèce est nettement globuleux et de plus grande dimension en général que celui de l'espèce précédente. « Les habitants font d'excellentes confitures avec les baies qui sont en outre acidule à l'état de crudité et antiscorbutiques ». (DELAMARE 1888).

## DIAPENSIACÉES

DIAPENSIA LAPPONICA L. – Sommets alpins des mornes, buttes sèches du niveau de la mer ; arctique-alpine (82° L.N.– 44° L.N.). Gén. et c. dans les trois îles du Groupe. Saint-Pierre : vallée des Sept-Étangs, 20

juin 1936, *Le Gallo* 492 ; col de Trépied, sommets du Cap au Diable et de l'anse à Dinant, 3 juillet 1944 ; ibid., 14 juillet 1944 (*Le G.*). Langlade : plateau des Graves, 12 juillet 1945, (*Le G.*) ; Tête de Cuquemel, 10 juillet 1945, (*Le G.*) ; Miquelon : sommet du Chapeau, 8 juillet 1939 ; le Calvaire ; Cap Blanc, 10 juillet 1934 ; Cap Miquelon, Nid à l'Aigle, la Cormorandière, 14 juillet 1943, (*Le G.*) ; buttes pierreuses de l'Anse ; Terre-Grasse, *Delamare*.

### PRIMULACÉES

LYSIMACHIA TERRESTRIS (L.) BSP. – Marais, lieux humides. Gén. et t. c. dans les trois îles du Groupe. Langlade : Belle Rivière, 10 juillet 1935, *Le Gallo* 493. Miquelon : prairies Gélos et plaine du Chapeau, *Delamare*, (*Lysimachia racemosa* Michx.).

TRIENTALIS BOREALIS Raf. – Bois humides, buissons. Gén. et c. dans les trois îles du Groupe. A Saint-Pierre et à l'Île-aux-Marins, la plante affecte un curieux nanisme dû à l'absence d'ombrage. Langlade : les Fourches, 5 sept. 1935, (*Le G.*). Miquelon : buissons, flanc nord de la colline du Chapeau, 21 juillet 1943, (*Le G.*) ; abonde dans les bois de Sylvain-Mirande et du sud-est de l'île.

GLAUX MARITIMA L. var. OBTUSIFOLIA Fern. – Marécages salés ; dépressions du littoral. Saint-Pierre : la Pointe Blanche, 29 juillet 1931, *Le Hors* ; ibid., 20 juillet 1935, *Le Gallo* 495. Langlade : dunes de Langlade, (fide *Le Hors*).

### GENTIANACÉES

GENTIANA AMARELLA L. – Falaises rocheuses, élevées. Miquelon : plateau herbeux du Nid à l'Aigle, 21 août 1944, *Le Gallo* 496. T. r. dans le Groupe et localisé.

HALENIA DEFLEXA (Smith) Griseb. – Lieux humides, pentes herbeuses, surtout du littoral. Gén. et c. par places dans les trois îles du Groupe. Saint-Pierre : Savoyard, 27 juillet 1936, *Le Gallo* 497. Île-aux-Marins : 6 août 1943, (*Le G.*). Île aux Vainqueurs : 5 août 1935, (*Le G.*). Miquelon : en bordure de la rade et du Grand Étang, 27 août 1938, (*Le G.*) ; plaine de Miquelon : colline du Chapeau, *Delamare*.

BARTONIA PANICULATA (Michx.) Muhl. var. IODANDRA (Rob.) Fernald. – Tourbières ; c. en son habitat dans les trois îles du Groupe. Saint-Pierre : Savoyard, 1<sup>er</sup> sept. 1931, *Le Hors* ; tourbières environs du Cap à l'Aigle, 27 juillet 1936 ; tourbières au nord de Galantry et autour du Cap Noir, 3 sept. 1944 ; étang du Fauteuil, 24 septembre 1944 ; canal de Richepomme, etc., 12 sept. 1944 (*Le G.*). Miquelon : plateau de Beaumont, 31 août 1944., *Le Gallo* 499 ; tourbières au nord du Chapeau, 30 août 1944 ; plaine de la Pointe au Cheval, 29 août 1944 ; tourbières du fond de l'Anse, etc., 27 août 1944, (*Le G.*). aussi endémique de Terre-Neuve et du Cap-Breton (Nouvelle-Écosse).

BARTONIA PANICULATA (Michx.) Muhl. var. SABULONENSIS Fernald. – Même habitat, mais semble moins fréquent que le précédent ; çà et là dans les trois îles du Groupe. Langlade : tourbières des Voiles Blanches, 5 septembre 1935, *Le Hors et Le Gallo*, 498. Miquelon : tourbières près du Grand Étang, 23 août 1941, *Le Gallo*, 499. Aussi endémique à l'île de Sable, (Nouvelle-Écosse).

BARTONIA VIRGINICA (L.) BSP. – Saint-Pierre : tourbière sur un morne au nord-ouest de la ville, près de la route de l'anse à Pierre, 26 août 1901. *Louis-Arsène*.

MENYANTHES TRIFOLIATA L. var. MINOR Raf. – Tourbières, étangs, cours d'eau tranquilles. Gén. et t. c. dans les trois îles du Groupe. Saint-Pierre : étang de la Demoiselle, 27 juin 1936, *Le Gallo* 500. Miquelon : plaine du Chapeau et ruisseau de la Colline, *Delamare*. Plante tonique, fébrifuge, emménagogue, non utilisée dans les îles.

---

**CONVOLVULACÉES**

CONVOLVULUS SEPIUM L. – Sables maritimes, bancs de galets ; çà et là, autour de l'archipel. Saint-Pierre : Savoyard, 2 sept. 1901, *Louis-Arsène*. Langlade : anse du Gouvernement, etc. Miquelon : abonde autour de l'étang de Mirande, 25 août 1941, *Le Gallo 501*.

**BORAGINACÉES**

BORAGO OFFICINALIS L. – Saint-Pierre : naturalisé d'Eurasie. Mentionné par GAUTIER, DELAMARE, LOUIS-ARSENE. A l'état subspontané dans les lieux vagues avec *Symphytum officinale* et *Lithospermum arvense*, étang Berthod, 3 août 1940, (*Le G.*).

MYOSOTIS SCORPIOIDES L. – Lieux humides, cours d'eau. Saint-Pierre : en bordure du ruisseau Paturel, se jetant dans l'étang de Savoyard, 18 août 1931, *Le Hors* ; lieux sourceux, frigorifique du Cap à l'Aigle, avril 1941, *Le Gallo 503*.

MYOSOTIS ARVENSIS (L.) Hill. – Naturalisé d'Eurasie et c. près des lieux habités. Saint-Pierre : près du Calvaire, 20 avril 1901, *Louis-Arsène* ; route du Cap à l'Aigle, 13 août 1940, *Le Gallo 504*.

MERTENSIA MARITIMA (L.) S. F. Gray. – Rochers maritimes, dunes sablonneuses. Gén. et t. c. sur le littoral des îles du Groupe. Saint-Pierre : abonde entre Galantry et la Pointe Blanche, 10 juillet 1938, *Le Gallo 505* ; entre Ravenel et Savoyard ; anse à Henry, 13 août 1943, (*Le G.*). Partout dans les Buttereaux. Miquelon : c. Cap Blanc ; anse de l'ouest, Pointe au Cheval ; Mirande ; pointe aux Alouettes ; Grand Barchois, 30 juillet 1943, (*Le G.*). Nom vernaculaire : sanguine de mer. Usage populaire dans les rhumatismes et en applications extérieures contre les coups.

**LABIÉES**

SCUTELLARIA EPILOBIIFOLIA A. Hamilt. – Sur le littoral. çà et là, mais r. Saint-Pierre : étang de Savoyard, 29 août 1901, *Louis-Arsène* ; anse à Marcadet, bancs de galets, route du Diamant, 20 août 1936, *Le Gallo 506* ; anse à Ravenel, 4 août 1944, (*Le G.*).

PRUNELLA VULGARIS L. – var. LANCEOLATA (Barton) Fern. – Habitats variés, lieux herbeux. Gén. et c. dans les trois îles du Groupe, Saint-Pierre : anse à Dinant, 3 octobre 1900, *Louis-Arsène* ; Savoyard, 27 juillet 1936, *Le Gallo 507* ; anse à Ravenel, 4 août 1944, (*Le G.*). Miquelon : falaises de l'anse à Trois-Pics ; cabanes de l'ouest, pentes du Cap, *Delamare*.

GALEOPSIS LADANUM L. – avec var. LATIFOLIA (Hoffm.) Wallr. – T. c. Naturalisé d'Eurasie, terrains sablonneux. Savoyard, 27 juillet 1936 (*L. G.*).

GALEOPSIS TETRAHIT L. – T. c. Naturalisé d'Eurasie ; jardins, décombres.

LAMIUM HYBRIDUM Vill. – Mentionné par DE LA PYLAIE, GAUTIER, LOUIS-ARSENE, et souvent confondu avec *Lamium purpureum*.

LAMIUM AMPLEXICAULE L. – T. c. Naturalisé d'Eurasie ; jardins, décombres.

LAMIUM PURPUREUM L. – T. c. Naturalisé d'Eurasie ; jardins, décombres.

SATUREJA VULGARIS (L.) Fritsch. – var. NEOGAEA Fernald. – Bois, taillis, montagnes. Langlade : ruisseau du Cap aux Voleurs, 17 août 1939, *Le Hors*.

LYCOPUS UNIFLORUS L. – Lieux humides, bords des ruisseaux, tourbières. Saint-Pierre : c., plaine de Savoyard, 29 août 1901, *Louis-Arsène* ; *ibid.*, 27 juillet 1936, *Le Gallo 514* ; autour de l'étang du Cap Noir, 24 juillet 1944 (*Le G.*).

MENTHA ARVENSIS L. var. VILLOSA (Benth.) Stewart. – Localisé à l'état indigène autour des grands étangs près de la mer. Saint-Pierre : r., Savoyard, 29 août 1901, *Louis-Arsène* ; *ibid.*, 27 juillet 1936, *Le Gallo 515*. Miquelon : r., étang de Mirande, rive est, 27 août 1940, *Le Gallo 516*.

---

**SCROPHULARIACÉES**

- LINARIA VULGARIS Hill. – Naturalisée d'Eurasie ; champs, bords des routes. Île-aux-Marins : graves, 11 sept. 1936, *Le Hors* ; près du vieux fort, 7 août 1938, *Le Gallo 517*. Saint-Pierre : propriété de M. Le Hors, Savoyard, 30 juillet 1937. *Linaria repens* (L.) Mill., observé près du cimetière de Saint-Pierre ne s'est pas naturalisé, 14 juillet 1937. On le mentionne aussi à Terre-Neuve et en général dans les ports de l'Atlantique.
- CHELONE GLABRA L. – Marais, bords des cours d'eau. Miquelon : bord du ruisseau de la Carcasse, *Delamare*. ruisseau de la Carcasse-est, 20 août 1937, *Le Gallo 518* ; anse de la Roncière, petit ruisseau, 17 août 1937, *France Audouze* ; marais près de Terre-Grasse, 27 juillet 1937, (*Le G.*). Miquelon : *Louis-Arsène 422*. Sans doute, tourbières de Langlade. N'est pas à Saint-Pierre.
- MIMULUS MOSCHATUS Dougl. – Lieux humides, ruisseaux froids. Saint-Pierre : route du Cap à l'Aigle, 2 sept. 1934, *Le Hors* ; *ibid.*, 27 juillet 1936, *Le Hors et le Gallo 519*, (seule localité connue).
- DIGITALIS PURPUREA L. – Naturalisé. Saint-Pierre : falaises, routes du Cap à l'Aigle, 16 août 1934, *Le Hors* ; *ibid.*, 23 juillet 1944, (*Le G.*) ; graves à l'ouest du Pont Bouleau, 11 juillet 1944, *Le Gallo 520*.
- VERONICA SERPYLLIFOLIA L. – Lieux herbeux, bord de routes, taillis. Gén. et c. dans les trois îles du Groupe. Saint-Pierre : route de Savoyard, 14 juillet 1900, *Louis-Arsène* ; route du Cap à l'Aigle, 26 juillet 1936, *Le Gallo 522*. Langlade : près du chalet du Gouvernement, 31 juillet 1938, (*Le G.*).
- VERONICA OFFICINALIS L. – Collines sèches ; lieux ouverts ; flancs des mornes. Gén. et c. dans les trois îles du Groupe. Saint-Pierre : route de Savoyard, 14 juillet 1900, *Louis-Arsène* *ibid.*, 27 juillet 1936 *Le Gallo 522* ; anse à Ravenel, 4 août 1944, (*Le G.*) Miquelon : presqu'île du Cap, abonde au Cap à Paul, 25 juillet 1942, (*Le G.*).
- VERONICA SCUTELLATA L. – Tourbières, bords des eaux. En apparence t. r. dans le Groupe. Langlade : vallée de la Belle Rivière, 25 juillet 1901, *Louis-Arsène*.
- VERONICA ARVENSIS L. – Naturalisée d'Eurasie ; lieux vagues. Gén. et c. Saint-Pierre : anse à Ravenel, 17 août 1901, *Louis-Arsène* ; route du Cap à l'Aigle, 2 juillet 1943, *Le Gallo 524*.
- VERONICA AGRESTIS L. – Naturalisé d'Eurasie ; lieux vagues. Saint-Pierre : près du Calvaire, 17 août 1901, *Louis-Arsène* ; falaises autour de la rade, 2 juillet 1943, *Le Gallo 523*.
- MELAMPYRUM LINEARE Desr. – Mornes, terrains acides, lieux secs. Langlade : r., bois secs, vallée de la Belle Rivière, 2 août 1901, *Louis-Arsène*.
- EUPHRASIA sp. – Le genre *Euphrasia*, très répandu dans le Groupe, mérite une attention spéciale ; cf. tourbières de Miquelon, près de l'étang du Chapeau, etc.
- EUPHRASIA RANDII Robins. et var. REEKSI Fernald avec f. CANDIDA (Fern & Wieg.) Fern. – Gén. et c. sur le littoral de l'archipel, pentes herbeuses. Saint-Pierre : Savoyard, 25 août 1939, *Le Hors*. Île aux Vainqueurs, Île aux Pigeons, Île-aux-Marins : 6 août 1943. Langlade : abonde dans les Buttereaux, 24 juillet 1943 (*Le G.*) Miquelon : presqu'île du Cap, falaises, 21 août 1944 ; plaine de Miquelon, 25 août 1944, Pointe au Cheval, 21 août 1944, (*Le G.*). Buttereaux et dunes herbeuses.
- EUPHRASIA AMERICANA Wettst. – Champs, routes, bois, près, lieux secs. Gén. et c. dans les trois îles du Groupe. Saint-Pierre : route de Savoyard, 14 juillet 1900, *Louis-Arsène*.
- RHINANTHUS CRISTA-GALLI L. – Gén. et c. dans les trois îles du Groupe. Saint-Pierre : Savoyard, 27 juillet 1936, *Le Gallo 528*. Miquelon, vallée du Renard, 29 août 1940, *Le Gallo 532*. *Rhinanthus borealis* à rechercher dans le groupe.

**OROBANCHACÉES**

- OROBANCHE TERRAE-NOVAE Fern. – Bois humides, humus. Langlade : r., bois de Tête Pelée, 16 août 1902, *Louis-Arsène* ; bois, vallée inférieure de la Belle Rivière, 10 août 1936, *Le Hors et Le Gallo 538* ; bois de Maquine et de Dolisie, 31 août 1941, *Marcel Bonin*. Endémique autour du Golfe Saint-Laurent, dérivé de *O. uniflora* par isolement durant le Pléistocène. peut-être variété géographique.

### LENTIBULARIACÉES

- UTRICULARIA VULGARIS L. – Eaux tranquilles. Gén. et c. dans les îles Langlade et Miquelon. A. r. à Saint-Pierre. Saint-Pierre : étang Jourdan, 17 juillet 1940, *Le Gallo 533* ; petit étang du Cap au Diable, 7 septembre 1942, (*Le G.*). Miquelon : plaine du Chapeau, 30 juillet 1901, *Louis-Arsène* ; étang des Joncs, 19 août 1944 ; marais de la Terre-Grasse, 27 juillet 1937, (*Le G.*). *U. geminiscapa* Benj., à rechercher dans les grandes tourbières.
- UTRICULARIA INTERMEDIA Hayne. – Étangs calmes, cours d'eau ; gén. et c. dans les trois îles du Groupe. Saint-Pierre : tourbières autour du Pont Bouleau, 29 juillet 1936, *Le Gallo 535*.
- UTRICULARIA CORNUTA Michx. – Bord des étangs, tourbières à Sphaignes. Gén. et t. c. par places, surtout dans les tourbières de Langlade et de Miquelon. Saint-Pierre : tourbières de Savoyard, 25 sept. 1936, *Le Gallo 536* ; ruisseau du « crique à Bizeuil », 3 sept. 1943, (*Le G.*). Miquelon : plaines du Chapeau ; chemin de Terre-Grasse ; tourbières près de l'étang Beaumont, 30 août 1938, (*Le G.*).
- PINGUICULA VULGARIS L. – Lieux humides, rochers. Gén. et t. c. par places dans les trois îles du Groupe. Saint-Pierre : autour de l'étang du Pain de Sucre, 14 juillet 1935, (*Le G.*). Miquelon : ruisseau Bibite, près de la route de la Pointe au Cheval, 9 juillet 1943, *Le Gallo 537*.

### PLANTAGINACÉES

- LITTORELLA AMERICANA Fernald. – Bords des rivières, des étangs, en eau peu profonde. T. r. et localisé dans le Groupe. Saint-Pierre : étang du Cap Noir, 16 août 1937, *Le Hors* ; *ibid.*, 24 juillet 1944 *Le Gallo 539*, étang de Savoyard, 16 août 1937, *Le Hors*.
- PLANTAGO MAJOR L. – Lieux incultes ; gén. et t. c. en habitats divers dans toutes les îles du Groupe.
- PLANTAGO JUNCOIDES Lam. **Le Gallo** : var. *DECIPIENS* (Barnéoud) Fern. – Marais saumâtres, falaises T. c. autour de l'Archipel, Île-aux-Marins, Île aux Vainqueurs, Île Pelée : 5 août 1935, *Le Gallo 541*. Langlade : abonde autour du Grand Barachois, marais saumâtres, 31 juillet 1937, (*Le H. et Le G.*). Miquelon : Buttereaux de la Pointe au Cheval, 17 juillet 1943, (*Le G.*). « Les habitants l'emploient rarement comme légume dans la soupe ou comme condiment en macération dans le vinaigre » DELAMARE 1888). Nom vernaculaire : passe-pierre.

### RUBIACÉES

- GALIUM TRIFLORUM Michx. – Bois frais et rocheux. Ça et là dans les îles Langlade et Miquelon. Langlade : bois de la Belle Rivière, 25 juillet 1935, *Le Hors* ; bois de Tête Pelée, 12 juillet 1941, *Le Gallo 546* ; bois du ruisseau Debons, 6 sept. 1941, (*Le G.*). Miquelon : r., buttes archéennes à amphibolites, au sud du Grand Étang, 29 août 1940, (*Le G.*).
- GALIUM PALUSTRE L. – Lieux humides, cours d'eau, fossés, rivages maritimes ; a. c. dans les trois îles du Groupe. Saint-Pierre : tourbières de Savoyard, 25 juillet 1936, *Le Gallo 542* ; autour du Pont Bouleau, 18 juillet 1945, (*Le G.*) ; route de Galantry, 18 juillet 1944, (*Le G.*) ; Langlade : anse aux Soldats, 2 août 1901, *Louis-Arsène*. Île-aux-Marins : tourbières près du Feu Rouge, 6 août 1943 (*Le G.*).
- GALIUM TRIFIDUM L. – Tourbières ; ça et là dans le Groupe. Miquelon : plaine du Chapeau, *Le Hors* ; Pousse-Trou, 26 août 1944, (*Le G.*). Langlade : ruisseau Ynachi et de la Goélette, 18 août 1940, *Le Hors* ; tourbières de Sauveur et marais de l'île Verte où il abonde, 17 juillet 1943 *Le Gallo 543*. Le var. *halophilum* Fern. & Wieg., rivages saumâtres.
- GALIUM TINCTORIUM L. – Tourbières. Gén. dans les trois îles du Groupe. Saint-Pierre : autour du Pont Bouleau et vallée de Ravenel, 25 juillet 1940, *Le Gallo 544*. Langlade : vallée de la Belle Rivière, 24 août 1900, *Louis-Arsène*.

- GALIMUM LABRADORICUM Wieg. – Tourbières à Sphaignes, lieux exposés, humides, çà et là ; c. par places dans les trois îles du Groupe. Saint–Pierre : anse à Dinant, 27 juin 1901, *Louis-Arsène* ; vallée des Sept-Étangs ; mornes au-dessus de la route du Cap à l’Aigle, 20 juin 1936, *Le Gallo* 545.
- MITCHELLA REPENS L. – Bois riches, sous conifères, taillis humides, tourbières. A. c. dans les îles Langlade et Miquelon. Non observé à Saint–Pierre. Langlade plateau tourbeux des Voiles Blanches, 5 sept. 1935, *Le Hors et Le Gallo* 547. Miquelon : ruisseau Bibite, *Delamare* ; conifères, chemin des Roses, 11 juillet 1936 ; sous conifères, autour du Grand Étang, 27 août 1938 (*Le G.*). « Les baies d’un rouge brillant, remarquables par leur double suture, d’un goût passable, sont recherchées par les Lagopèdes ou Perdrix de l’île » (DELAMARE 1888).
- HOUSTONIA CAERULEA L. var. FAXONORUM Pease & Moore. Lieux herbeux, humides. Saint–Pierre : vallée de Ravenel, 3 juin 1936, *Le Hors et Le Gallo* 548 ; autour du cimetière et prairies non loin du Pont Bouleau, 27 juin 1943, (*Le G.*). Langlade : cours inférieur de la Belle Rivière, prairies de la ferme Ollivier, 3 juin 1941 ; *ibid.*, 20 juillet 1943, (*Le G.*). Endémique aussi dans les régions alpines des White Mountains, (Nouvelle-Angleterre). Abonde sur un platier herbeux, près de la route de l’anse à Pierre (île Saint–Pierre). (*Le G. et L. H.*).

### CAPRIFOLIACÉES

- DIERVILLA LONICERA Mill. – Bois secs et rocheux. Gén. et c. à Langlade et à Miquelon. T. r. à Saint–Pierre. Saint–Pierre : près de l’étang Frecker et région de l’anse à Henry, 13 août 1943, (*Le G.*). Langlade : vallée de la Belle Rivière, 27 août 1936, (*Le G.*). Miquelon : colline du Chapeau, 20 juillet 1937, (*Le G.*) ; presqu’île du Cap, 13 juillet 1943, (*Le G.*) ; bois de Mirande, de la Demoiselle, de Michaux, de Sylvain, de Belliveau, etc., 25 août 1940, (*Le G.*).
- LONICERA VILLOSA (Michx.) Roem & Schultes, var. *typica*. – Tourbières, falaises rocheuses. Miquelon : falaises, entre la Cormorandière et le Nid à l’Aigle, 14 juillet 1943, *Le Gallo* 551.
- LONICERA VILLOSA (Michx.) Roem & Schultes –var. SOLONIS (Eaton) Fern.). – var. *solonis* (Eaton) Fernald. – Gén. et c. en son habitat, lieux rocheux et c. dans les trois îles du Groupe. Saint–Pierre : plaine, près du phare de Galantry, 6 juin 1901, *Louis-Arsène* ; route du Diamant, 25 juin 1936, *Le Gallo* 551b. Miquelon : plaine et étang du Chapeau, *Delamare* sous le nom de *Lonicera caerulea canadensis*.
- LONICERA VILLOSA (Michx.) Roem & Schultes. – var. CALVESCENS (Fern. & Wieg.) Fern. Tourbières, lieux humides ; çà et là dans le groupe ; moins c. que le précédent. Langlade : les Fourches, vallée de la Belle Rivière, 1<sup>er</sup> juin 1903, *Louis-Arsène* ; Belle Rivière, 29 août 1936, *Le Gallo* 552 ; Cap aux voleurs, isthme de Langlade, etc. Miquelon : ruisseau du Renard, 16 juillet 1902, *Louis-Arsène* ; plaine du Chapeau, 13 juillet 1936, (*Le Gallo*).
- LINNAEA BOREALIS L. var. AMERICANA (Forbes) Rehder. – Bois frais, surtout de conifères ; taillis. Gén. et t. c. dans les trois îles du Groupe. Saint–Pierre : champ de tir, 14 juillet 1900, *Louis-Arsène* ; mornes au-dessus de la ville, 29 juillet 1936, *Le Gallo* 553. Miquelon : colline du Chapeau ; le Calvaire, *Delamare*.
- VIBURNUM CASSINOIDES L. – Sols humides, cours d’eau, mornes, Gén. et t. c. par places dans les trois îles du Groupe. Saint–Pierre : la Vigie, 2 août 1900, *Louis-Arsène* ; étang de la Pissouse, 21 sept. 1943, (*Le G.*). Langlade : Belle Rivière, 2 août 1901, *Louis-Arsène* ; *ibid.*, 24 août 1900, *Louis-Arsène*. Miquelon : versant nord du Chapeau, *Delamare* ; ruisseau Sylvain, 30 juillet 1937, (*Le H. et Le G.*) (forme luxuriante).
- VIBURNUM EDULE (Michx.) Raf. – Bois, taillis, bords des rivières. Langlade : ruisseau Debons, 6 août 1940, *Le Hors* ; bois au fond de l’anse du Gouvernement, 2 juillet 1941, *Le Gallo* 556 ; ruisseau du fond de l’anse du Gouvernement, 19 juillet 1943, (*Le G.*).
- VIBURNUM TRILOBUM Marsh. – Bois, taillis, bords des rivières. Miquelon : t. r. et localisé. Cours moyen du ruisseau Sylvain, 23 juillet 1936, *Le Gallo* 555 ; *ibid.*, 30 juillet 1937 et 20 juillet 1945, (*Le G.*).

---

**CAMPANULACÉES**

CAMPANULA ROTUNDIFOLIA L. – Falaises, lieux ouverts, rivages maritimes. Gén. et t. c. dans les trois îles du Groupe. Saint-Pierre : anse à Pierre, 19 juillet 1900, *Louis-Arsène* ; mornes au-dessus de la ville, 20 juillet 1937, *Le Gallo 557*. Miquelon : presqu'île du Cap, 11 août 1900. *Louis-Arsène* ; ruisseau du Renard, 13 août 1900, (fleurs blanches), *Louis-Arsène*. Nom vernaculaire : clochettes bleues.

LOBELIA DORTMANNIA L. – Bords sablonneux des étangs, mares, Gén. et t. c. dans les trois îles du Groupe. Saint-Pierre : Savoyard, 10 août 1937, *Le Gallo 558*. Miquelon : ruisseau du Chapeau, *Delamare* ; *ibid.*, 20-21 juillet 1937, (*Le G.*) ; étang près de la Butte d'Abondance, *Delamare*.

**COMPOSÉES**

EUPATORIUM MACULATUM L. – Lieux humides, cours d'eau. Langlade : r., région entre Dolisie et Maquine, 21 août 1941, *M. Bonin et Le Gallo 559*.

SOLIDAGO MACROPHYLLA Pursh. – Bois et lieux rocheux. Gén. et c. par places dans les trois îles du Groupe. Saint-Pierre : anse à Pierre, bois, 3 sept. 1943, (*Le G.*). Langlade : anse du Gouvernement ; ruisseau Debons ; bois de la Belle Rivière, au-dessus des Fourches, 5 sept. 1935, *Le Hors et Le Gallo 560*. Miquelon : le Chapeau, *Delamare* ; bois de Sylvain-Mirande, 28 août 1944, (*Le G.*) ; Pousse-Trou, 20 août 1900, *Louis-Arsène*.

SOLIDAGO ULIGINOSA Nutt. var. *terrae-novae* (Torr. & Gray) Fernald. – Tourbières à Éricacées, mornes. La forme typique est plus méridionale. Le var. *terrae-novae* accompagne le var. *linoides* (Torr.) et Gray depuis Terre-Neuve, Îles-de-la-Madeleine, le Cap Breton jusqu'au New-Hampshire. Mentionné par DE LA PYLAIE et par DELAMARE (1888). Miquelon : colline du Chapeau, *Delamare* ; Mirande, 30 juillet 1901, *Louis-Arsène*. Saint-Pierre : anse à Ravenel, 29 août 1936, *Le Gallo 561*, Sous les formes variétales, le *S. uliginosa* est gén. et t. c. dans les trois îles du Groupe. « Quoique le var. *terrae-novae* soit bien typique dans son développement, il passe au var. *linoides* dont il a le port grêle et la réduction foliaire, mais l'inflorescence large suggère plutôt celle du type », selon FERNALD (1947).

SOLIDAGO RUGOSA Ait. var. *VILLOSA* (Pursh) Fernald. – Lieux ouverts, bords des chemins. Saint-Pierre : plaine de Savoyard, 29 août 1901, *Louis-Arsène* ; chemin du Goéland, 10 août 1942, (*Le G.*) ; anse à Henry, 13 août 1943, *Le Gallo 562*. Langlade : Belle Rivière, 20 août 1936, (*Le G.*). Miquelon : presqu'île du Cap, 22 août 1940, (*Le G.*).

ASTER PUNICEUS L. var. *FIRMUS* (Nees) T. & G. – Lieux humides, fossés, rivages. Langlade : a. c. en son habitat, pentes boisées au fond de l'anse du Gouvernement, 19 sept. 1944. *Le Gallo 614*.

ASTER RADULA Ait. – Tourbières, lieux humides, terrains acides. Ça et là dans le Groupe, moins c. que le var. *strictus*, semble-t-il. Saint-Pierre : plaine de Savoyard, 10 septembre 1937, *Le Hors*. Miquelon : tourbières autour du Calvaire, 20 août 1937, (*Le G.*) ; plaine de Miquelon : colline du Chapeau, *Delamare*.

ASTER RADULA Ait. var. *STRICTUS* (Pursh) Gray. – Tourbières, lieux acides. Gén. et c. dans les trois îles du Groupe. Saint-Pierre : anse à Dinant, 3 sept. 1900, *Louis-Arsène* ; Savoyard, 28 août 1937, *Le Gallo 563*.

ASTER NOVI-BELGII L. – Marécages, rivages maritimes, très polymorphe. Gén. et t. c. dans les trois îles du Groupe. Saint-Pierre : Savoyard, 10 sept. 1937, *Le Hors*. Langlade : Belle Rivière : 29 août 1936, *Le Gallo 564*. Le var. *littoreus* Gray, rigide, bas, très feuillu, feuilles épaisses, longues, lancéolées, s'observe avec le type depuis le Québec jusqu'à la Géorgie.

ASTER NEMORALIS Ait. – Tourbières, rivages tourbeux, bords des étangs. Gén. et c. dans le Groupe. Miquelon : entre la colline du Chapeau et le ruisseau de la Colline, 27 août 1937, *Le Gallo leg*.

ASTER UMBELLATUS Miller. – Terrains frais, bords des chemins. Gén. et t. c. par places dans les trois îles du Groupe. Saint-Pierre : moins c. (nanisme), Savoyard, 27 sept. 1936, (*Le G.*). Miquelon : ruisseau de la Carcasse, 29 août 1900, *Louis-Arsène* ; ruisseau de la Carcasse, 29 août 1900, *Louis-Arsène* ; ruisseau de Terre-Grasse, 27 août 1937, route du Chapeau ; chemin des Roses, 19 août 1940 ; presqu'île du Cap, 22 août 1940, (*Le G.*) ; colline du Chapeau, *Delamare*.

- ANTENNARIA SPATHULATA Fernald. – Langlade : t. r. et localisé, berges schisteuses, vallée de la Belle Rivière, en amont du ruisseau des Mâts, 24 juin 1941, *Le Hors*, (fleurs pistillées).
- ANTENNARIA NEODIOICA Greene var. ATTENUATA Fernald. – Miquelon : t. r. et localisé. Presqu'île du Cap, Nid à l'Aigle, plateau herbeux, 22 juillet 1942 ; *ibid.*, 14 juillet 1943, *Le Gallo 569*.
- ANAPHALIS MARGARITACEA (L.) Gray – var. SUBALPINA Gray. – Ça et là dans le Groupe, mais non c. Saint-Pierre : Savoyard, 23 août 1937, *Le Gallo 570* ; étang du Goéland, 19 août 1942 ; entre l'étang de la Vigie et celui de Richepomme, 11 août 1943, (*Le G.*). Langlade : vallée de la Belle Rivière, 12 sept. 1901, *Louis-Arsène*. Miquelon : Cap à Paul, 13 juillet 1943, plateau de Beaumont, 31 août 1944, pont du Renard, 19 août 1941 ; entre le Goulet et la ferme Larranaga, 9 juillet 1945. (*Le G.*).
- GNAPHALIUM ULIGINOSUM L. – Lieux humides, sol vaseux, sablonneux, jardins. Gén. et t. c. dans les trois îles du Groupe. Saint-Pierre : ruisseau de Ravenel, 25 août 1936, *Le Gallo 571*.
- GNAPHALIUM SYLVATICUM L. – Coteaux secs, flancs herbeux des mornes. Saint-Pierre : R., localisé, Gueule d'Enfer et mornes au-dessus du ruisseau du Pain de Sucre, 21 sept. 1934, *Le Hors* ; *ibid.*, 29 oct. 1935, *Le Gallo 572* ; falaises, route du Cap à l'Aigle, près du ruisseau Courval, 19 octobre 1945, (*Le G.*). Miquelon : r., pentes herbeuses entre le fond de l'anse et les falaises du Cap à Paul.
- ACHILLEA BOREALIS Bong. – Mentionné par LOUIS-ARSENE. Saint-Pierre : 2 août 1900, Savoyard. Miquelon : en bordure du ruisseau de Terre-Grasse, 27 août 1937, *Le Gallo Leg*.
- ACHILLEA LANULOSA Nutt. Rivages sablonneux et graveleux. Île-aux-Marins : rivage non loin de l'église, 13 août 1943, *Le Gallo 622 A*. Saint-Pierre : anse à Henry, 13 août 1943, *Le Gallo 622 B*. Avec f. *rosea* Rand & Redfield.
- ACHILLEA MILLEFOLIUM L. – Commune dans les lieux vagues et au bord des chemins.
- MATRICARIA MARITIMA L. avec var. AGRESTIS (Knaf.) Wilmot. – Naturalisé d'Eurasie ; jardins, lieux sablonneux et t. c. dans les lieux habités du groupe.
- MATRICARIA MATRICARIOIDES (Less.) Porter. – Naturalisé de l'ouest de l'Amérique. Gén. et t. c. dans les lieux habités du Groupe. Saint-Pierre : 2 sept. 1931, *Le Hors*.
- CHRYSANTHEMUM LEUCANTHEMUM L. – Avec le var PINNATIFIDUM Lecoq et Lam. Gén. et t. c. dans les trois îles du Groupe. Naturalisé très loin dans l'intérieur du pays.
- TANACETUM VULGARE L. – Introduit ; en colonies occasionnelles près d'anciens jardins à Saint-Pierre et Miquelon. « Plante tonique et fébrifuge qui a la réputation bien imméritée d'être emménagogue et que pour cela on cultive avec empressement » (DELAMARE 1888).
- SENECIO VULGARIS L. – Naturalisé d'Eurasie ; lieux vagues, jardins, bords de routes. Gén. et t. c. dans les trois îles du Groupe.
- SENECIO JACOBAEA L. – Naturalisé d'Eurasie, par la voie des Provinces maritimes canadiennes. Lieux vagues. Saint-Pierre : près de la ville, 5 août 1930, *Le Hors* ; en fortes colonies près de l'anse à Berthod, route du Cap à l'Aigle, 30 juillet 1936, *Le Gallo 579*.
- SENECIO PSEUDO-ARNICA Less. – Baies sablonneuses, cordons littoraux. P. c. à Saint-Pierre. Gén. et t. c. sur le littoral de Langlade et de Miquelon, en son habitat. Saint-Pierre : Pointe Blanche ; Savoyard ; anse à Henry, 12 août 1943, *Le Gallo 581*. Langlade : abonde dans les Buttereaux, ferme de l'ouest, *Delamare*. Miquelon : Buttereaux de la Pointe au Cheval ; Pointe aux Alouettes ; 20 juillet 1943, (*Le G.*) ; entre la Coupée et le Boyau, *Delamare*.
- SENECIO AUREUS L. var. AQUILONIUS Fernald. – Bois humides, taillis, lieux tourbeux. Langlade : vallées du Cap au Voleur, de Dolisie et de Maquine, au sud de l'île, 7 août 1938, *Le Hors*.
- ARCTIUM MINUS (Hill.) Bernh. – En voie de naturalisation dans le Groupe. Saint-Pierre : route du Cap à l'Aigle, 4 août 1942, *Le Gallo*.
- CIRSIIUM VULGARE (Savi) Tenore. – Naturalisé d'Eurasie ; ça et là dans le Groupe, lieux habités. Saint-Pierre : ville, décombres, 20 sept. 1902, *Louis-Arsène (Carduus nutans L.)* ; près du presbytère, 30 juillet 1942, *Le Gallo 583* ; Savoyard, 30 août 1910.
- CIRSIIUM PALUSTRE (L.) Scop. – Indigène apparent. Langlade : falaises sablonneuses, ferme du Petit Barchois, 17 août 1940, *Le Hors*.



- 
- CIRSIUM MUTICUM Michx. – Bois, lieux rocheux, ombragés. Çà et là dans les îles Langlade et Miquelon. Langlade : vallée de la Belle Rivière, 3 août 1940, (*Le G.*) presque du Cap, ruisseau Tabaron et de la Garonne, 13 juillet 1943, *Le Gallo* 582 ; anse à Trois-Pics, embouchure du ruisseau du Chapeau, *Delamare*.
- CIRSIUM ARVENSE (L.) Scop. – Naturalisé d'Eurasie ; pierrailles, lieux vagues, Gén. et c. dans les lieux habités du Groupe. Saint-Pierre : route de Ravenel, 4 août 1944, *Le Gallo* 584.
- CENTAUREA NIGRA L. – Saint-Pierre : ferme à Savoyard, 18 août 1901, *Louis-Arsène*.
- CENTAUREA NIGRESCENS Willd. – Naturalisé d'Eurasie. Çà et là dans les principales îles du Groupe. Saint-Pierre : routes du Cap à l'Aigle, de Ravenel, de Galantry, etc. Savoyard (forme à fleurs blanches et bractées du capitule de couleur crème), 8 septembre 1946, *Le Hors*.
- HYPOCHAERIS RADICATA L. – Naturalisé d'Eurasie ; bords des routes, lieux vagues, Miquelon : en bordure de la route de la pointe au Cheval, 21 juillet 1936, *Le Gallo* 587.
- LEONTODON AUTOMNALIS. – Abondant sur la côte atlantique, champs, pentes herbeuses. Gén. et t. c. dans les trois îles du Groupe. Floraison tardive jusqu'aux gelées. Saint-Pierre : route du Cap aux Basques, 20 octobre 1945, (*Le G.*).
- TARAXACUM OFFICINALE Weber. – Gén. et t. c. partout, prairies chemins, dunes, dans les trois îles du Groupe.
- SONCHUS ASPER (L.) Hill. – Naturalisé d'Eurasie. Gén. et c. dans les lieux habités du Groupe.
- SONCHUS OLERACEUS L. – Naturalisé d'Eurasie. Gén. et c. dans les lieux habités du Groupe.
- SONCHUS ARVENSIS L. – Naturalisé d'Eurasie. Çà et là dans le groupe. Saint-Pierre : barrage du Goéland, 12 septembre 1944, *Le Gallo* 595.
- LACTUCA BIENNIS (Moench). Fern. – Lieux humides, clairières. Langlade : région de Dolisie-Maquine ; 5 août 1940, *Le Hors*.
- PRENANTHES TRIFOLIOLATA (Cass.) Fern. – Taillis, rochers, falaises maritimes, prairies. Gén. et t. c. par places dans les trois îles du Groupe. Miquelon : presque du Cap, autour de l'étang du Lac, 23 août 1941, *Le Gallo* 597. Formes naines fréquentes en terrains découverts, tourbières à Sphaignes ou sur le littoral. « Les porcs sont avides de sa racine connue dans l'île sous le nom de navet de montagne et qui donne à leur chair un goût excellent », (*DELAMARE*, 1888). Nom vernaculaire : patte d'oie, navet sauvage. Les jeunes feuilles s'apprêtent en salade ; on peut aussi les cuire comme des épinards, d'où parfois le nom d'épinard sauvage donnée à cette plante.
- HIERACIUM PILOSELLA L. – Naturalisé d'Eurasie. Saint-Pierre : une colonie, falaises maritimes, près de la route du Cap à l'Aigle, 10 août 1940, *Le Hors et le Gallo* 601.
- HIERACIUM AURANTIACUM L. – Naturalisé d'Europe en Amérique du Nord, État de New-York (1875). Saint-Pierre : çà et là, fossés, route du Cap à l'Aigle, 10 août 1940, (*Le G.*) ; fossés route de Savoyard, non loin de l'étang Hérault, 10 juin 1940, *Le Hors et Le Gallo* 602 ; prairies du sud du Pont Bouleau, 24 juillet 1944, (*Le G.*).
- HIERACIUM FLORIBUNDUM Wim. & Grab. – Naturalisé des côtes canadiennes. Saint-Pierre : route de Savoyard, 20 juin 1936, *Le Hors et Le Gallo* 600 ; route du Cap à l'Aigle, falaises, près du frigorifique, 4 août 1942, (*Le G.*).
- HIERACIUM CANADENSE Michx. Bois secs, taillis, rivages. Gén. et c. dans les trois îles du Groupe. A. r. à Saint-Pierre. Langlade : a. c., les Fourches, 5 septembre 1935, *Le Gallo* 599, Miquelon : ruisseau de Terre-Grasse, *Delamare* ; *ibid.*, 27 juillet 1937, (*Le G.*). Sur les falaises maritimes, on pourra rencontrer le var. *hirtirameum* Fern. à pédicelles vilieux.

Sans prétendre les exclure d'une façon systématique de la florule, nous énumérons ici un certain nombre d'espèces que nous répartissons dans les quatre catégories suivantes :

CATEGORIE A. – Plantes considérées par nous comme mentions douteuses ou peut-être erronées :

CATEGORIE B. – Plantes observées occasionnellement, mais qui ne semblent pas, après de nombreuses recherches, s'être maintenues :

CATEGORIE C. – Plantes des jardins ou des environs immédiats des clôtures dans les lieux habités, ne croissant pas à l'état spontané dans les îles :

-----

CATEGORIE D. – Plantes d'introduction récente, les unes non encore naturalisées, les autres occasionnelles, (cours de ferme, poulaillers), les autres déjà disparues :

Ces 59 espèces ne sont pas comprises dans le total général. Des investigations ultérieures modifieront, de toute évidence, ces présentes données de notre flore, peut-être même dans la catégorie A pour l'une ou l'autre espèce. Le Frère LOUIS-ARSENE, dont nous avons sensiblement modifié la nomenclature publiée en 1927, fait remarquer en effet en 1947 que 33 espèces signalées par ses prédécesseurs n'avaient pas été observées par lui, mais sur ce nombre 14 espèces : 4 sur les 8 DE LA PYLAIE, 8 sur les 16 de GAUTIER, 2 sur les 6 de DELAMARE furent retrouvées par LE HORS et LE GALLO. Par contre, 10 espèces ou variétés rapportées par LOUIS-ARSENE ont échappé aux recherches.

Comme la nature est essentiellement dynamique, il nous est bien impossible de la renfermer dans les pages d'un livre, surtout quand il s'agit d'un archipel comme Saint-Pierre et Miquelon où la flore naturalisée fait des échanges avec la France d'une part et de l'autre avec la Côte américaine et Terre-neuvienne.

Puisse une étude plus détaillée de notre matériel, complétée par des herborisations sagaces sur le terrain, apporter ici les additions et corrections nécessaires sur la base de la huitième édition du Gray's Manual et des plus récents travaux des botanistes nord-américains, en attendant qu'une flore prévue et en préparation de Terre-Neuve vienne englober dans ses cadres le petit Groupe français.

-----

-----

Additions à la florule des Îles Saint–Pierre et Miquelon (A. du N.)

PAR C. LE GALLO

A la suite de l'extension vers le nord de Terre–Neuve, la côte du Labrador et du Saguenay (49° lat. N.) des limites de l'aire du nouveau *Gray's Manual of Botany* paru en 1950, à peine deux mois avant la mort inopinée de son auteur, Merritt Lyndon Fernald (1873-1950), ancien professeur à l'Université Harvard, Cambridge, U.S.A., la flore de l'Archipel français des îles Saint–Pierre et Miquelon a été englobée dans l'ouvrage et quelques-uns de ses éléments les plus caractéristiques y sont expressément mentionnés.

Ces éléments comprennent des plantes spéciales à la côte méridionale de Terre–Neuve et déjà rapportées dans les travaux antérieurs du Frère Louis-Arsène dans ses Contributions à *Rhodora*, ou dans notre Esquisse générale de la Flore vasculaire du Groupe : *Ranunculus Flammula*, *Carex hostiana*, type et var. *Laurentiana*, *Juncus acutiflorus*, *Lathyrus palustris* var. *retusus*, *Houstonia cærulea* var. *faxonorum*, etc.

Il y a lieu de faire les additions suivantes :

1° *Potamogeton oblongus* Viviani, épibioté du sud de Terre–Neuve de l'île de Sable (Nouvelle-Écosse) et des eaux peu profondes de Saint–Pierre et Miquelon. Ce *Potamogeton* était catalogué comme *P. polygonifolius* des auteurs américains (non Pourret).

2° Au *Carex lanuginosa* Michx. typique, récolté autrefois près du lac Mistassini, s'ajoute aujourd'hui une bonne variété géographique laurentienne, la var. *Oriens* Raymond, à écailles fortement colorées de deux bandes rouges, à gros épis courts. Anticosti: prairies saumâtres du Lac Salé, Vict. et Roll., 27.416. St–Pierre et Miquelon : Dolisie, Langlade, Le Hors 67.

3° Aux 9 espèces d'*Habenaria* connues dans le Groupe dont le fréquent *H. lacera* (Michx.) Lodd., var. *Terræ-Novæ* Fern., il faut joindre à la suite d'*Habenaria orbiculata* typique la var. *Lehorsii* Fern. Cette variété porte le nom de notre excellent ami M. Mathurin Le Hors qui étudie la flore des îles Saint–Pierre et Miquelon depuis 1908 et la connaît bien. La var; *Lehorsii* (type au Gray Herb.) a été récoltée parmi les Ericacées du Cap à l'Aigle, Saint–Pierre, 25 juillet 1945. Diagnose dans « *Rhodora* » 52 (3) et description sommaire dans « *Gray's Manual* » (p. 473). On peut considérer cette variété comme une forme géographique extrême ayant évolué par suite des changements notables dans l'habitat du type.

4° *Stellaria Alsine* Grimm. – Deux formes de cette espèce récemment signalées par Fernald : 1° *Fo. ovalifolia* (Peters.) Fern., Cap à l'Aigle, Saint–Pierre, falaises humides, 5 juillet 1900, Louis-Arsène. 2° *Fo alpina* (Schur.) Fern. Saint-Pierre, lieux humides, ruisseaux, fossés, Louis-Arsène 241 (Gray Herb.). V. *Rhodora* 52 : 250-1.

5° La récente révision dans « *Rhodora* » des *Callitriche* du Nouveau Monde par Norman C. Fassett comporte les récoltes suivantes : *Callitriche verna* L., emend. Kütz, St-Pierre : 17 août 1901, Arsène 328 (Gray Herb.) ; *Callitriche anceps* Fern., Langlade : les Voiles Blanches, 5 septembre 1935, Le Hors. Distribution générale de cette dernière espèce : du Groenland occid. à la Nouvelle-Angleterre par Terre–Neuve et de l'Alaska au Washington et à l'Utah.

6° *Tillæa aquatica* L., de large distribution en Amérique du Nord depuis Terre–Neuve jusqu'au Texas, Mexique, Utah, Washington, a été récolté par M. Le Hors, en août 1950, sur le rivage boueux du Cap au Diamant, Saint–Pierre. On devra s'attendre à le signaler dans les habitats analogues : marais Sauveur, Lamunth, etc. de Langlade et de Miquelon.

INDEX BIBLIOGRAPHIQUE.

1. FASSETT (N. C.), *Callitriche*, in *The New World*, *Rhodora*, 1951, **53** : n° 630 et ss.
2. FERNALD (M. L.) *Gray's Manual of Botany*, 1.932 p., 1.806 fig. American Book Co, New-York (1950). – *A Study of Habenaria orbiculata* (Pursh) Torr. *Rhodora*, 1950, **52** : 61-65, pl. 1157 et 1158.
3. LE HORS (M.), *Juncus acutiflorus rediscovered in America*. *Rhodora*, 1944, **46** : 311-312.
4. LE GALLO (C.), *Esquisse générale de la flore vasculaire des îles Saint–Pierre et Miquelon, suivie d'un supplément sur les Algues Marines*. Contrib. Inst. Bot. de Montréal, 1949, **65** : 84 p., 29 fig.

- 
5. LOUIS-ARSÈNE, (Frère), *Contribution to the flora of the Islands Saint-Pierre et Miquelon*. Rhodora, 1927, **29**, juillet-octobre ; – *Plants new to the flora of Islands Saint-Pierre et Miquelon*. Rhodora, 1947, **49** : 237-255.
6. RAYMOND (M.), *Quelques entités mineures nouvelles de la flore du Québec*. Nat. Can., 1950, **77** : 50-71.

=====